

第 52 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一七年十二月二十七日，星期三



Número 52

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 27 de Dezembro de 2017

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

政府總部輔助部門：

批示摘錄一份。..... 22133

經濟財政司司長辦公室：

第92/2017號經濟財政司司長批示，委任核數師暨
會計師註冊委員會成員。..... 22133

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extracto de despacho. 22133

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 92/2017, que nomeia os membros da Comissão de
Registo dos Auditores e dos Contabilistas. 22133

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

社會文化司司長辦公室：

第124/2017號社會文化司司長批示，續任社會文化司司長辦公室一名顧問為非高等教育委員會的成員。..... 22134

廉政公署：

批示摘錄數份。..... 22134

審計署：

批示摘錄數份。..... 22135

聲明書一份。..... 22136

立法會輔助部門：

議決摘錄一份。..... 22136

科學技術發展基金：

批示摘錄數份。..... 22136

澳門特別行政區政府政策研究室：

批示摘錄數份。..... 22142

法務局：

批示摘錄數份。..... 22143

印務局：

批示摘錄一份。..... 22146

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 22146

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 22146

金融情報辦公室：

批示摘錄一份。..... 22147

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 22147

治安警察局：

批示摘錄一份。..... 22148

衛生局：

批示摘錄數份。..... 22149

旅遊局：

准照摘錄數份。..... 22152

體育局：

批示摘錄數份。..... 22154

聲明書一份。..... 22155

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份。..... 22155

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 124/2017, que renova o mandato de um assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, como membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior. 22134

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 22134

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos. 22135

Declaração. 22136

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extracto de deliberação. 22136

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

Extractos de despachos. 22136

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Extractos de despachos. 22142

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 22143

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 22146

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 22146

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 22146

Gabinete de Informação Financeira:

Extracto de despacho. 22147

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 22147

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extracto de despacho. 22148

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 22149

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de licenças. 22152

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 22154

Declaração. 22155

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos. 22155

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。..... 22156

環境保護局：

批示摘錄數份。..... 22157

交通事務局：

批示摘錄數份。..... 22158

政府機關通告及公告**終審法院院長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補資訊（網絡基礎建設）範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人確定名單。... 22162

公告一則，關於張貼為填補公共財政管理範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人臨時名單。..... 22162

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人確定名單上訴期限之更正。..... 22163

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補公共行政管理範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人確定名單。..... 22163

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員十缺統一管理的對外開考的專業能力評估程序的投考人確定名單之更正。..... 22164

公告一則，關於張貼為填補公共關係範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人確定名單。..... 22164

民政總署佈告：

將若干權限轉授予多名委員及多位附屬單位主管。..... 22165

將若干權限轉授予一名委員及多位附屬單位主管。..... 22170

將若干權限授予及轉授予兩名副主席及多名委員。..... 22173

將若干權限授予及轉授予多名附屬單位主管。... 22180

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 22156

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 22157

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 22158

Avisos e anúncios oficiais**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes). 22162

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão financeira pública. 22162

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação da rectificação do prazo para o recurso da lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 22163

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão e administração pública. 22163

Anúncio sobre a afixação da rectificação da lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de dez vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 22164

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de relações públicas. 22164

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Subdelegação de competências em vários administradores e em várias chefias das subunidades. 22165

Subdelegação de competências no administrador e em várias chefias das subunidades. 22170

Delegação e subdelegação de competências nos dois vice-presidentes e em vários administradores. 22173

Delegação e subdelegação de competências em várias chefias das subunidades. 22180

退休基金會佈告：

通告一則，關於為填補法律範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。 22184

財政局佈告：

告示一則，關於2017年度職業稅收益申報。 22185

告示一則，關於市區房屋稅。 22186

澳門貿易投資促進局佈告：

公告一則，關於為提供「第23屆澳門國際貿易投資展覽會」承辦服務進行公開招標。 22186

澳門金融管理局佈告：

通告一則，關於保險業務監察——保險公司及退休基金管理公司之監察費。 22187

通告一則，關於保險業務監察——以綜合方法計算現存風險準備金。 22188

通告一則，關於保險業務監察——二零一八年度保險中介人年度登記費。 22188

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補資訊（應用軟件開發）範疇二等高級技術員六缺及資訊（網絡基礎建設）範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人確定名單之更正。 22190

衛生局佈告：

為填補一等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺及顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）三缺晉級開考的投考人最後成績。 22191

公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（放射職務範疇）三缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。 22192

公告一則，關於為取得“向衛生局捐血中心借出化驗設備及供應相關試劑”進行公開招標。 ... 22192

公告一則，關於張貼為填補公共財政管理範疇二等高級技術員四缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人確定名單。 22193

教育暨青年局佈告：

二零一七年第三季度的資助名單。 22194

Fundo de Pensões:

Aviso sobre a data, hora e local para a realização da prova escrita dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 22184

Direcção dos Serviços de Finanças:

Editais referentes à Declaração de rendimentos do imposto profissional respeitante ao exercício de 2017. 22185

Editais referentes à Contribuição Predial Urbana. 22186

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de serviços de coordenação da «23.ª Feira Internacional de Macau». 22186

Autoridade Monetária de Macau:

Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Taxa de fiscalização das seguradoras e entidades gestoras dos fundos de pensões. 22187

Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Cálculo das provisões para riscos em curso de forma global. 22188

Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Taxa de registo dos mediadores de seguros para o ano 2018. 22188

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da rectificação das listas definitivas dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de software), e duas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (infraestruturas de redes). 22190

Serviços de Saúde:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia, e três de técnico superior de saúde assessor, área funcional de reabilitação — fisioterapia. 22191

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional radiológica. 22192

Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida do fornecimento de reagentes ao Centro de Transfusões de Sangue dos Serviços de Saúde». 22192

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão financeira pública. 22193

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2017. 22194

公告一則，關於張貼為填補不同範疇二等高級技術員職缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人確定名單。.....	22222	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de vagas de técnico superior de 2.ª classe, de áreas diferentes.	22222
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（項目策劃及管理範疇）一缺入職開考的投考人知識考試的成績名單。.....	22222	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de planeamento e gestão de actividades.	22222
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
通告一則，關於為填補建築範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的知識考試（筆試）的舉行日期、時間及地點。.....	22223	Aviso sobre a data, hora e local da prova de conhecimentos dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de arquitectura.	22223
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
通告一則，關於為填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）一缺的對外開考。.....	22223	Aviso sobre o concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área do serviço de reabilitação — fisioterapia.	22223
通告一則，關於核准《社會工作局高級衛生技術員職程（康復範疇——物理治療）入職實習規章》。.....	22230	Aviso sobre a aprovação do «Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde do Instituto de Acção Social (área de reabilitação — fisioterapia)».	22230
通告一則，關於核准《高級衛生技術員職程（康復範疇——物理治療）實習人員培訓計劃》。.....	22236	Aviso sobre a aprovação do «Programa de formação para estagiários da carreira de técnico superior de saúde (área de reabilitação — fisioterapia)».	22236
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等高級技術員四缺及設施管理範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人確定名單。.....	22239	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática, e uma de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão de instalações. ...	22239
通告一則，關於更正為填補統計範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的確定名單內的上訴日期。.....	22240	Anúncio sobre a rectificação do prazo para interposição de recurso da lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de estatística.	22240
文化產業基金佈告：		Fundo das Indústrias Culturais:	
通告一則，關於為填補法律範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的知識考試（筆試）舉行日期、時間及地點。.....	22241	Aviso sobre a data, hora e local da prova de conhecimentos dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. ...	22241
海事及水務局福利會佈告：		Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
通告一則，關於修訂第01/2015號行政委員會授權決議第一款（一）項。.....	22241	Aviso sobre a alteração da alínea 1) do n.º 1 da acta da decisão de Procuração n.º 01/2015 do Conselho Administrativo.	22241
郵電局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:	
公告一則，關於“澳門2018第35屆亞洲國際集郵展覽——場地承辦服務”的公開招標。.....	22242	Anúncio referente ao concurso público para a «35.ª Exposição Internacional Asiática de Filatelia, Macau 2018 — Prestação de serviços chave na mão para o local da exposição».	22242

建設發展辦公室佈告：

- 公告一則，關於「友誼橋大馬路排污管建造工程——第二階段」的公開招標。..... 22243

交通事務局佈告：

- 通告一則，關於轉授及授予若干職權予稽查處處長。..... 22245

公證署公告及其他公告

- 澳門青年創新發展協會——章程。..... 22247
- 澳門廣州市天河區同鄉聯誼會——修改章程。.... 22247

附註：印發二零一七年十二月二十一日第五十一期
《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，
內容如下：

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

- Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de construção da ligação de drenagem residual na Avenida da Ponte da Amizade — 2.ª Fase». 22243

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Delegação e subdelegação de competências no chefe da Divisão de Fiscalização. 22245

Anúncios notariais e outros

- Associação de Inovação e Desenvolvimento de Juventude de Macau. — Estatutos. 22247
- Associação de Amizade Macau Guangzhou Tian He. — Alteração dos estatutos. 22247

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 51/2017, II Série, de 21 de Dezembro, inserindo o seguinte:

目 錄**澳門特別行政區****經濟局佈告：**

- 商標的保護。..... 21728
- 營業場所名稱及標誌的保護。..... 22102
- 設計及新型的保護。..... 22103
- 發明專利延伸的保護。..... 22112
- 授權的發明專利的延伸。..... 22113
- 發明專利的保護。..... 22123
- 實用專利的保護。..... 22124

SUMÁRIO**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****Direcção dos Serviços de Economia:**

- Protecção de marca. 21728
- Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. 22102
- Protecção de desenho e modelo. 22103
- Protecção de extensão de patente de invenção. 22112
- Extensão de patente de invenção concedida. 22113
- Protecção de patente de invenção. 22123
- Protecção de patente de utilidade. 22124

澳門特別行政區**政府總部輔助部門****批 示 摘 錄**

透過行政長官辦公室主任二零一七年十一月二十七日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二、第三款及第六條第一款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的行政任用合同續期一年，自下述日期起生效。

蕭焯源，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年十二月二十六日；

黃勇彰，第一職階輕型車輛司機，自二零一八年二月十四日。

二零一七年十二月十三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室**第 92/2017 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權及經第110/2014號行政命令所授予的權限，並根據第2/2005號行政長官批示核准的《核數師暨會計師註冊委員會規章》第二條第二款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為核數師暨會計師註冊委員會成員，直至二零一八年十二月三十一日止：

主席：容光亮

正選委員：容志聰、吳保民、林品莊、鄭堅立

候補委員：高嘉儀、施真真、梁金泉、包敬燾

二、本批示自公佈翌日起生效，並自二零一八年一月一日起產生效力。

二零一七年十二月十二日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年十二月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 黃善文

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****Extracto de despacho**

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 27 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício de funções nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

Sio Cheok Un, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2017;

Wong Iong Cheong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Dezembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 92/2017**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos termos do n.º 2 do artigo 2.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 2/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda.

1. São nomeados membros da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas, até 31 de Dezembro de 2018:

Presidente: Iong Kong Leong.

Vogais efectivos: Yung Chi Chung, Ng Pou Man, Lam Bun Jong, Cheang Kin Lap.

Vogais suplentes: Kou Ka I, Si Chan Chan, Leong Kam Chun, Bao King To.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2018.

12 de Dezembro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Dezembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Vong Sin Man*.

社會文化司司長辦公室

第 124/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第17/2010號行政法規《非高等教育委員會的組成及運作》第三條第一款（三）項及第四條第一款及第二款，連同第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、續任社會文化司司長辦公室顧問惠程勇為非高等教育委員會的成員，任期直至二零一八年十月二十五日。

二、本批示自二零一七年十二月二十日起生效。

二零一七年十二月十五日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一七年十二月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一七年十月十日批示如下：

王衛東——應其本人的請求，自二零一七年十二月一日起，終止作為廉政公署顧問之職務。

摘錄自廉政專員於二零一七年十月二十五日批示如下：

Ivo Donat Firmo Mineiro——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年十二月二十日起，以定期委任方式續任為廉政公署顧問，為期一年。

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一八年二月一日起，以定期委任方式續任為廉政公署顧問，為期一年。

蔣玉珠——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 124/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 3.º e os n.º 1 e n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2010 (Composição e funcionamento do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato de Wai Cheng Iong, na qualidade de assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, como membro do Conselho de Educação para o Ensino Não Superior, até ao dia 25 de Outubro de 2018.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Dezembro de 2017.

15 de Dezembro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Dezembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 10 de Outubro de 2017:

Wang Weidong — cessou, a seu pedido, as funções de assessor deste Comissariado, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 25 de Outubro de 2017:

Ivo Donat Firmo Mineiro — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Vasco Manuel de Sousa e Brito Lopes — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessor deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Cheong Iok Chu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000,

政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年十二月二十日起，以定期委任方式續任為第一職階顧問高級技術員，為期一年。

劉恩瑜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年十二月二十日起，以定期委任方式續任為第一職階首席高級技術員，為期一年。

施銘載——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一八年一月十日起，以定期委任方式續任為第一職階一等技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一七年十一月一日批示如下：

潘淑潔——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十一條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一八年一月十六日起，以定期委任方式續任為廉政公署顧問，為期一年。

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署綜合事務廳廳長謝佩敏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年一月一日起獲續期一年。

葉文寶——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一八年二月一日起，以定期委任方式續任為第一職階二等技術員，為期兩年。

二零一七年十二月十五日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Terezinha Fátima de Jesus — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Si Meng Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 10 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 1 de Novembro de 2017:

Poon Suk Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 31.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 16 de Janeiro de 2018.

Che Pui Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos Genéricos, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Ip Man Pou — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Comissariado contra a Corrupção, aos 15 de Dezembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, Sam Vai Keong.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一七年十二月十二日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 12 de Dezembro de 2017:

Khan Rex — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e

號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，陳子麒擔任審計局審計師的定期委任，自二零一八年一月一日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一七年十二月十四日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第六條、第三十一條第一款，配合第14/1999號行政法規第十八條第一款、第五款及第十九條第七款的規定，蔡玉琴擔任審計長辦公室秘書的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期九個月。

聲 明

茲聲明，本署以定期委任方式擔任審計長辦公室顧問的 Brenda Dulce da Cunha e Pires，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a) 項的規定，自二零一七年十一月四日起離職退休。

二零一七年十二月十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

立法會執行委員會於二零一七年十二月四日議決如下：

岑杰——根據第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條及第三十七條之規定，在本會輔助部門擔任技術顧問的定期委任續期一年，自二零一八年一月三日起生效。

二零一七年十二月十五日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

科 學 技 術 發 展 基 金

批 示 摘 錄

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於

30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 14 de Dezembro de 2017:

Choi Iok Kam — renovada a comissão de serviço, pelo período de nove meses, como secretária pessoal do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 5, e 19.º, n.º 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Brenda Dulce da Cunha e Pires, nomeada em comissão de serviço assessora do Gabinete do Comissário da Auditoria deste Comissariado, desligada do serviço para efeitos de aposentação, a partir de 4 de Novembro de 2017, nos termos do artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 15 de Dezembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Dezembro de 2017:

Sam Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica agregada, nestes Serviços, nos termos dos artigos 9.º e 37.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 15 de Dezembro de 2017. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se

二零一七年九月二十日批示核准之科學技術發展基金二零一七
財政年度本身預算之第二次修改：

a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Setembro do corrente ano:

科學技術發展基金二零一七年財政年度第二次本身預算修改
2.ª alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2017
do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes		
					人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		358,400.00
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	206,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	400,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	87,400.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		350,000.00
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	15,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	20,000.00	20,000.00
02	01	07	00	02	資訊設備 Equipamentos informáticos		
02	01	07	00	99	其他 Outros		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	483,000.00	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	200,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	450,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	213,445.10	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	15,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros		
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público	37,201,919.10	
04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos		
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	01	03	29	澳門大學 Universidade de Macau	9,644,460.00	
04	01	01	03	31	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		
04	01	05	00	00	其他 Outras		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	01	05	00	22	澳門土木工程實驗室 Lab. Engenharia Civil de Macau	5,817,000.00	500,000.00
04	01	05	00	48	科技活動周 Semana de ciência e tecnologia		
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	1,922,103.14	
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	01	財團法人 Fundações	1,258,231.54	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	5,040,105.00	
04	03	00	00	00	私人 Particulares		30,000,000.00
04	03	00	00	01	企業 Empresas		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	500,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	03	00	00	00	返還 Restituições	11,744,800.57	
05	03	00	00	99	其他 Outras		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		39,145,858.17
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		
總額 Total						72,796,361.31	72,796,361.31

二零一七年七月十日於科學技術發展基金行政委員會——
主席：馬志毅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 10 de Julho de 2017.
— O Presidente, *Ma Chi Ngai*. — O Vogal, *Chan Wan Hei*.

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一七年十二月十一日批示核准之科學技術發展基金二零一七年財政年度本身預算之第三次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2017, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Dezembro do mesmo ano:

3.ª alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2017 do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	200,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		200,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		300,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	100,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		130,000.00
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		150,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		300,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	150,000.00	80,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		
02	03	06	00	00	招待費 Representação	180,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	250,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		
02	03	08	00	99	其他 Outros	80,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	200,000.00	
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público	3,035,759.13	
04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos		
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	01	03	29	澳門大學 Universidade de Macau		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	400,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	1,000,000.00	4,435,759.13
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	03	00	00	00	返還 Restituições		
05	03	00	00	99	其他 Outras		
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos	100,000.00	50,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias		
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos		
07	10	00	00	99	其他 Outros		50,000.00
					總額 Total	5,695,759.13	5,695,759.13

二零一七年十一月十五日於科學技術發展基金行政委員會——主席：馬志毅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 15 de Novembro de 2017. — O Presidente, Ma Chi Ngai. — O Vogal, Chan Wan Hei.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

按副主任於二零一七年十一月七日的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，鄭偉聰在本室擔任第三職階首席高級技術員職務的行政任用合同自二零一七年十二月二十日起續期一年。

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 7 de Novembro de 2017:

Cheang Wai Chong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

按副主任於二零一七年十一月九日的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，下列人員於本政研室擔任職務的個人勞動合同續期一年：

張國華，第三職階顧問高級技術員，自二零一八年一月一日起生效；

張元元，第二職階顧問高級技術員，自二零一八年一月一日起生效；

龔曙東，第三職階顧問高級技術員，自二零一八年一月二日起生效；

吳天昊，第三職階顧問高級技術員，自二零一八年一月二日起生效；

郝建臻，第三職階顧問高級技術員，自二零一八年一月三日起生效。

按副主任於二零一七年十一月十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本室擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

沈敏路及楊文昌，自二零一七年十一月十三日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點。

二零一七年十二月十四日於澳門特別行政區政府政策研究室

代主任 米健

Por despachos do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 9 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Zhang Guohua, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2018;

Zhang Yuanyuan, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2018;

Gong Shudong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2018;

Wu Tianhao, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2018;

Hao Jianzhen, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despachos do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 15 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Sam Man Lou e Jeong Man Cheong, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 13 de Novembro de 2017.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 14 de Dezembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Mijian*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一七年十月二十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本局第二職階輕型車輛司機洪小龍的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點170，自二零一七年十月十六日起生效。

按簽署人於二零一七年十月二十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階首席行政技術助理員羅莎莎的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一七年十月二十二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 23 de Outubro de 2017:

Hong Sio Long, motorista de ligeiros, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despacho do signatário, de 27 de Outubro de 2017:

Zélia Maria de Sousa Rodrigues Carvalho, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Outubro de 2017.

按本局副局長於二零一七年十一月一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，本局第二職階輕型車輛司機方元祥的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點170，自二零一七年十月三十一日起生效。

按本局副局長於二零一七年十一月三日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階輕型車輛司機李國亮的行政任用合同續期一年，自二零一七年十二月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年十一月六日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第三職階首席顧問高級技術員趙占全在本局擔任技術輔助廳廳長的定期委任，自二零一八年一月二十八日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一七年十一月十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局第三職階輕型車輛司機洪小龍及方元祥的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，分別自二零一七年十月十六日及十月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員關曼莉的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十月二十三日起生效。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席特級技術輔導員吳志強在本局擔任法律翻譯廳廳長的定期委任，自二零一八年一月二十八日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一七年十一月十六日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira在本局擔任國際及區際法律事務廳廳長的定期委任，自二零一八年二月八日起續期一年。

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 1 de Novembro de 2017:

Fong Un Cheong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2017.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 3 de Novembro de 2017:

Lee Kuok Leong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Dezembro de 2017.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Novembro de 2017:

Chio Chim Chun, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe do Departamento de Apoio Técnico, destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Janeiro de 2018.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Novembro de 2017:

Hong Sio Long e Fong Un Cheong, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para os contratos administrativos de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 e 31 de Outubro de 2017, respectivamente.

Kuan Man Lei, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Outubro de 2017.

Ung Chi Keong, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Tradução Jurídica destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 28 de Janeiro de 2018.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Novembro de 2017:

Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento dos Assuntos do Direito Internacional e Direito Inter-Regional, destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 8 de Fevereiro de 2018.

按本局副局長於二零一七年十一月十六日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階勤雜人員梁玉玲的行政任用合同續期一年，自二零一八年一月四日起生效。

按本局副局長於二零一七年十一月二十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，梁淑琪及梁少梅在本局擔任第二職階顧問高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點650，自二零一七年十一月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第八職階勤雜人員胡春香的行政任用合同第三條款修改為同一職級第九職階，薪俸點220，自二零一七年十一月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款之規定，本局第七職階勤雜人員阮杏棉及鍾勝妹的行政任用合同第三條款修改為同一職級第八職階，薪俸點200，分別自二零一七年十一月十一日及十一月十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年十一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政公職局第一職階主任翻譯員鄭耀功在法律及司法培訓中心擔任第一職階顧問翻譯員的期限，自二零一八年一月十二日起生效，為期一年。

按簽署人於二零一七年十一月二十八日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階輕型車輛司機陳焯傑的行政任用合同續期一年，自二零一七年十二月九日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階勤雜人員陳清芳的行政任用合同續期一年，自二零一八年一月四日起生效。

按簽署人於二零一七年十一月二十九日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，法律及司法培訓中心第一職階輕型車輛司機朱河萍的行政任用合同續期一年，自二零一八年一月四日起生效。

二零一七年十二月十四日於法務局

局長 劉德學

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 16 de Novembro de 2017:

Leong Iok Leng, auxiliar, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2018.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 20 de Novembro de 2017:

Leung Sok Kei e Leong Sio Mui, técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento, para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Novembro de 2017.

Vu Chon Heong, auxiliar, 8.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Novembro de 2017.

Un Hang Min e Chong Seng Mui, auxiliares, 7.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento, para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 e 14 de Novembro de 2017, respectivamente.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Novembro de 2017:

Cheang Io Kong, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar as funções de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Janeiro de 2018.

Por despachos do signatário, de 28 de Novembro de 2017:

Chan Cheok Kit, motorista de ligeiros, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Dezembro de 2017.

Chan Cheng Fong, auxiliar, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2018.

Por despacho do signatário, de 29 de Novembro de 2017:

Chu Ho Peng, motorista de ligeiros, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一七年十二月一日之批示：

本局第二職階輕型車輛司機林青山，根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（一）項及第三款的規定，以附註形式修改合同第二條款，將行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年十一月二十五日起生效。

二零一七年十二月十二日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Dezembro de 2017:

Lin Qing Shan, motorista de ligeiros, 2.º escalão, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Novembro de 2017.

Imprensa Oficial, aos 12 de Dezembro de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一七年十二月七日的批示：

周桂芳，本會確定委任第一職階首席顧問高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定，獲批給長期無薪假，為期三年，自二零一八年二月二十日起生效。

按照行政管理委員會主席於二零一七年十二月十三日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，陸逸威在本會擔任第一職階一等技術員的行政任用合同，自二零一八年二月一日起續期一年。

二零一七年十二月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Dezembro de 2017:

Chow Kuai Fong, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Fundo — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Fevereiro de 2018.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 13 de Dezembro de 2017:

Lok Iat Wai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Fundo de Pensões, aos 18 de Dezembro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I*.

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零一七年十二月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改柯天娜、梁錦蓮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點，由二零一七年十二月二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, destes Serviços, de 4 de Dezembro de 2017:

Cristina de Oliveira e Leong Kam Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para exercerem as funções de adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Dezembro de 2017.

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改莫麗容、黃玉笑、黃冠瑜、何佩姿、張美順及劉嘉麗在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點，由二零一七年十二月三日起生效。

摘錄自本人於二零一七年十二月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改柯天娜、梁錦蓮、莫麗容、黃玉笑、黃冠瑜、何佩姿、張美順及劉嘉麗在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員職務。

二零一七年十二月十八日於勞工事務局

代局長 陳元童

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十八日所作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條（三）項及第五條和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改張俊傑在本辦的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點，自公佈日起生效。

二零一七年十二月十八日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自代副局長於二零一七年十二月六日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在

Mok Lai Iong, Wong Iok Sio, Wong Kun U, Ho Pui Chi, Cheong Mei Son e Lau Ka Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para exercerem as funções de adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Dezembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 18 de Dezembro de 2017:

Cristina de Oliveira, Leong Kam Lin, Mok Lai Iong, Wong Iok Sio, Wong Kun U, Ho Pui Chi, Cheong Mei Son e Lau Ka Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para exercerem as funções de adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 18 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 18 de Dezembro de 2017:

Cheung Chon Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação.

Gabinete de Informação Financeira, aos 18 de Dezembro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 6 de Dezembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAPs nestes Serviços, para as categorias, índices e datas a cada um indicadas, nos termos

本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

梁鳳蓮、麥詠珊及周偉棋晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一七年十一月三日起生效。

自二零一七年十一月五日起：

姚江東晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

鍾佩群晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

甘玉強晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一七年十一月四日起生效；

鄭順興晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年十一月六日起生效；

李佩珍晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一七年十一月十四日起生效；

陸超倫晉階至第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240，自二零一七年十一月二十八日起生效。

二零一七年十二月十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年十一月二十一日所作之第174/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改的第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，下列治安警察局六名警官因具備適當經驗及專業能力履行職務，故以定期委任方式續期一年，生效日期分別如下：

do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Leung Fong Lin, Mak Veng San e Chao Wai Kei, progridem para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 3 de Novembro de 2017.

A partir de 5 de Novembro de 2017:

Io Kong Tong, progride para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430;

Chong Pui Kuan, progride para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAPs, nestes Serviços, para as categorias, índices e datas indicados, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Kam Ioc Keong, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Novembro de 2017;

Cheang Son Heng, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Novembro de 2017;

Lei Pui Chan, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 14 de Novembro de 2017;

Lok Chio Lon, progride para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 28 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Dezembro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 174/2017, de 21 de Novembro de 2017:

Os oficiais do Corpo de Polícia de Segurança Pública abaixo indicados — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos termos do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, conjugado com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir das datas a que cada um se indica, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções:

職級	編號	姓名	部門主管	生效日期
警務 總長	143880	李璧瑩	資源管理廳廳長	24/01/2018
"	171891	梁漢新	海島警務廳廳長	01/01/2018
"	113881	梁錫泉	出入境事務廳廳長	01/01/2018
"	101961	梁慶康	情報廳廳長	01/01/2018
副警務 總長	104961	黃鴻基	指揮部輔助暨服務處處長	01/01/2018
"	100970	劉小玲	警察學校校長	01/01/2018

二零一七年十二月十一日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Posto	Número	Nome	Cargo de chefia	A partir de
Intendente	143 880	Lei Pek Ieng	Chefe do Departamento de Gestão de Recursos	24/1/2018
»	171 891	Leong Hon San	Chefe do Departamento Policial das Ilhas	1/1/2018
»	113 881	Leung Sek Chun	Chefe do Serviço de Migração	1/1/2018
»	101 961	Leong Heng Hong	Chefe do Departamento de Informações	1/1/2018
Subintendente	104 961	Wong Hong Kei	Chefe da Divisão de Apoio e Serviços	1/1/2018
»	100 970	Lao Sio Leng	Comandante da Escola de Polícia	1/1/2018

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 11 de Dezembro de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

衛生局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一七年十一月十五日的批示：

區曦——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款的規定，自二零一七年十一月二十四日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十二月一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項及第三十七條第一款，第6/2010號法律第八條第一款(二) 項及第二款及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，在二零一七年十月十八日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階一等藥劑師十七缺的最後成績名單分別排名第二名至第十五名的合格投考人李志洋、周沛儀、黃嘉碧、秦祐鵬、黃愛華、劉蘭珍、楊一君、李志風、李勁文、吳柳娟、蔡芳俊、盧艷秋、胡潔行及黃穎瑜獲確定委任為本局人員編制內藥劑師職程第一職階一等藥劑師。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 15 de Novembro de 2017:

Ao Hei — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Novembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2017:

Lei Chi Ieong, Chao Pui I, Wong Ka Pek, Chon Iao Pang, Wong Oi Wa, Lao Lan Chan, Ieong Iat Kuan, Lei João, Lei Keng Man, Ng Lao Kun, Choi Fong Chon, Lou Im Chao, Wu Kit Hang e Wong Weng U, classificados do 2.º ao 15.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de dezassete lugares de farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 42/2017, II Série, de 18 de Outubro — nomeados, definitivamente, farmacêuticos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 8.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

摘錄自代局長於二零一七年十二月十一日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，李家樂在本局擔任行政任用合同第二職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳彩霞、方乃岳、楊鳳枝、葉智恆、劉雅文、梁恩賜、吳彥珍、唐小瑩及余慧中在本局擔任行政任用合同第二職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳靜靜、陳麗君、張倩婷、蔡致煒、楊文裕、余桂群、林宗亮、李始安、李俊禧、梁君健、梁婷軒、梁惠玲、馬靜雯、潘美茵及蕭巧玉在本局擔任行政任用合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，馮倩儀、劉子韻、李嘉輝及鄧少微在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，李鐵君、蘇詠琦及韋俊賢在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 11 de Dezembro de 2017:

Lei Ka Lok, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Choi Ha, Fong Nai Ngok, Ieong Fong Chi, Ip Chi Hang, Lao Nga Man, Leong Ian Chi, Ng In Chan, Tong Sio Ieng e Yu Wai Chung, técnicos superiores principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Cheng Cheng, Chan Lai Kuan, Cheong Sin Teng, Choi Chi Wai, Ieong Man U, Iu Kuai Kuan, Lam Chong Leong, Lei Chi On, Lei Chon Hei, Leong Kuan Kin, Leong Teng Hin, Leong Wai Leng, Ma Cheng Man, Pun Mei Ian e Sio Hao Iok, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fong Sin I, Lao Chi Wan, Lei Ka Fai e Tang Sio Mei, técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Da Luz, Julio Pedro, Sou Weng Kei e Wai Chon In, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳雅媛、馮麗珊、何咏妍及楊歡歡在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳紫君、張秀春、徐穎彤、何美燕、李美芳、李咏欣、梁少麗、呂艷姿、盧慧詩、彭素恩、潘慧珊、黃文傑、黃碧玲及黃三妹在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，黎佩娟在本局擔任行政任用合同第二職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，黃正文在本局擔任行政任用合同第二職階二等攝影師及視聽器材操作員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等攝影師及視聽器材操作員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款及第二十七條第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，梁細霞在本局擔任行政任用合同第二職階二等翻譯員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等翻譯員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照代副局長於二零一七年十二月十一日之批示：

核准向忠善藥房集團有限公司發給“忠遠藥房(第二分店)”准照，編號為第310號以及其營業地點為澳門聖德倫街412

Chan Nga Wun, Fong Lai San, Ho Weng In e Jeong Fun Fun, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Chi Kuan, Cheong Sao Chon, Choi Weng Tong, Ho Mei In, Lei Mei Fong, Lei Weng Ian, Leong Sio Lai, Loi Im Chi, Lou Wai Si, Pang Sou Ian, Pun Wai San, Vong Man Kit, Wong Pek Leng e Wong Sam Mui, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lai Pui Kuen, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Wong Cheng Man, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong Sai Ha, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 11 de Dezembro de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 310 da Farmácia «Chong Yuen (a Segunda Sucursal)», com local de funcionamento na Rua Cidade de Santarém, n.º 412, Edifício «Hot Line»,

號獲多利大廈地下B座，法人地址位於澳門宋玉生廣場159至207號光輝集團商業中心21樓I座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

二零一七年十二月十五日於衛生局

代局長 鄭成業

r/c, «B», Macau, à Farmácia Chong Sin Grupo Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 159-207, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 21.º andar, I, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

旅 遊 局

准 照 摘 錄

一級餐廳，其中文名稱為“韓家得蔘雞湯”，葡文名稱為“Hongjiade Ginseng Canja de Galinha”和英文名稱為“Hongjiade”，在二零一七年十二月六日獲發第0654/2017號牌照，持牌人為“博鄧集團有限公司”，葡文名稱為“Grupo de Pok Cheng Limitada”和英文名稱為“Pok Cheng Group Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）3號舖。

(是項刊登費用為 \$431.00)

一級餐廳，其中文名稱為“歐陸美食”，葡文名稱為“T de Tapas”和英文名稱為“T for Tapas”，在二零一七年十二月六日獲發第0656/2017號牌照，持牌人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，葡文名稱為“Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Melco Crown (COD) Hotels Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）5號舖。

(是項刊登費用為 \$431.00)

一級餐廳，其中文名稱為“味之道場”，葡文名稱為“Espectáculo”和英文名稱為“The Showdown”，在二零一七年十二月六日獲發第0679/2017號牌照，持牌人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，葡文名稱為“Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Melco Crown (COD) Hotels Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）1號舖。

(是項刊登費用為 \$431.00)

一級餐廳，其中文名稱為“南亞廚房”，葡文名稱為“Cozinha Ásia”和英文名稱為“Asia Kitchen”，在二零一七年十二月六日獲發第0663/2017號牌照，持牌人為“壹紅飲食一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0654/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “博鄧集團有限公司” em chinês, «Grupo de Pok Cheng Limitada» em português e «Pok Cheng Group Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “韓家得蔘雞湯” em chinês, «Hongjiade Ginseng Canja de Galinha» em português e «Hongjiade» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 3 do Hotel Crown Towers, Cotai.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0656/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司” em chinês, «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada» em português e «Melco Crown (COD) Hotels Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “歐陸美食” em chinês, «T de Tapas» em português e «T for Tapas» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 5 do Hotel Crown Towers, Cotai.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0679/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司” em chinês, «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada» em português e «Melco Crown (COD) Hotels Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “味之道場” em chinês, «Espectáculo» em português e «The Showdown» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 1 do Hotel Crown Towers, Cotai.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0663/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “壹紅飲食一人有限公司” em chinês, «Restauração Mestre A Sociedade Unipessoal Limitada» em português e «Master A Food and Beverage Limited» em inglês, para

人有限公司”，葡文名稱為“Restauração Mestre A Sociedade Unipessoal Limitada”和英文名稱為“Master A Food and Beverage Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）13號舖。

（是項刊登費用為 \$451.00）

一級餐廳，其中文名稱為“湊理意大利餐廳”，葡文名稱為“Restaurante Italiano Shelter”和英文名稱為“Shelter Italian Restaurant”，在二零一七年十二月六日獲發第0652/2017號牌照，持牌人為“湊理集團有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Grupo Shelter Limitada”和英文名稱為“Shelter Group Company Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）7號舖。

（是項刊登費用為 \$451.00）

二星級公寓，其中文名稱為“新東方商務賓館南座”，葡文名稱為“Pensão Comercial San Tung Fong, Ala Sul”和英文名稱為“San Tung Fong Commercial Inn, South Wing”，在二零一七年十二月四日獲發第0700/2017號牌照，持牌人為“新東方商務賓館南座有限公司”，葡文名稱為“Ala Sul da Pensão Comercial San Tung Fong, Limitada”和英文名稱為“South Wing of San Tung Fong Commercial Limited”。場所位於澳門亞美打利庇廬大馬路及纜廠巷之土地。

（是項刊登費用為 \$470.00）

一級餐廳，其中文名稱為“鼎泰豐”，葡文名稱為“Restaurante Din Tai Fung”和英文名稱為“Din Tai Fung”，在二零一七年十二月六日獲發第0680/2017號牌照，持牌人為“恒鼎（澳門）一人有限公司”，葡文名稱為“Forever Ace (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada”和英文名稱為“Forever Ace (Macau) Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）11號舖。

（是項刊登費用為 \$431.00）

一級餐廳，其中文名稱為“黃金海岸餐廳”，葡文名稱為“Restaurante Baía de Ouro”和英文名稱為“Gold Coast Oyster & Seafood Restaurant”，在二零一七年十二月六日獲發第0664/2017號牌照，持牌人為“富權飲食管理有限公司”，葡文名稱為“Fullpower — Gestão de Alimentos e Bebidas, Limitada”和英文名稱為“Fullpower — Food and Beverage Management Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）4號舖。

（是項刊登費用為 \$470.00）

o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “南亞廚房” em chinês, «Cozinha Ásia» em português e «Asia Kitchen» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 13 do Hotel Crown Towers, Cotai.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0652/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “湊理集團有限公司” em chinês, «Companhia de Grupo Shelter Limitada» em português e «Shelter Group Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “湊理意大利餐廳” em chinês, «Restaurante Italiano Shelter» em português e «Shelter Italian Restaurant» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 7 do Hotel Crown Towers, Cotai.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Foi emitida a licença n.º 0700/2017, em 4 de Dezembro de 2017, à sociedade “新東方商務賓館南座有限公司” em chinês, «Ala Sul da Pensão Comercial San Tung Fong, Limitada» em português e «South Wing of San Tung Fong Commercial Limited» em inglês, para a Pensão classificada de 2 estrelas e denominada “新東方商務賓館南座” em chinês, «Pensão Comercial San Tung Fong, Ala Sul» em português e «San Tung Fong Commercial Inn, South Wing» em inglês, sito no terreno junto à Avenida de Almeida Ribeiro e Travessa da Cordoaria, Macau.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Foi emitida a licença n.º 0680/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “恒鼎（澳門）一人有限公司” em chinês, «Forever Ace (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada» em português e «Forever Ace (Macau) Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “鼎泰豐” em chinês, «Restaurante Din Tai Fung» em português e «Din Tai Fung» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 11 do Hotel Crown Towers, COTAI.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0664/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “富權飲食管理有限公司” em chinês, «Fullpower — Gestão de Alimentos e Bebidas, Limitada» em português e «Fullpower — Food and Beverage Management Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “黃金海岸餐廳” em chinês, «Restaurante Baía de Ouro» em português e «Gold Coast Oyster & Seafood Restaurant» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dream»), 2.º andar (piso L02), loja 4 do Hotel Crown Towers, COTAI.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

一級餐廳，其中文名稱為“深井陳記燒鵝”，葡文名稱為“Ganso Assado Chan Kee”和英文名稱為“Chan Kee Roasted Goose”，在二零一七年十二月六日獲發第0681/2017 號牌照，持牌人為“深井陳記燒鵝集團有限公司”，葡文名稱為“Grupo de Ganso Assado Sham Tseng Chan Kee Limitada”和英文名稱為“Sham Tseng Chan Kee Roasted Goose Group Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）2號舖。

（是項刊登費用為 \$470.00）

二零一七年十二月十四日於旅遊局

局長 文綺華

Foi emitida a licença n.º 0681/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “深井陳記燒鵝集團有限公司” em chinês, «Grupo de Ganso Assado Sham Tseng Chan Kee Limitada» em português e «Sham Tseng Chan Kee Roasted Goose Group Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “深井陳記燒鵝” em chinês, «Ganso Assado Chan Kee» em português e «Chan Kee Roasted Goose» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 2 do Hotel Crown Towers, COTAI.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Dezembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月二十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，黃家權在本局擔任特別計劃處處長的定期委任，自二零一八年一月一日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，張淇在本局擔任財政財產處處長的定期委任，自二零一八年一月四日起續期一年。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條、第五條，第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項、第二十三條第一款a）項和第二款a）項，以及第19/2015號行政法規第七條的規定，以定期委任方式委任馮菲為本局體育社團輔助處處長，為期一年，自二零一八年一月一日起生效。

按第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2017:

Vong Ka Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Projectos Especiais deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Cheong Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Financeira e Patrimonial deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Janeiro de 2018.

Fong Fei — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任體育社團輔助處處長。

2. 學歷：

——北京體育大學理學學士學位（體育管理專業）；

——北京體育大學教育學碩士學位（體育人文社會學專業）。

3. 專業簡歷：

——自2002年10月15日起在體育發展局擔任技術輔導員；

——自2006年5月25日起在體育發展局擔任技術員；

——自2017年1月4日起至2017年12月31日止，以代任制度擔任體育局體育社團輔助處處長的職務。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十二月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，鄒國偉在本局擔任體育發展廳廳長的定期委任，自二零一八年一月一日起續期一年。

聲 明

為著有關之效力，茲聲明，應張婉婷的請求，其在本局擔任活動宣傳及國際關係處處長的定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項的規定，於期限屆滿而終止，自二零一八年一月一日起生效。

二零一七年十二月十三日於體育局

局長 潘永權

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo deste Instituto, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Ciências pela Universidade de Desporto de Pequim (Área de Gestão do Desporto);

— Mestrado em Ciências da Educação pela Universidade de Desporto de Pequim (Área de Sociologia Humanística da Educação Física).

3. Currículo profissional:

— Desempenhou as funções de adjunto-técnico do Instituto do Desporto, desde 15 de Outubro de 2002;

— Desempenhou as funções de técnico do Instituto do Desporto, desde 25 de Maio de 2006;

— Desempenha, em regime de substituição, as funções de chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo do Instituto do Desporto, desde 4 de Janeiro de 2017 até 31 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2017:

Chao Kuok Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheong Un Teng, cessou, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Promoção de Eventos e Relações Internacionais deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Instituto do Desporto, aos 13 de Dezembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一七年十一月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄧洋及何曙鋒在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Novembro de 2017:

Tang Jeong e Ho Su Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120,

於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點，自二零一七年十月二十五日起生效。

按照簽署人於二零一七年十一月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陸明榮、薛文輝及岑啓賢在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點，自二零一七年十一月十二日起生效。

按照簽署人於二零一七年十一月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃家良、吳海源及馬高納在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點，首兩位自二零一七年十一月二十二日起生效，最後一位自二零一七年十一月二十三日起生效。

按照簽署人於二零一七年十一月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改關廣泉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員職級的薪俸點275點，自二零一七年十一月二十四日起生效。

二零一七年十二月十四日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2017.

Por despachos do signatário, de 22 de Novembro de 2017:

Lok Meng Veng, Sit Man Fai e Sam Kai In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Novembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 23 de Novembro de 2017:

Wong Ka Leong, Ng Hoi Un e Frederico de Jesus Mateus — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Novembro de 2017 para os primeiros dois e 23 de Novembro de 2017 para o último.

Por despacho do signatário, de 24 de Novembro de 2017:

Kuan Kuong Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 14 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十三日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，Vera Lucia Delgado Varela在本局擔任第一職階二等技術員的臨時委任，自二零一八年一月六日起轉為確定委任。

二零一七年十二月十五日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 13 de Dezembro de 2017:

Vera Lucia Delgado Varela, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 15 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一七年十月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，Bárbara Mascarenhas Xavier於本局擔任第二職階一等高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十一月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

林敏蘭——轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零一七年十一月二十五日起生效；

吳兆衡——轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一七年十一月二十六日起生效；

楊婉芬——轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零一七年十一月二十六日起生效；

陳志健——轉為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一七年十一月二十三日起生效；

區展杰、范嘉麗、劉蘭芳、李倩婷、黃伊丕及黃慧盈——轉為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一七年十一月二十二日起生效；

王偉——轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一七年十一月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第一職階首席高級技術員趙振華、梁敏如及李崇根，自二零一七年十一月十一日起生效；

第一職階一等技術員麥保林，自二零一七年十月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十一月二十日作出的批示：

陳詠芯——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2017:

Bárbara Mascarenhas Xavier, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Lam Man Lan, com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 25 de Novembro de 2017;

Ng Sio Hang, com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 26 de Novembro de 2017;

Jeong Un Fan, com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 26 de Novembro de 2017;

Chan Chi Kin, com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 23 de Novembro de 2017;

Ao Chin Kit, Fan Ka Lai, Lao Lan Fong, Lei Cheng Keng, Wong I Pei e Wong Wai Ieng, com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 22 de Novembro de 2017;

Wong Wai, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 22 de Novembro de 2017.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Chio Chan Wa, Leong Man U e Lei Song Kan, técnicos superiores principais, 1.º escalão, a partir de 11 de Novembro de 2017;

Mak Pou Lam, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Outubro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2017:

Chan Weng Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de inspetor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 295,

規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等督察的薪俸點295點，並自二零一七年十一月三十日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年十一月二十一日作出的批示：

郭少容——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年一月二十一起生效。

摘錄自局長於二零一七年十一月二十八日作出的批示：

劉晶莉——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650點，並自二零一七年十二月七日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年十二月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，陳子廉、蔣兆銘、馮美姬、賴惠娟及譚慧敏在本局擔任第一職階首席技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十一月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十二月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（一）項及第三款之規定，陳詠芯於本局擔任第二職階二等督察的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年十一月三十日起生效。

二零一七年十二月十五日於環境保護局

局長 譚偉文

nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2017.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 21 de Novembro de 2017:

Kuok Sio Iong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Janeiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2017:

Lao Cheng Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Dezembro de 2017.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2017:

Chan Chi Lim Tiago, Cheong Sio Meng, Fong Mei Kei, Lai Wai Kun e Tam Wai Man — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Novembro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Dezembro de 2017:

Chan Weng Sam, inspectora de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 15 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月三十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、第十二條第二款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Agosto de 2017:

Kuong Chi San e Tam Wai Keong — contratados por contratos administrativos de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como examinadores de condução de

一款、第三款、第五條第一款及第四款的規定，以不具期限的行政任用合同方式聘用鄭治山及譚偉強在本局擔任第一職階二等車輛駕駛考試員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一七年十二月一日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第二款、第十二條第二款及第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款的規定，以長期行政任用合同方式聘用何文釗在本局擔任第一職階二等車輛駕駛考試員，薪俸點為260，為期六個月試用期，自二零一七年十二月一日起生效。

摘錄自副局長於二零一七年十月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

鮑志成，第一職階二等技術員，自二零一七年十一月十日起續期一年；

談詠芯，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年十二月一日起續期一年；

何芷珊，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年十二月十九日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十一月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任賈靖龍為交通事務局副局長，自二零一八年二月十七日起至二零一八年十二月十四日止。

摘錄自副局長於二零一七年十一月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

李美欣，第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年一月十日起續期一年；

鄭敬生，第二職階一高等級技術員，自二零一八年一月十一日起續期六個月；

黎期裕，第一職階二等技術員，自二零一八年一月十一日起續期兩年；

李錦輝，第二職階輕型車輛司機，自二零一八年二月九日起續期兩年；

2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, e 12.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Ho Man Chio — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como examinador de condução de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, e 12.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.ºs 1 e 3, 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 24 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Pao Chi Seng, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Novembro de 2017;

Tam Weng Sam, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2017;

Ho Chi San, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Novembro de 2017:

Luis Correia Gageiro — renovada a comissão de serviço, como subdirector dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 17 de Fevereiro de 2018 a 14 de Dezembro de 2018.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 28 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Mei Ian, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2018;

Chiang Keng Sang, pelo período de seis meses, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2018;

Lai Kei U, pelo período de dois anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2018;

Lei Kam Fai, pelo período de dois anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2018;

黃家雄，第二職階輕型車輛司機，自二零一八年二月十二日起續期兩年。

摘錄自局長於二零一七年十二月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改卓譚月好在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一七年十一月十九日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

梁美智及施松柏，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一七年十一月三十日起生效；

蘇惠芳，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年十一月三十日起生效；

司馬剛，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一七年十一月三十日起生效；

林楚君，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一七年十一月三十日起生效。

摘錄自副局長於二零一七年十二月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局第一職階首席技術輔導員陳山的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十一月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

蘇美英，第二職階二等技術員，自二零一七年十一月二日起生效，為期三年；

廖應偉，第一職階二等技術員，自二零一七年十一月八日起生效，為期三年；

蘇惠芳，第二職階二等技術員，自二零一七年十一月三十日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零一七年十二月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法

Wong Ka Hong, pelo período de dois anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2017:

Cheok Tam Ut Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Novembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Leung Mei Chi e Si Chong Pak, progridem para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 30 de Novembro de 2017;

Sou Wai Fong, progride para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 30 de Novembro de 2017;

Egas Mateus da Silva, progride para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 30 de Novembro de 2017;

Lam Cho Kuan, progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 30 de Novembro de 2017.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2017:

Chan San — contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2017.

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 1), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Sou Mei Ieng, pelo período de três anos, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Novembro de 2017;

Lio Ieng Wai, pelo período de três anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2017;

Sou Wai Fong, pelo período de três anos, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Novembro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Dezembro de 2017:

Tang Wai Lin — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos

規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任鄧惠蓮為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改余妙菁在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

陳健波，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

梁美智及施松柏，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505；

黃俊華，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450；

蘇美英及蘇惠芳，晉級至第一職階一等技術員，薪俸點為400；

李建宏，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

陳賢永、鄒孝秋、趙善烽、鍾世傑、梁勤威及顏清艾，晉級至第一職階特級車輛查驗員，薪俸點為400；

關奕濠、梁恆業及胡榮發，晉級至第一職階一等車輛查驗員，薪俸點為305；

葉綺雯、羅苑珊、潘小華及林楚君，晉級至第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305；

高詠欣，晉級至第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da sua publicação.

Yu Mio Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Chan Kin Po, ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Leung Mei Chi e Si Chong Pak, ascendendo a técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Wong Chon Wa, ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Sou Mei Ieng e Sou Wai Fong, ascendendo a técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lei Kin Wang, ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Chan In Wang, Chao Hao Chao, Chio Sin Fong, Chong Sai Kit, Leong Kan Wai e Ngan Cheng Ngai, ascendendo a inspectores de veículos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Kuan Iek Hou, Leong Hang Ip e Wu Weng Fat, ascendendo a inspectores de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Ip I Man, Lo Un San, Pun Sio Wa e Lam Cho Kuan, ascendendo a assistentes técnicas administrativas especialistas, 1.º escalão, índice 305;

Kou Weng Ian, ascendendo a assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

二零一七年十二月十五日於交通事務局

局長 林衍新

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 15 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

終審法院院長辦公室

公告

茲公佈，在為填補終審法院院長辦公室以編制內任用的資訊（網絡基礎建設）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，將終審法院院長辦公室專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於法院網頁（<http://www.court.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十二月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

茲公佈，在為填補終審法院院長辦公室以編制內任用的公共財政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將終審法院院長辦公室專業能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室臨時辦公樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no edifício provisório do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos Tribunais (<http://www.court.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Dezembro de 2017.

A Chefe do Gabinete, Chan Iok Lin.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no edifício provisório do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos Tribunais (<http://www.court.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27

三十分)，並上載於法院網頁 (<http://www.court.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一七年十二月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

檢察長辦公室

公告

為填補檢察長辦公室編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）專業能力評估程序的確定名單，因上訴期限不正確，茲公佈更正了上訴期限的確定名單。該名單已張貼於澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦公室網頁 (<http://www.mp.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一七年十二月十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

法務局

公告

茲公佈，在為填補法務局以編制內的公共行政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員1個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第

de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão financeira pública.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Dezembro de 2017.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Tendo-se verificado inexactidão referente ao prazo para o recurso, faz-se público que se encontra afixada, no balcão de atendimento do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edif. Hotline, 16.º andar, NAPE — Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Gabinete — <http://www.mp.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva rectificada dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete do Procurador, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Gabinete do Procurador, aos 15 de Dezembro de 2017.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsaj.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos can-

二十七條第二款規定，將法務局專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsaj.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十二月十五日於法務局

局長 劉德學

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

在為填補法務局以編制內的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員十個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，於二零一七年十一月十五日透過第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登關於法務局專業能力評估程序的投考人確定名單的查閱公告，典試委員會發現一名被除名投考人屬符合條件之准考人，茲公佈確定名單之更正。該更正已張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsaj.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十二月十五日於法務局

局長 劉德學

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

茲公佈，在為填補法務局以編制內的公共關係範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九

didatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSAJ, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago do quadro do pessoal, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão e administração pública.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Dezembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Torna-se público que, por motivo de verificação pelo júri de que um dos candidatos excluídos devia ter sido admitido por reunir as condições necessárias, se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 (horário de consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dsaj.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>) a rectificação da lista definitiva (cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2017) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSAJ, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dez lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Dezembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162,

日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定,將法務局專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dsaj.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一七年十二月十五日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsaj.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSAJ, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de relações públicas.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Dezembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

民 政 總 署

通 告

第04/VPD/2017號批示

本人行使第15/PCA/2017號批示賦予本人的權力,作出本批示。

一、將權限轉授予:

(一) 關施敏委員簽署資訊處員工合同的附註。

(二) 吳秀虹委員在其負責管理的衛生監督部和食品安全中心的範疇內,行使以下權限:

(1) 命令採取第5/2013號法律第九條規定的預防及控制措施;

(2) 根據第4/2016號法律的規定,行使處罰職權,包括提起違法程序、科處罰款及附加處罰;命令採取或終止預防及控制措施;批准發出、續期及廢止許可及准照;

(3) 經本人預先許可後,將本項所述的權力轉授。

(三) 杜淑儀委員(代)在其負責管理環境衛生及執照部範疇內,行使以下權限:

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Avisos

Despacho n.º 04/VPD/2017

No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 15/PCA/2017, determino:

1. São subdelegadas as competências:

1) Na administradora Isabel Celeste Jorge, para assinar os averbamentos aos contratos de pessoal da Divisão de Informática.

2) Na administradora Ung Sau Hong, e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade dos Serviços de Inspeção e Sanidade (SIS) e do Centro de Segurança Alimentar (CSA), a competência para:

(1) Determinar a aplicação das medidas de prevenção e controlo, previstas no artigo 9.º da Lei n.º 5/2013;

(2) Exercer a competência sancionatória que inclui instauração dos procedimentos, aplicação de multas e de sanções acessórias, determinar a aplicação ou cessação das medidas de prevenção e controlo, bem como autorizar a emissão, renovação e revogação das autorizações e dos licenciamentos, em conformidade com o previsto na Lei n.º 4/2016;

(3) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nesta alínea.

3) Na administradora To Sok I (substituta), e no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade dos Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL), para:

(1) 批准臨時佔用公地、設置圍板、防護設施及排柵的特別佔用公地准照的申請、廢止前述的准照，並簽署相關的准照；

(2) 根據十一月八日第77/99/M號法令的規定，批准武器及彈藥商業場所准照的申請、准照續期、取消及廢止准照，並簽署相關的准照；

(3) 根據十月二十六日第47/98/M號法令的規定，批准附於該法規表I所列的理髮店、髮型屋及美容院之強制預先通知給予許可、許可之拒絕及廢止。

(四) 附表I所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 根據第15/PCA/2017號批示，且不影響由管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

(2) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(3) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元(\$5,000.00)；

(4) 發出證明書及認證官方文件；

(5) 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(6) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(\$1,000.00)；

(7) 許可退還上限為澳門幣壹拾萬元(\$100,000.00)保證金；

(8) 批准及修改輪值人員的值班表；

(9) 簽署員工合同的附註；

(10) 經本人預先許可後，將本項(1)至(6)分項所述的權力轉授。

(五) 附表II所載的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(1) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(2) 批准及修改輪值人員的值班表；

(3) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(\$1,000.00)；

(4) 許可退還上限為澳門幣伍萬元(\$50,000.00)保證金。

(1) Autorizar os pedidos de licenças de «pejamentos de carácter temporário» e de «pejamento especial para tapumes, resguardos e andaimes», bem como revogar e assinar as respectivas licenças;

(2) Autorizar os pedidos de licenças para estabelecimentos comerciais de armas e munições, bem como renovar, cancelar, revogar e assinar as respectivas licenças, em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 77/99/M, de 8 de Novembro;

(3) Em conformidade com o previsto no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, autorizar os pedidos de notificação prévia obrigatória, nos casos de barbearias, cabeleireiros e salões de beleza previstos na Tabela I, anexa ao referido Decreto-Lei, bem como recusar e revogar as autorizações.

4) Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, para:

(1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 15/PCA/2017;

(2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$5 000,00 (cinco mil patacas), emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

(6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$1 000,00 (mil patacas), por factura;

(7) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$100 000,00 (cem mil patacas);

(8) Autorizar e alterar a escala dos trabalhadores por turno;

(9) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

(10) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas subalíneas (1) a (6) desta alínea.

5) Nas chefias das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, para:

(1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(2) Autorizar e alterar a escala dos trabalhadores por turno;

(3) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$1 000,00 (mil patacas), por factura;

(4) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas).

(六) 附表III所載的附屬單位主管進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

二、根據第16/2003號行政法規第十六條第二款，以及二零一六年一月八日民政總署管理委員會第02/PDCA/2016號決議之建議的規定，現將權限轉授予：

(一) 民政總署行政執照處李春梅處長，以便其根據第16/2003號行政法規的規定：

(1) 批准召開、更改或取消技術會議；

(2) 審議申請計劃及作出決定；

(3) 批准發牌程序取消或更改的申請，以及中止或宣告消滅有關發牌程序；

(4) 協調檢查委員會平常會議及技術會議及代表簽署人出席有關會議；

(5) 簽署本項(1)至(3)分項決定的公函；

(6) 確保飲食/飲料場所發牌程序正常運作所需的行為，以及簽署相關通知及公函。

(二) 當李春梅處長或其代任人因故不能視事時，由高級技術員楊嘉銘或林卓球按序代替其執行本點(一)項(4)分項的權限。

三、當吳秀虹委員享受年假、不在或因故不能視事時，由杜淑儀委員(代)行使第一點(二)項的權限。

四、當杜淑儀委員(代)享受年假、不在或因故不能視事時，由吳秀虹委員行使第一點(三)項的權限。

五、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

六、廢止第02/VPD/2017號批示及第03/VPD/2017號批示。

七、追認獲轉授權人自二零一七年十二月二十日起在轉授權範圍內作出的一切行為。

八、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一七年十二月十一日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

6) Nas chefias das subunidades constantes do Anexo III, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

2. Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003 e nos termos da proposta de deliberação n.º 02/PDCA/2016 do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), datada de 8 de Janeiro de 2016, subdelego:

1) Na chefe de Divisão de Licenciamento Administrativo, Lei Chon Mui, as competências para, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 16/2003:

(1) Autorizar a realização, alteração ou o cancelamento das reuniões de aconselhamento técnico;

(2) Apreciar e tomar decisão sobre os projectos apresentados;

(3) Autorizar a alteração ou o cancelamento de pedidos de atribuição de licenças, bem como suspender ou declarar extintas as mesmas;

(4) Coordenar as reuniões ordinárias da Comissão de Vistoria e as reuniões de aconselhamento técnico, bem como representar o signatário nessas reuniões;

(5) Assinar os ofícios das decisões tomadas no âmbito das subalíneas (1) a (3) desta alínea;

(6) Assegurar os actos necessários ao funcionamento do procedimento de licenciamento aos Estabelecimentos de Comidas e de Bebidas, bem como assinar os respectivos ofícios e as notificações.

2) Durante o impedimento da chefe Lei Chon Mui ou do seu substituto, os técnicos superiores Ieong Ka Meng e Lam Cheok Kao exercem, de acordo com esta ordem de prioridade, as competências da subalínea (4) da alínea 1) deste ponto.

3. Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Ung Sau Hong, a administradora Tou Sok I (substituta), assume a competência prevista na alínea 2) do ponto 1.

4. Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Tou Sok I (substituta), a administradora, Ung Sau Hong, assume a competência prevista na alínea 3) do ponto 1.

5. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do seu presidente ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

6. São revogados os Despachos n.ºs 02/VPD/2017 e 03/VPD/2017.

7. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, em conformidade com a presente subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2017.

8. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Dezembro de 2017.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, Lei Wai Nong.

附表I

關於第04/VPD/2017號批示第一點（四）項所指的主管

附屬單位	主管
衛生監督部	田紀洋
環境衛生及執照部	馮惠星
食品安全中心（部級）	張桂達

ANEXO I

Chefias a que se refere a alínea 4) do ponto 1 do Despacho n.º 04/VPD/2017

Subunidades	Chefia
Serviços de Inspeção e Sanidade	Albino de Campos Pereira
Serviços de Ambiente e Licenciamento	Fong Vai Seng
Centro de Segurança Alimentar (serviço)	Cheong Kuai Tat

附表II

關於第04/VPD/2017號批示第一點（五）項所指的主管

附屬單位	主管
動物檢疫監管處	徐裕輝
食物衛生檢驗處	鮑志賢
街市事務處	洪維雄
小販事務處	甘志威
環境衛生處	何炳雄
行政執照處	李春梅
稽查處	劉如堅
管理規劃處	吳偉濠
風險評估處	蘇凱慈
風險傳達處	羅婉燕
資訊處	何偉豪*

*代任制度

ANEXO II

Chefias a que se refere a alínea 5) do ponto 1 do Despacho n.º 04/VPD/2017

Subunidades	Chefia
Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário	Choi U Fai
Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar	José Ernesto Paula
Divisão de Mercados	Hong Wai Hong
Divisão de Vendilhões	Kam Chi Wai
Divisão de Higiene Ambiental	Ho Peng Hung
Divisão de Licenciamento Administrativo	Lei Chon Mui
Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental	Lau Iu Kun
Divisão de Gestão e Planeamento	Ung Wai Hou
Divisão de Avaliação de Riscos	Sou Hoi Chi
Divisão de Informação de Riscos	Loh Wan Yin
Divisão de Informática	Ho Wai Hou*

* Em regime de substituição

附表III

關於第04/VPD/2017號批示第一點（六）項所指的主管

附屬單位/姓名	行為
衛生監督部 田紀洋	執行第15/PCA/2017號批示第一點（十一）至（十四）項的權限； 簽發已批准的零售寵物准照，零售新鮮、冰鮮或急凍肉類准照，零售蔬菜准照，零售漁獲准照，臨時市集准照，臨時售賣牌照，小販准照及特別小販准照（協助人證及灣仔花販）； 簽發已批准租賃街市攤位申請書、街市攤位承租人資料表、臨時流動攤位准照及一日有效准照——半日佔用，以及批准相關的取消申請； 許可增加或取消擺放於街市攤位內的設施的申請； 簽署發予公共部門寄送統計資料的公函。
環境衛生及執照部 馮惠星	批准合葬；許可墓地使用權和延期、樹葬、起葬或下葬服務及骨殖火化； 批准將骨灰、骨殖或遺骸遷出或遷入墳場及批准在墳場小教堂舉行宗教儀式及有關骨殖箱和骨灰箱使用權和續期；

附屬單位/姓名	行為
環境衛生及執照部 馮惠星	批准民政總署人員在私人墳場監察起葬或移葬的申請； 發出遺體安葬准照及起葬准照、臨時安放遺骸准照和續期； 發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照； 發出死者記錄證明書； 批准臨時性廣告和車輛上的廣告的申請，以及簽署或廢止相關的准照； 批准燃放炮竹、理髮店、髮型屋、美容院、拍賣會、向公眾開放之娛樂場所或中心經營的娛樂活動的預先通知的取消或修改申請； 批准根據十月二十六日第47/98/M號法令及四月一日第16/96/M號法令規定的准照的取消申請；批閱飲食及飲料場所的價目表通知； 批准減免根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣壹萬元（\$10,000.00）； 簽署給予公共部門的，純涉及諮詢技術性意見的公函。
行政執照處 李春梅	批准圍板、防護設施、排柵及臨時佔用公地的准照續期或取消申請，以及簽署相關的續期准照； 批准長期性廣告、臨時性廣告、車輛上的廣告及長期佔用公地准照的續期、修改或取消申請，以及簽署相關的續期准照； 批准減免根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣伍仟元（\$5,000.00）。
資訊處 何偉豪*	批准電腦設備內安裝電腦程式/軟件； 執行及管理在蘋果股份有限公司的Apple Developer Program、Apple Developer Enterprise Program及Google股份有限公司的Google Play Android Developer帳號； 簽署給予行政公職局要求資訊範疇意見的公函，簽署給予私人且純涉及技術性資料、請求、意見或其他相關的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。

*代任制度

ANEXO III

**Chefias a que se refere a alínea 6) do ponto 1 do
Despacho n.º 04/VPD/2017**

Subunidade/Nome	Actos
Serviços de Inspeção e Sanidade Albino de Campos Pereira	Exercer as competências previstas nas alíneas 11) a 14) do ponto 1 do Despacho n.º 15/PCA/2017; Assinar e emitir as licenças de venda a retalho de animais de estimação, de venda a retalho de carnes frescas, congeladas e refrigeradas, de venda a retalho de vegetais, de venda a retalho de pescado, bem como licenças para feira temporária, para venda temporária, licenças de vendilhão e licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai), desde que autorizadas; Assinar e emitir os boletins de inscrição dos arrendamentos de lugares dos mercados, fichas de dados de arrendatário, licenças de lugar ambulante temporário dos mercados, — lugares de mercado e licença diária para ocupação por meio-dia, bem como os respectivos pedidos de cancelamento; Autorizar os pedidos de instalação de equipamentos nas bancas dos mercados, ou o seu cancelamento; Assinar documentos para os serviços públicos a enviar informações e dados estatísticos.
Serviços de Ambiente e Licenciamento Fong Vai Seng	Autorizar a junção de restos mortais; autorizar o direito de uso e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas, os serviços de depósito de cinzas junto de árvores, exumações e inumação, bem como cremação de ossadas; Autorizar a movimentação de cadáveres, ossadas ou cinzas, de entrada e saída de cemitério e a disponibilização de capela para acto religioso, bem como autorizar e renovar o direito de uso de gavetas-ossário ou de câmara de cinzas; Autorizar fiscalização de exumações e movimentação em cemitérios privados pelo pessoal do IACM; Emitir e renovar licenças de depósito de cadáveres e para exumação e de guarda temporária de cadáveres; Emitir a licenças para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos;

Subunidade/Nome	Actos
Serviços de Ambiente e Licenciamento Fong Vai Seng	Emitir certidão do registo dos mortos; Autorizar os pedidos de reclamações de carácter temporário e reclamações em veículos, bem como assinar ou revogar as respectivas licenças; Autorizar o cancelamento e alteração dos pedidos de notificação prévia de queima de panchões, barbearias, cabeleireiros e salões de beleza, leilões, actividades de entretenimento exploradas em recintos recreativos de acesso público ou em centro; Autorizar os pedidos de cancelamento relativos a licenças, conforme o previsto nos Decretos-Leis n.ºs 47/98/M, de 26 de Outubro, e 16/96/M, de 1 de Abril, e visar as notificações da tabela de preços a praticar pelos estabelecimentos de comidas e bebidas; Autorizar a redução e isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$10 000,00 (dez mil patacas); Autorizar os pedidos de alteração relativos a licenças de peajamento de carácter permanente; Assinar ofícios para os serviços públicos relativos à emissão de parecer de carácter consultivo e técnico.
Divisão de Licenciamento Administrativo Lei Chon Mui	Autorizar a renovação das licenças de tapumes, resguardos, andaimes e peajamento temporário ou o cancelamento dos pedidos, bem como assinar a renovação das respectivas licenças; Autorizar os pedidos de renovação, de alteração ou de cancelamento de licenças, relativos a reclamações de carácter permanente, reclamações de carácter temporário, reclamações em veículos e peajamento de carácter permanente, bem como assinar a renovação das respectivas licenças; Autorizar a redução e isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$5 000,00 (cinco mil patacas).
Divisão de Informática Ho Wai Hou*	Autorizar a instalação de softwares ou programa em todos os equipamentos informáticos do IACM; Exercer e administrar utilizador registado em <i>Apple Developer Program</i> , <i>Apple Developer Enterprise Program</i> da Apple Inc. e em <i>Google Play Android Developer</i> de Google Inc.; Assinar ofícios para os SAFP a solicitar pareceres na área de informática; assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação, pedidos, pareceres ou outras situações de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

* Em regime de substituição

(是項刊登費用為 \$11,144.00)

(Custo desta publicação \$ 11 144,00)

第04/VPN/2017號批示

Despacho n.º 04/VPN/2017

本人行使第15/PCA/2017號批示賦予本人的權力，作出本批示。

一、將權限轉授予麥儉明委員就管理建築及設備部及道路渠務部的工作範疇，許可退還上限為澳門幣壹拾伍萬元（150,000.00）的保證金。

二、將權限轉授予載於附表I的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

（一）根據第15/PCA/2017號批示，且不影響管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

（二）審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 15/PCA/2017, determino:

1. É subdelegada no administrador, Mak Kim Meng, no âmbito das respectivas incumbências de gestão da actividade dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos e Serviços de Saneamento (SCEU) e dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana (SSVMU), competência para autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas).

2. São subdelegadas nas chefias das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, competências para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 15/PCA/2017 e sempre sem prejuízo das orientações produzidas por aqueles;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(三) 根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元(5,000.00)；

(四) 發出證明書及認證官方文件；

(五) 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

(六) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(1,000.00)；

(七) 許可退還上限為澳門幣壹拾萬元(100,000.00)保證金；

(八) 批准及修改輪值人員的值班表；

(九) 簽署員工合同的附註；

(十) 經本人預先許可後，將本點(一)至(六)項所述的權力轉授。

三、將權限轉授予載於附表II的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

(一) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

(二) 批准及修改輪值人員的值班表；

(三) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(\$1,000.00)；

(四) 許可退還上限為澳門幣伍萬元(\$50,000.00)保證金。

四、將權限轉授予載於附表III的附屬單位主管在其職責範圍內向交通事務局申請臨時交通措施的權限。

五、將權限轉授予載於附表IV的附屬單位主管進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

六、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

七、廢止第02/VPN/2017號批示及第03/VPN/2017號批示。

八、追認獲轉授權人自二零一七年十二月二十日起在轉授權範圍內作出的一切行為。

九、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一七年十二月十一日於民政總署

管理委員會副主席 羅志堅

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

7) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 100 000,00 (cem mil patacas);

8) Autorizar e alterar a escala dos trabalhadores por turno;

9) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

10) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 6) deste ponto.

3. São subdelegadas nas chefias das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, competências para:

1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

2) Autorizar e alterar a escala dos trabalhadores por turno;

3) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

4) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas).

4. São subdelegadas nas chefias das subunidades, constantes do Anexo III, e no âmbito das respectivas incumbências, competência para assinar ofícios e/ou impressos para a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego a solicitar a alteração temporária de tráfego.

5. São subdelegadas nas chefias das subunidades, constantes do Anexo IV, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

6. O presente despacho não prejudica os poderes de avoacação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

7. São revogados os Despachos n.ºs 02/VPN/2017 e 03/VPN/2017.

8. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, em conformidade com a presente subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2017.

9. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Dezembro de 2017.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Chi Kin*.

附表 I

關於第04/VPN/2017號批示第二點所指的主管

附屬單位	主管
園林綠化部	張素梅
建築及設備部	Dombelo Crescente Gomes da Costa (郭盛森)
道路渠務部	何萬謙
化驗所(處級)	劉慧敏

ANEXO I

Chefias a que se refere o ponto 2 do Despacho n.º 04/VPN/2017

Subunidades	Chefia
Serviços de Zonas Verdes e Jardins	Cheung So Mui Cecília
Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos	Dombelo Crescente Gomes da Costa
Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana	Ho Man Him
Gabinete de Apoio Técnico (serviço)	Wong Pou I
Laboratório (divisão)	Lao Wai Man

附表II

關於第04/VPN/2017號批示第三點所指的主管

附屬單位	主管
公園處	歐陽源灃
自然保護研究處	陳玉芬
自然護理處	郭菲力
綠化處	吳紹偉
設計處	蘇沛桑
建設處	陳穎光
設備處	黃耀祖
工場及庫存處	馬榮釗
渠務處	杜德明
道路處	李華苞
城市設施維修處	何成沃*

*代任制度

ANEXO II

Chefias a que se refere o ponto 3 do Despacho n.º 04/VPN/2017

Subunidades	Chefia
Divisão de Parques e Jardins	Ao Ieong Un Fong
Divisão de Estudos e Conservação da Natureza	Chen Yu Fen
Divisão de Áreas Protegidas	Kuok Fei Lek
Divisão de Espaços Verdes Urbanos	Ung Sio Wai
Divisão de Estudos e Projectos	Sou Pui San
Divisão de Edificações	Chan Wing Kwong
Divisão de Equipamentos Urbanos	Vong Io Chou
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ma Weng Chio
Divisão de Saneamento Básico	Tou Tak Meng
Divisão de Vias Públicas	Lei Wa Pao
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana	Ho Seng Iok*

* Em regime de substituição

附表III

關於第04/VPN/2017號批示第四點所指的主管

附屬單位	主管
公園處	歐陽源灃
自然保護研究處	陳玉芬
自然護理處	郭菲力
綠化處	吳紹偉
建設處	陳穎光

ANEXO III

Chefias a que se refere o ponto 4 do Despacho n.º 04/VPN/2017

Subunidades	Chefia
Divisão de Parques e Jardins	Ao Ieong Un Fong
Divisão de Estudos e Conservação da Natureza	Chen Yu Fen
Divisão de Áreas Protegidas	Kuok Fei Lek
Divisão de Espaços Verdes Urbanos	Ung Sio Wai
Divisão de Edificações	Chan Wing Kwong

附屬單位	主管
設備處	黃耀祖
工場及庫存處	馬榮釗
渠務處	杜德明
道路處	李華苞
城市設施維修處	何成沃*

*代任制度

Subunidades	Chefia
Divisão de Equipamentos Urbanos	Vong Io Chou
Divisão de Oficinas e Armazéns	Ma Weng Chio
Divisão de Saneamento Básico	Tou Tak Meng
Divisão de Vias Públicas	Lei Wa Pao
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana	Ho Seng Iok*

* Em regime de substituição

附表IV

關於第04/VPN/2017號批示第五點所指的主管

附屬單位 / 姓名	行為
園林綠化部 張素梅	發出植物衛生證明書； 批准及取消有關園林綠化範疇設施或服務的申請。
道路渠務部 何萬謙	發出門牌及街道證明書及簽署工程准照； 簽署工程動工筆錄及檢驗筆錄； 簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表。
設計處 蘇沛桑	簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表。
道路處 李華苞	簽署工程動工筆錄及檢驗筆錄。
城市設施維修處 何成沃*	簽署寄送土地工務運輸局有關批准工程及准照的申請表。

*代任制度

(是項刊登費用為 \$6,932.00)

第15/PCA/2017號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條（五）項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零一七年二月十七日平常會議第01/PDCA/2017號決議之建議賦予本人的權力，作出本批示。

ANEXO IV

Chefias a que se refere o ponto 5
do Despacho n.º 04/VPN/2017

Subunidade/Nome	Actos
Serviços de Zonas Verdes e Jardins Cheung So Mui Cecília	Emitir certificados fitossanitários; Autorizar e cancelar os pedidos das instalações e serviços prestados nas áreas verdes e jardins.
Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana Ho Man Him	Assinar certidões de numeração policial e das vias públicas, bem como licenças de obra; Assinar os autos de início e de recepção das obras; Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra.
Divisão de Estudos e Projectos Sou Pui San	Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra.
Divisão de Vias Públicas Lei Wa Pao	Assinar os autos de início e de recepção das obras.
Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana Ho Seng Iok*	Assinar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra.

* Em regime de substituição

(Custo desta publicação \$ 6 932,00)

Despacho n.º 15/PCA/2017

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão ordinária de 17 de Fevereiro de 2017, conforme proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2017, determino:

一、將權限授予及轉授予李偉農副主席，以便：

(一) 監管衛生監督部、環境衛生及執照部、食品安全中心和資訊處的工作；

(二) 對本點 (一) 項所指的附屬單位，行使以下的權限：

(1) 批准開支最多至澳門幣叁拾萬元 (\$300,000.00)；

(2) 簽署寄送予法院的函件；

(3) 簽署送予公共或私人實體的函件；但寄給澳門特別行政區行政長官辦公室主任或司長辦公室主任、廉政公署、海關、警察總局、檢察院、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室的函件須由本人簽署；

(4) 批准減免根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣叁萬元 (\$30,000.00)；

(5) 許可退還保證金；

(6) 根據法律及規章科以罰款；

(7) 發出證明書及認證官方文件；

(8) 批准以個人勞動合同制度的工作人員進行及取消招聘開考；及批准錄用的一般或特別要件及知識考核大綱；

(9) 批准行政任用合同、個人勞動合同及臨時個人勞動合同之續約；

(10) 批准工作人員的職階變更；

(11) 批准兼任職務；

(12) 批准免職，解除合約及終止職務申請；

(13) 批准自願退休及強制退休的申請；

(14) 批准主管人員及工作人員參加會議、研討會、座談會及其他同類活動；

(15) 認可工作人員的工作表現評核；

(16) 審批合理或不合理解釋之缺勤，並批准有關人員的假期，以及批准累積和轉移假期；

(17) 批准一天公幹及相關的日津貼和啟程津貼；

(18) 批准及修改輪值人員的值班表。

1. São delegadas e subdelegadas no vice-presidente, Lei Wai Nong, as competências para:

1) Superintender a actividade dos Serviços de Inspeção e Sanidade (SIS), dos Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL), do Centro de Segurança Alimentar (CSA) e da Divisão de Informática (DI);

2) No âmbito das subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto para exercer os seguintes poderes:

(1) Autorizar a realização de despesas até ao limite de \$300 000,00 (trezentas mil patacas);

(2) Assinar a correspondência destinada aos tribunais;

(3) Assinar a correspondência destinada a outras entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Comissariado Contra a Corrupção, Serviços de Alfândega, Serviços de Polícia Unitários, Ministério Público, Gabinete do Procurador e Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(4) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de \$30 000,00 (trinta mil patacas);

(5) Autorizar a restituição de cauções;

(6) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos;

(7) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

(8) Autorizar a abertura e cancelamento de concurso de recrutamento de pessoal em regime de contrato individual de trabalho, bem como aprovar os respectivos requisitos gerais ou especiais de admissão e os programas das provas de conhecimento;

(9) Autorizar a renovação de contratos administrativos de provimento, contratos individuais de trabalho e de contratos de trabalho temporário;

(10) Autorizar as mudanças de escalão dos trabalhadores;

(11) Autorizar pedidos de acumulação de funções;

(12) Conceder a exoneração, bem como a rescisão de contratos e pedidos de cessação de funções;

(13) Autorizar os pedidos de aposentação voluntária e obrigatória;

(14) Autorizar a participação das chefias e trabalhadores em congressos, seminários, colóquios ou outras actividades semelhantes;

(15) Homologar as avaliações do desempenho dos trabalhadores;

(16) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

(17) Autorizar as deslocações oficiais e respectivas ajudas de custo diárias e de embarque pelo período de 1 dia;

(18) Autorizar e alterar a escala dos trabalhadores por turno.

(三) 對其辦公室的工作人員，行使本點(二)項(16)至(18)分項權限；以及

(1) 職務主管、秘書及收取錯算補助人員不在或因故不能執行職務時，指定另一人員代任；

(2) 簽署工作意外實況筆錄；

(3) 批准晉級培訓之建議書；

(4) 批准超時工作及有關補償；

(5) 批准按行政長官批示之特許豁免上班日提供工作或懸掛八號風球提供工作後之免除上班日；

(6) 簽署員工合同的附註。

(四) 批准合葬、許可墓地使用權及延期、樹葬、在墳場小教堂舉行宗教儀式；批准起葬、下葬或骨殖火化服務的申請；批准發出遺體安葬准照和續期；發出骨殖箱使用准照和發出在公共墳場內有關墓地或墓室的工程准照，並為該等准照續期，以及第37/2003號行政法規規定的其他行為；

(五) 行使十月二十六日第47/98/M號法令規定賦予民政總署的權限，尤其行使處罰職權，惟附於該法令之表I第2項所指的項目除外；

(六) 批准發出或廢止長期性廣告、臨時性廣告和車輛上的廣告准照，並為該等准照續期及批准由利害關係人提出的取消和修改申請，以及行使九月四日第7/89/M號法律規定賦予民政總署的其他權限，尤其行使相關處罰及命令移除廣告物的職權；

(七) 批准發出或廢止長期佔用公地、設置圍板、防護設施及排柵的准照、臨時准照，並為該等准照續期及批准由利害關係人提出的取消和修改申請；

(八) 批准發出、續期及取消以下准照：零售寵物准照，零售新鮮、冰鮮或急凍肉類准照，零售蔬菜准照，零售漁獲准照，臨時市集准照，臨時售賣牌照，小販准照及特別小販准照（協助人證及灣仔花販）；

(九) 批准街市攤位承租申請，解除街市攤位承租及不予續租；批准發出街市攤位承租人資料表、臨時流動攤位准照及一日有效准照——半日佔用；以及批准取消有關的申請；

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer as competências previstas nas subalíneas (16) a (18) da alínea 2) deste ponto, bem como:

(1) Autorizar, em caso de impedimento do trabalhador designado, a substituição de chefia funcional, trabalhador que aufera abono para falhas, bem como o que exerça funções de secretariado;

(2) Assinar os autos de notícia de acidente em serviço;

(3) Autorizar as propostas de formação para acesso;

(4) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, bem como a respectiva compensação;

(5) Autorizar a dispensa de comparência ao serviço, após exercerem funções em tolerâncias de ponto, aprovadas por despacho do Chefe do Executivo ou em período em que esteja hasteado o sinal n.º 8 do tufão;

(6) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal.

4) Autorizar pedidos para junção de restos mortais, para o direito do uso e prorrogação do prazo de aluguer de sepulturas, para inumação junto de árvores, para disponibilização de capela para acto religioso, para serviços de exumações, inumação ou cremação de ossadas, bem como autorizar a emissão e renovação de licenças para depósito de cadáveres, para ocupação de gavetas/ossários e para obras em sepulturas ou jazigos nos cemitérios públicos e praticar os demais actos previstos no Regulamento Administrativo n.º 37/2003;

5) Exercer as competências previstas no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, que estejam cometidas ao IACM, nomeadamente praticar os respectivos actos sancionatórios, salvo quanto à competência prevista na alínea 2 da Tabela I deste diploma;

6) Autorizar a emissão, renovação ou revogação de licenças de reclamos de carácter permanente, temporário e em veículos, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados e exercer as demais competências que estejam cometidas ao IACM previstas na Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro, nomeadamente praticar os respectivos actos sancionatórios e determinar a remoção de material publicitário;

7) Autorizar a emissão, renovação ou revogação de licenças de peajamento de carácter permanente, tapumes, resguardos e andaimes, de peajamento temporário, bem como os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações ao conteúdo, apresentados pelos interessados;

8) Autorizar a emissão, renovação e cancelamento das seguintes licenças: de venda a retalho de animais de estimação, venda a retalho de carnes frescas, congeladas e refrigeradas, venda a retalho de vegetais, venda a retalho de pescado, licenças para feira temporária, licenças para venda temporária, licenças de vendilhão, licenças especiais de vendilhão (cartão de adjunto e vendilhão de flores de Van Chai);

9) Autorizar os pedidos de inscrição, rescisão e não renovação dos arrendamentos de lugares dos mercados, autorizar a emissão de fichas de dados de arrendatário dos lugares de mercados, de licenças de lugar ambulante temporário e licença diária para ocupação por meio-dia, bem como os respectivos pedidos de cancelamento;

(十) 許可增加或取消擺放於街市攤位內的設施的申請；

(十一) 批准街市承租人及小販准照持有人取消有關合同及准照的申請；

(十二) 批准向街市承租人及小販准照持有人發出“協助者證明書”；

(十三) 第7/2003號法律、第28/2003號行政法規及第487/2016號行政長官批示，涉及進口表B，A組所載的貨物給予許可，及簽署多種貨物出口許可，有關權限按照法例規定屬於民政總署，以及第7/2003號法律規定的其他行為；

(十四) 批准及發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書；

(十五) 批准發出或廢止其他種類准照，並為該等准照續期，及批准由利害關係人提出的取消和修改申請，以及行使四月一日第16/96/M號法令賦予民政總署的其他權限，尤其行使處罰職權；

(十六) 行使十一月三日第49/98/M號法令賦予民政總署的權限，尤其行使處罰職權；

(十七) 根據八月二十四日第14/92/M號法律、八月二十四日第15/92/M號法律及第95/2004號行政長官批示，批准度量衡檢定的申請，及為涉及長度、質量或重量的工具或設備進行監察；

(十八) 行使十一月八日第77/99/M號法令賦予民政總署的權限；

(十九) 根據第5/2013號法律，命令採取及解除預防及控制措施，以及該法律的其他行為，並根據相關法律行使處罰職權，包括提起違法程序、科處罰款及附加處罰；

(二十) 根據第4/2016號法律，命令採取或終止預防及控制措施、批准發出、續期及廢止許可及准照，以及該法律的其他行為；並根據相關法律行使處罰職權，包括提起違法程序、科處罰款及附加處罰；

(二十一) 批准電腦設備內安裝電腦程式/軟件；

(二十二) 執行及管理在蘋果股份有限公司的Apple Developer Program、Apple Developer Enterprise Program及Google股份有限公司的Google Play Android Developer帳號。

10) Autorizar os pedidos de instalação de equipamentos nas bancas dos mercados, ou o seu cancelamento;

11) Autorizar os pedidos dos arrendatários de bancas do mercado e dos titulares de licenças de vendilhões para cancelar os contratos e licenças;

12) Autorizar e emitir «Certidões de trabalhador de apoio» dos arrendatários de bancas do mercado e dos titulares de licenças de vendilhões;

13) Conceder autorização para a importação das mercadorias constantes no Grupo A da Tabela B da Lei n.º 7/2003, Regulamento Administrativo n.º 28/2003 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 487/2016, bem como assinar autorizações de exportações de mercadorias, cuja competência esteja legalmente cometida ao IACM e praticar os demais actos previstos na Lei n.º 7/2003;

14) Autorizar e emitir certificados de qualidade e de certificados sanitários;

15) Autorizar a emissão, renovação ou revogação dos diversos tipos de licenças e os respectivos pedidos de cancelamento e de alterações, apresentados pelos interessados, bem como exercer as demais competências que estejam cometidas ao IACM previstas no Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril, nomeadamente praticar os respectivos actos sancionatórios;

16) Exercer as competências que estejam cometidas ao IACM, previstas no Decreto-Lei n.º 49/98/M, de 3 de Novembro, nomeadamente praticar os respectivos actos sancionatórios;

17) Autorizar os pedidos de aferição de pesos e medidas e proceder à fiscalização dos instrumentos ou equipamentos de pesagem ou medição, em conformidade com a Lei n.º 14/92/M e Lei n.º 15/92/M, ambas de 24 de Agosto, e com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2004;

18) Exercer as competências que estejam cometidas ao IACM, previstas no Decreto-Lei n.º 77/99/M, de 8 de Novembro;

19) Determinar e levantar a aplicação das medidas de prevenção e controlo e demais actos previstos na Lei n.º 5/2013, bem como exercer a competência sancionatória que inclui instauração dos procedimentos, aplicação das multas e das sanções acessórias previstas na referida lei;

20) Determinar e levantar a aplicação das medidas de prevenção e controlo, autorizar a emissão, renovação ou revogação dos diversos tipos de autorizações e licenciamentos e demais actos previstos na Lei n.º 4/2016, bem como exercer a competência sancionatória que inclui instauração dos procedimentos, aplicação das multas e das sanções acessórias previstas na referida lei;

21) Autorizar a instalação de *softwares* ou programa em todos os equipamentos informáticos do IACM;

22) Exercer e administrar utilizador registado em *Apple Developer Program*, *Apple Developer Enterprise Program* da Apple Inc. ou em *Google Play Android Developer* de Google Inc.

二、將權限授予及轉授予羅志堅副主席，以便：

(一) 監管建築及設備部、道路渠務部、園林綠化部和化驗所的工作；

(二) 行使第一點(二)項(1)至(18)分項的權限，但為本點第(一)項所指的附屬單位；

(三) 對其辦公室的工作人員，行使第一點第(三)項的權限；

(四) 簽署交付筆錄；

(五) 批准寄送土地工務運輸局有關批准計劃及准照的申請表；

(六) 發出植物衛生證明書；

(七) 批准及取消有關園林綠化範疇設施或服務的申請。

三、將權限授予及轉授予關施敏委員，以便：

(一) 管理園林綠化部和資訊處的工作；

(二) 對本點(一)項所指附屬單位，行使以下權限：

(1) 批准附屬單位主管人員的特別假期；

(2) 批准以代任方式出任主管職務；

(3) 批准開支最多至澳門幣壹拾伍萬元(\$150,000.00)；

(4) 簽署公共或私人實體的函件；但寄給第一點(二)項

(3)分項所指實體的函件除外，這應由本人簽署；

(5) 批准減免根據第268/2003號行政長官批示及其相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣壹萬伍仟元(\$15,000.00)；

(6) 簽署或許可按法律及已經具權限實體批准行為的相關申請或手續；

(7) 行使第一點(三)項(1)至(5)分項的權限。

(三) 對其辦公室的工作人員行使第一點(二)項(16)分項及(三)項(1)至(6)分項的權限。

四、將權限授予及轉授予馬錦強委員，以便：

(一) 管理市民事務辦公室和技術輔助辦公室的工作；

(二) 行使第三點(二)項的權限，但為本點第(一)項所指的附屬單位；

2. São delegadas e subdelegadas no vice-presidente, Lo Chi Kin, as competências para:

1) Superintender a actividade dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos (SCEU), dos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana (SSVMU), dos Serviços de Zonas Verdes e Jardins (SZVJ) e do Laboratório (LAB);

2) Exercer os poderes referidos nas subalíneas (1) a (18) da alínea 2) do ponto 1, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer as competências previstas na alínea 3) do ponto 1;

4) Assinar autos de entrega de obras;

5) Autorizar os pedidos enviados à DSSOPT relativos à aprovação de projecto e licença de obra;

6) Emitir certificados fitossanitários;

7) Autorizar e cancelar os pedidos das instalações e serviços prestados nas áreas verdes e jardins.

3. São delegadas e subdelegadas na administradora, Isabel Celeste Jorge, as competências para:

1) Gerir a actividade dos SZVJ e da DI;

2) Relativamente às subunidades referidas na alínea 1) deste ponto;

(1) Autorizar a licença especial das chefias das subunidades;

(2) Autorizar o exercício de funções, em regime de substituição, das chefias;

(3) Autorizar a realização de despesas efectuadas até ao limite de \$150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas);

(4) Assinar a correspondência destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida às entidades referidas na subalínea (3) da alínea 2) do ponto 1, a qual deve ser assinada pelo signatário;

(5) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, e até ao limite de \$15 000,00 (quinze mil patacas);

(6) Assinar ou autorizar pedidos ou procedimentos relativos a processos ou actos desde que aprovados pela entidade competente e decorrentes da lei;

(7) Exercer as competências referidas nas subalíneas (1) a (5) da alínea 3) do ponto 1.

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete exercer os poderes referidos na subalínea (16) da alínea 2) e nas subalíneas (1) a (6) da alínea 3) do ponto 1.

4. São delegadas e subdelegadas no administrador, Ma Kam Keong, as competências para:

1) Gerir a actividade do Gabinete do Cidadão (GC) e do Gabinete de Apoio Técnico (GAT);

2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

(三) 對其辦公室的工作人員，行使第三點(三)項的權限。

五、將權限授予及轉授予麥儉明委員，以便：

(一) 管理建築及設備部、道路渠務部和財務資訊部的工作；

(二) 行使第三點(二)項的權限，但為本點第(一)項所指的附屬單位；

(三) 對其辦公室的工作人員，行使第三點(三)項的權限；

(四) 批准《民政總署的費用、收費及價金表》第二章第一節在公共地方進行的工程的准照；

(五) 清繳所有非其本人批准的開支，以及因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經有權限實體批准的無限額開支。

六、將權限授予及轉授予吳秀虹委員，以便：

(一) 管理衛生監督部、食品安全中心和化驗所；

(二) 行使第三點(二)項的權限，但為本點第(一)項所指的附屬單位；

(三) 對其辦公室的工作人員，行使第三點(三)項的權限。

七、將權限授予及轉授予杜淑儀委員(代)，以便：

(一) 管理環境衛生及執照部、行政輔助部和法律及公證辦公室；

(二) 行使第三點(二)項的權限，但為本點第(一)項所指的附屬單位；

(三) 對其辦公室的工作人員，行使第三點(三)項的權限；

(四) 批准民政總署各附屬單位工作人員的特別假期；

(五) 批准民政總署的工作人員收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(六) 簽署任用書；

(七) 批准根據有關法例及人員通則規定發放獎金或津貼；

(八) 批准因母乳哺育子女的母親在每一工作日免除上班一小時；及批准因收養、學術、專業及語言培訓缺勤；

(九) 簽署培訓課程證書，及與澳門特別行政區之公共實體或其他機構合作舉辦課程之協議。

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3.

5. São delegadas e subdelegadas no administrador, Mak Kim Meng, as competências para:

1) Gerir a actividade dos SCEU, dos SSMU e dos Serviços Financeiros e Informáticos (SFI);

2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3;

4) Autorizar licenças de obras em espaços públicos, previstas na Secção I, do Capítulo II da Tabela de Taxas, Tarifas e Preços do IACM;

5) Liquidar as despesas não autorizadas por si, sem limite, desde que aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM.

6. São delegadas e subdelegadas na administradora, Ung Sau Hong, as competências para:

1) Gerir a actividade dos SIS, do CSA e do LAB;

2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3.

7. São delegadas e subdelegadas na administradora, To Sok I (substituta), as competências para:

1) Gerir a actividade dos SAL, dos Serviços de Apoio Administrativo (SAA) e Gabinete Jurídico e Notariado (GJN);

2) Exercer os poderes referidos na alínea 2) do ponto 3, mas reportados às subunidades mencionadas na alínea 1) deste ponto;

3) Relativamente ao pessoal afecto ao seu gabinete, exercer os poderes referidos na alínea 3) do ponto 3;

4) Autorizar a licença especial dos trabalhadores das diversas subunidades do IACM;

5) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença, relativamente a todos os trabalhadores do IACM;

6) Assinar diplomas de provimento;

7) Autorizar a atribuição dos prémios ou de subsídios previstos na lei ou no estatuto de pessoal;

8) Autorizar a mãe que amamente o(a) filho(a) a ser dispensada 1 hora em cada dia do trabalho e as faltas por adopção, formação académica, profissional e linguística;

9) Assinar certificados de formação, bem como acordos de formação co-organizada por entidades públicas e outras instituições da RAEM.

八、為確保上述成員所管轄的附屬單位正常運作，按下列安排替代：

(一) 當李偉農副主席享受年假、不在或因故不能視事時：

由本人負責監管衛生監督部、環境衛生及執照部和食品安全中心的工作；羅志堅副主席負責監管資訊處的工作；

(二) 當羅志堅副主席享受年假、不在或因故不能視事時：

由本人負責監管建築及設備部和道路渠務部的工作；李偉農副主席負責監管園林綠化部和化驗所的工作；

(三) 當關施敏委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由吳秀虹委員負責管理園林綠化部的工作；麥儉明委員負責管理資訊處的工作；

(四) 當馬錦強委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由關施敏委員負責管理市民事務辦公室和技術輔助辦公室的工作；

(五) 當麥儉明委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由羅志堅副主席負責管理建築及設備部和道路渠務部的工作，以及行使第五點(四)項的權限；關施敏委員負責管理財務資訊部的工作，以及行使第五點(五)項的權限；

(六) 當吳秀虹委員享受年假、不在或因故不能視事時：

由杜淑儀委員(代)負責管理衛生監督部和食品安全中心的工作；由關施敏委員負責管理化驗所的工作；

(七) 當杜淑儀委員(代)享受年假、不在或因故不能視事時：

由吳秀虹委員負責管理環境衛生及執照部的工作；由馬錦強委員負責管理行政輔助部的工作，以及行使第七點第(四)至(九)項的權限；本人負責管理法律及公證辦公室的工作。

九、本批示所述的權限可以轉授。

十、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

十一、廢止第08/PCA/2017號批示。

十二、追認獲授權人及轉授權人自二零一七年十二月二十日起在授權及轉授權範圍內作出的一切行為。

十三、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一七年十二月十一日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$13,280.00)

8. Por forma a assegurar o normal funcionamento dos serviços dentro de cada pelouro o esquema de substituição dos membros acima referidos é o seguinte:

1) Em caso de férias, impedimento ou ausência do vice-presidente Lei Wai Nong, a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade dos SIS, SAL e do CSA e o vice-presidente Lo Chi Kin assegura a superintendência da actividade da DI;

2) Em caso de férias, impedimento ou ausência do vice-presidente Lo Chi Kin, a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade dos SCEU, SSVMU e o vice-presidente Lei Wai Nong, assegura a superintendência da actividade dos SZVJ e do LAB;

3) Em caso de férias, impedimento ou ausência da administradora, Isabel Celeste Jorge, a administradora Ung Sau Hong, assume a gestão da actividade do SZVJ e o administrador Mak Kim Meng, assegura a gestão da actividade da DI;

4) Em caso de férias, impedimento ou ausência do administrador Ma Kam Keong, a administradora Isabel Celeste Jorge assume a gestão da actividade do GC e do GAT;

5) Em caso de férias, impedimento ou ausência do administrador Mak Kim Meng, o vice-presidente Lo Chi Kin, assegura a gestão da actividade dos SCEU e dos SSVMU, bem como a competência prevista na alínea 4) do ponto 5 e a administradora, Isabel Celeste Jorge, assume a gestão da actividade dos SFI, bem como a competência prevista na alínea 5) do ponto 5;

6) Em caso de férias, impedimento ou ausência da administradora, Ung Sau Hong, a administradora, To Sok I (substituta), assume a gestão da actividade dos SIS e do CSA, e a administradora, Isabel Celeste Jorge, assume a gestão da actividade do LAB;

7) Em caso de férias, impedimento ou ausência da administradora To Sok I (substituta), a administradora Ung Sau Hong, assume a gestão da actividade dos SAL, o administrador Ma Kam Keong, assegura a gestão da actividade dos SAA, bem como as competências previstas nas alíneas 4) a 9) do ponto 7, e o signatário assume a gestão da actividade do GJN.

9. Os poderes mencionados no presente despacho podem ser subdelegados.

10. O presente despacho não prejudica os poderes de advocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

11. É revogado o Despacho n.º 08/PCA/2017.

12. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados e subdelegados, em conformidade com a presente delegação e subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2017.

13. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Dezembro de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$13 280,00)

第16/PCA/2017號批示

Despacho n.º 16/PCA/2017

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條（五）項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零一七年二月十七日平常會議第01/PDCA/2017號決議之建議賦予本人的權力，作出本批示。

一、授予及轉授予載於附表I的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

（一）根據第15/PCA/2017號批示，且不影響管理委員會成員所作的指示下，執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為；

（二）審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

（三）根據法律及規章，科以罰款至澳門幣伍仟元（\$5,000.00）；

（四）發出證明書及認證官方文件；

（五）簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定；

（六）許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元（\$1,000.00）；

（七）許可退還上限為澳門幣壹拾萬元（\$100,000.00）的保證金；

（八）批准及修改輪值人員的值班表；

（九）簽署員工合同的附註；

（十）經本人預先許可後，將本點（一）至（六）項所述的權力轉授。

二、授予及轉授予載於附表II的附屬單位主管以下權限，以便在有關職責範圍內：

（一）審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期，以及許可累積和轉移假期；

（二）批准及修改輪值人員的值班表；

（三）許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元（\$1,000.00）；

（四）許可退還上限為澳門幣伍萬元（\$50,000.00）的保證金。

三、授予及轉授予載於附表III的附屬單位主管及人員進行表內的行為，而經本人預先許可後，可將此等權力轉授。

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão ordinária de 17 de Fevereiro de 2017, conforme proposta de deliberação n.º 01/PDCA/2017, determino:

1. São delegadas e subdelegadas nas chefias das subunidades, constantes do Anexo I, e no âmbito das respectivas incumbências, as competências para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 15/PCA/2017 e sempre sem prejuízo das orientações produzidas por aqueles;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

7) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 100 000,00 (cem mil patacas);

8) Autorizar e alterar a escala dos trabalhadores por turno;

9) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

10) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 6) deste ponto.

2. São delegadas e subdelegadas nas chefias das subunidades, constantes do Anexo II, e no âmbito das respectivas incumbências, as competências para:

1) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

2) Autorizar e alterar a escala dos trabalhadores por turno;

3) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

4) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas).

3. São delegadas e subdelegadas nas chefias e no pessoal das subunidades, constantes do Anexo III, os actos previstos no mesmo, os quais podem ser subdelegados com a prévia autorização do signatário.

四、本批示不影響民政總署管理委員會、其主席或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

五、廢止第06/PCA/2017號批示及第12/PCA/2017號批示。

六、追認獲授權人及轉授權人自二零一七年十二月二十日起在授權及轉授權範圍內作出的一切行為。

七、本批示自公佈日起生效，但不影響上款的規定。

二零一七年十二月十一日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

4. O presente despacho não prejudica os poderes de avoação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

5. São revogados os Despachos n.ºs 06/PCA/2017 e 12/PCA/2017.

6. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados e subdelegados, conformes com a presente delegação e subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2017.

7. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 11 de Dezembro de 2017.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

附表I
關於第16/PCA/2017號批示第一點所指的主管

附屬單位	主管人員
市民事務辦公室（部級）	高佩珊
質量控制辦公室（部級）	何菁華
技術輔助辦公室（部級）	黃寶儀
行政輔助部	黃玉珠
財務資訊部	林紹源
法律及公證辦公室（處級）	甄綺蓮*

*代任制度

附表II
關於第16/PCA/2017號批示第二點所指的主管

附屬單位	主管人員
社群互助促進處	歐振榮
公民教育及資訊處	林微笑
公共關係及新聞處	文雪兒
翻譯處	馬宇希
行政處	Viriato Leandro da Luz Leong
人力資源處	羅婉琪
培訓及資料儲存處	黃婉嫻

ANEXO I
Chefias a que se refere o ponto 1 do
Despacho n.º 16/PCA/2017

Subunidades	Chefia
Gabinete do Cidadão (serviço)	Ko Pui San
Gabinete de Qualidade e Controlo (serviço)	Ho Cheng Wa
Gabinete de Apoio Técnico (serviço)	Wong Pou I
Serviços de Apoio Administrativo	Wong Iok Chu
Serviços Financeiros e Informáticos	Lam Sio Un
Gabinete Jurídico e Notariado (divisão)	Ian I Lin*

* Em regime de substituição

ANEXO II
Chefias a que se refere o ponto 2 do
Despacho n.º 16/PCA/2017

Subunidades	Chefia
Divisão de Apoio e Promoção Associativa	Au Chan Weng
Divisão de Formação e Informação Cívicas	Lam Mei Sio
Divisão de Relações Públicas e Imprensa	Alexandra Paula Costa Mendes
Divisão de Interpretação e Tradução	Filipe Rozan
Divisão Administrativa	Viriato Leandro da Luz Leong
Divisão de Gestão de Recursos Humanos	Lo Un Kei
Divisão de Formação e Documentação	Vong Iun Han

附屬單位	主管人員
財務處	馮佰堃
財產及採購處	吳穎恩

Subunidades	Chefia
Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros	Fong Pak Kuan
Divisão de Património e Aprovisionamento	Ng Veng Ian

附表III

關於第16/PCA/2017號批示第三點所指的主管及人員：

附屬單位 / 姓名	行為
市民事務辦公室 高佩珊	簽署寄送予公共或私人實體有關市民事務辦公室的活動中心或戶外場地、後勤或設備支援、投訴個案轉介及資助的公函。
行政輔助部 黃玉珠	發出衛生護理證、義工證、個人履歷、培訓課程的出席證明，及有關涉及行政輔助部職能的有關人事範疇的各種證明書； 簽署寄送：通知開考的典試委員會成員出席有關會議及問卷調查的公函；衛生局取消工作人員衛生護理證的公函；健康檢查委員會關於人員事務的公函和表格；退休基金會每月更新人員資料及通知有關公積金制度的註銷登記和轉往其他公共部門人員的公函；出版品、統計資料及已獲相關批准的支票予澳門的公共或私人實體或機構的公函。
行政處 Viriato Leandro da Luz Leong	發出生存證明書； 簽署寄送：財政局申報職業稅（M3/M4）、郵政儲金局及澳門互助總會關於申請借款的文件、確認張貼告示及相關聲明異議資訊公函；工作人員之津貼、補助及附帶報酬的資料的公函；郵電局申請郵寄表格的公函；社會保障基金有關聘用費的公函；退回不適當收取報酬的公函； 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
人力資源處 羅婉琪	簽署寄送：行政公職局申請任職能力聲明書及申請公職補充福利受益權利人證的公函； 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
培訓及資料儲存處 黃婉嫻	發出有關實習事宜的證明書或報告； 簽署寄送：有關實習的證明書或報告予教育機構的公函；行政公職局或法律及司法培訓中心更改及取消報讀課程公函；中央圖書館索取民政總署出版書刊的國際標準期刊號（ISSN）和國際標準書號（ISBN）的公函； 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
財務資訊部 林紹源	簽署寄送予交通事務局以申請臨時交通措施的公函及/或表格； 發出民政總署的供應商提供服務的聲明書； 簽署寄送：銀行關於轉移款項的公函，但取消或開立定期存款則除外；關於購買外幣的公函以便透過民政總署的帳戶支付已獲相關批准的開支；公共部門已獲相關批准的開支支票及收據的公函；統計資料的公函及印務局進行購買的公函； 清繳因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經有權限實體批准的開支最多至澳門幣壹拾伍萬元（\$150,000.00）。
財產及採購處 吳穎恩	簽署向外寄送的「對外申請表」或訂貨單，以及書面諮詢； 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書，但在任何情況下，均不代表承擔任何承諾或決定。
綜合服務中心及北區市民服務中心 莫榮添	管理綜合服務中心及各區市民服務中心的財產及所需的資源，以保證及維持其運作，以及補充因維持綜合服務中心及各區市民服務中心日常運作所需的資源；管理直接隸屬綜合服務中心及北區市民服務中心的工作人員，尤其審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期、許可累積和轉移假期及簽署員工合同的附註。
中區市民服務中心 黃麗佩	管理直接隸屬中區市民服務中心的工作人員，尤其審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期、許可累積和轉移假期及簽署員工合同的附註。
離島區市民服務中心 梁國斌	管理直接隸屬離島區市民服務中心的工作人員，尤其審批合理或不合理解釋之缺勤，並許可有關人員的假期、許可累積和轉移假期及簽署員工合同的附註。

ANEXO III

Chefias e pessoal a que se refere o ponto 3 do Despacho n.º 16/PCA/2017

Subunidade/Nome	Actos
Gabinete do Cidadão Ko Pui San	Assinar ofícios para entidades públicas e privadas relativos a cedências de espaços nos centros de actividades ou espaços exteriores, pedidos de equipamentos e logísticas diversas, transferências de queixas e subsídios.
Serviços de Apoio Administrativo Wong Iok Chu	Emitir cartões de saúde, cartão de voluntário, registos biográficos, certificados de frequência de cursos de formação e certidões diversas na área do pessoal a que refere as competências da SAA; Assinar ofícios e/ou impressos para: membros do júri do concurso para comparecerem reunião e inquérito; Serviços de Saúde a mandar anular cartões de saúde dos trabalhadores; Junta de Saúde, relativos a assuntos de pessoal; Fundo de Pensões a actualizar dados de pessoal e relativamente ao regime de previdência a comunicar cancelamentos e mudanças de trabalhadores para outros serviços públicos; entidades e instituições públicas ou privadas de Macau a enviar publicações, dados estatísticos e a enviar cheques e recibos relativos a despesas já autorizadas.
Divisão Administrativa Viriato Leandro da Luz Leong	Emitir Atestados de Vida; Assinar ofícios e/ou impressos para: DSF a enviar declarações de imposto profissional (M3/M4); Caixa Económica Postal e Montepio Geral de Macau a enviarem documentos de pedidos de empréstimo; confirmar a afixação de Editais e dados sobre reclamações, dados de subsídio, abonos e remunerações acessórias do pessoal; Correios e Telecomunicações de Macau sobre os pedidos de recepções; FSS sobre a taxa de contratação e reposição das remunerações indevidamente recebidas; Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.
Divisão de Gestão de Recursos Humanos Lo Un Kei	Assinar ofícios e/ou impressos para: SAFP a solicitar declarações de capacidade profissional e emissão de cartão de beneficiário de Acção Social Complementar; Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.
Divisão de Formação e Documentação Vong Iun Han	Emitir certificados ou relatórios relativos a assuntos dos estagiários; Assinar ofícios e/ou impressos para: institutos educacionais sobre certificados ou relatórios relativos aos estagiários; SAFP e CFJJ a alterar e cancelar cursos inscritos e à Biblioteca Central a comunicar número de ISSN e ISBN das publicações do IACM. Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.
Serviços Financeiros e Informáticos Lam Sio Un	Assinar ofícios e/ou impressos para a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego a solicitar a alteração temporária de tráfego. Emitir declarações e certidões relativas a serviços de fornecedores; Assinar ofícios para instituições bancárias, relativos a transferência de verbas, com excepção do cancelamento ou criação de depósitos a prazo, bem como ofícios para estas instituições efectuarem pagamentos, em moeda estrangeira, através da conta do IACM, relativamente a despesas já autorizadas; para os serviços públicos a enviar cheques relativos a despesas já autorizadas e recibos, a enviar dados estatísticos e para a Imprensa Oficial a efectuar aquisições; Liquidar as despesas aprovadas pela entidade competente, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM até ao limite de \$ 150 000,00.
Divisão de Património e Aprovisionamento Ng Veng Ian	Assinar requisições externas ou notas de encomenda para o exterior e consultas escritas; Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

Subunidade/Nome	Actos
Centro de Serviços e Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Norte Mok Veng Tim	Assegurar o funcionamento e a manutenção do CS e dos Centros de Prestação ao Público do IACM, gerindo os recursos financeiros, patrimoniais e materiais, providenciando os recursos necessários ao seu bom funcionamento diário; Assegurar a gestão dos recursos humanos do CS e do CPSPZN, que não estejam hierarquicamente afectos a outras subunidades orgânicas do IACM, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias, dos trabalhadores destes Centros e assinar averbamento aos contratos de pessoal.
Centro de Prestação de Serviços ao Público da Zona Central (CPSPZC) Wong Lai Pui	Assegurar a gestão dos recursos humanos que constituem este Centro e que não estejam hierarquicamente afectos a outras subunidades orgânicas do IACM, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias e assinar averbamento aos contratos de pessoal.
Centro de Prestação de Serviços ao Público das Ilhas (CPSPI) Leong Kuok Pan	Assegurar a gestão dos recursos humanos que constituem este Centro e que não estejam hierarquicamente afectos a outras subunidades orgânicas do IACM, designadamente justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias e assinar averbamento aos contratos de pessoal.

(是項刊登費用為 \$9,510.00)

(Custo desta publicação \$ 9 510,00)

退 休 基 金 會

通 告

茲公佈，在為填補退休基金會編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本會定於二零一八年一月十四日下午二時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門嘉諾撒聖心中學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一七年十二月二十七日張貼於澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心（FBC）14樓退休基金會。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.fp.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

FUNDO DE PENSÕES

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Fundo de Pensões, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Fundo, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicado no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 14 de Janeiro de 2018, às 14,30 horas, no Colégio do Sagrado Coração de Jesus de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 27 de Dezembro de 2017 no Fundo de Pensões, sito na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre (FBC), 14.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica do Fundo de Pensões — <http://www.fp.gov.mo/> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo/>.

二零一七年十二月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Fundo de Pensões, aos 18 de Dezembro de 2017.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

財 政 局

告 示

2017年度職業稅收益申報

一. 按照《職業稅規章》第十條第一款的規定，茲通知職業稅第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）無適當編製會計的納稅人，應於二零一八年一月及二月份內向澳門財稅廳遞交一式兩份的M/5格式收益申報書，其內須載明上年度所收取或交由其處置的工作收益，而已登記為本局“電子服務”用戶者，亦可透過該系統申報上述年度的工作收益（財政局網頁：www.dsf.gov.mo）。

二. 倘第一組納稅人之報酬是從單一僱主處獲得時，則可豁免遞交上述申報書。

三. 按照上述規章第十一條第一款所指具有適當編製會計的第二組納稅人（自由及專門職業），應於二零一八年一月一日至四月十五日的期間內，向澳門財稅廳遞交一式兩份的M/5格式收益申報書及其附件A，並須附同下列文件：

a) 更正過賬或調整過賬前或後的試算表或總賬目累進結算表及營業決算表；

b) 《所得補充稅規章》第十三條第一款d) 項所指M/3格式的有形及無形資產攤折表及M/3A格式的資產變賣及報銷明細表；

c) 《所得補充稅規章》第十三條第一款e) 項所指M/4格式的備用金變動表。

四. 所有僱主須於二零一八年一月及二月份內向澳門財稅廳遞交一式兩份、載明上年度獲支付工作收益的僱員或散工的M3/M4格式僱員或散工名表。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Editais

Declaração de Rendimentos do Imposto Profissional respeitante ao Exercício de 2017

1. Em conformidade com o disposto no artigo 10.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, avisam-se todos os contribuintes do 1.º Grupo (assalariados e empregados por conta de outrem) e do 2.º Grupo (profissões liberais e técnicas) — sem contabilidade devidamente organizada — do referido imposto, que deverão entregar, durante os meses de Janeiro e Fevereiro de 2018, na Repartição de Finanças de Macau, em duplicado, uma declaração de rendimentos, conforme o modelo M/5, de todos os rendimentos do trabalho por eles recebidos ou postos à sua disposição no ano antecedente, podendo os contribuintes inscritos como utilizadores do «Serviço Electrónico» destes Serviços declará-lo através da página electrónica da DSF (www.dsf.gov.mo).

2. Ficam dispensados da apresentação da referida declaração os contribuintes do 1.º Grupo cujas remunerações provenham de uma única entidade pagadora.

3. Os contribuintes do 2.º Grupo (profissões liberais e técnicas) — com contabilidade devidamente organizada conforme o n.º 1 do artigo 11.º do mesmo Regulamento — deverão entregar, a partir de 1 de Janeiro até 15 de Abril de 2018, na Repartição de Finanças de Macau, uma declaração de rendimentos, conforme o modelo M/5 e o Anexo A, em duplicado, juntamente com os seguintes documentos:

a) Balanços de verificação ou balancetes progressivos do razão geral, antes e depois dos lançamentos de rectificação ou regularização e de apuramento dos resultados do exercício;

b) Mapa modelo M/3 de depreciações e amortizações dos activos fixos tangíveis e intangíveis e mapa modelo M/3A da discriminação dos elementos alienados a título oneroso e dos abatidos a que se refere a alínea d) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos;

c) Mapa modelo M/4 do movimento das provisões a que se refere a alínea e) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos.

4. Todas as entidades patronais deverão entregar nos meses de Janeiro e Fevereiro de 2018, na Repartição de Finanças de Macau, uma relação nominal, em duplicado, conforme o modelo M3/M4, dos assalariados ou empregados a quem, no ano anterior, hajam pago ou atribuído qualquer remuneração ou rendimento.

五. 據《職業稅規章》的規定，欠交收益申報書或僱員或散工名表，或其內申報資料不正確，可被科處澳門幣伍佰至伍仟元的罰款。

六. 有關人士可以到財政局大樓第二服務中心、政府綜合服務大樓及氹仔接待中心索取上述表格。

二零一七年十二月一日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

市區房屋稅

茲特公告，納稅人如欲獲得二零一七年度有關《市區房屋稅章程》第十三條和第十六條所規定的房屋保養及維修費用扣減的優惠，必須填妥一份M/7申報書（按各樓宇或樓宇部份分開填報），並在一月份內交予本局。

倘於二零一七年度屬非出租房屋，無需遞交上述申報書。

有關之申報書可於財政局大樓、政府綜合服務大樓及氹仔接待中心索取，或於財政局網頁（www.dsf.gov.mo）下載。上述申報書亦可透過財政局「電子服務」遞交。

二零一七年十二月五日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

澳門貿易投資促進局

公 告

第003/CON-IPIM/2017號公開招標

根據行政長官於二零一七年六月十九日作出的批示，澳門貿易投資促進局為提供「第23屆澳門國際貿易投資展覽會」承辦服務進行公開招標。有意投標者可從二零一七年十二月二十七日起，至二零一八年一月十六日止，於辦公日上午九時至下午一時，

5. Conforme o Regulamento do Imposto Profissional, a falta da entrega da declaração de rendimentos e das relações nominais dos empregados ou assalariados, ou a inexactidão dos seus elementos, será punida com a multa de 500,00 a 5 000,00 patacas.

6. Os impressos da declaração e das relações nominais são disponíveis no 2.º Centro de Serviços do Edifício «Finanças», no Centro de Serviços da RAEM e no Centro de Atendimento Taipa.

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Dezembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

Contribuição Predial Urbana

São, por este meio, avisados os contribuintes que pretendam beneficiar, relativamente ao exercício de 2017, da dedução das despesas de conservação e manutenção, prevista nos artigos 13.º e 16.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, em vigor, de que deverão apresentar, durante o mês de Janeiro, uma declaração de modelo M/7, em separado para cada prédio ou parte dele.

Ficam dispensados da apresentação da referida declaração, relativamente aos prédios não arrendados no exercício de 2017.

O impresso da declaração será fornecido por estes Serviços, no Edifício «Finanças», no Centro de Serviços da RAEM e no Centro de Atendimento Taipa, ou pode ser descarregado através do endereço electrónico www.dsf.gov.mo, podendo ainda a declaração acima referida ser apresentada através do serviço electrónico desta Direcção de Serviços.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Dezembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Anúncio

Concurso Público n.º 003/CON-IPIM/2017

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Junho de 2017, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento de serviços de coordenação da «23.ª Feira Internacional de Macau», realizada pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau. Os interessados podem consultar, desde o dia 27 de Dezembro de

下午二時三十分至五時四十五分（星期一至四）或五時三十分（星期五），前往澳門友誼大馬路918號世貿中心四樓澳門貿易投資促進局推廣活動廳查閱招標卷宗，或於澳門友誼大馬路918號世貿中心四樓接待處繳付澳門幣貳佰圓正（\$200.00）之費用，以取得招標卷宗的影印本。

為投標者安排的說明會，將於二零一七年十二月二十九日上午十時在澳門宋玉生廣場263號「中土大廈」澳門貿易投資促進局十九樓會議室舉行。

投標書應交往澳門友誼大馬路918號世貿中心四樓澳門貿易投資促進局接待處。遞交投標書之截止時間為二零一八年一月十六日下午五時正。

開標將於二零一八年一月十七日上午十時（10:00）在澳門宋玉生廣場263號「中土大廈」澳門貿易投資促進局十九樓會議室舉行。根據七月六日第63/85/M號法令的規定，投標人或其法定代表應提交相關證明文件（參見招標方案第8.3項）出席開標會議。

投標人須透過支票形式或銀行擔保向澳門貿易投資促進局提交澳門幣陸拾陸萬元正（\$660,000.00）作為臨時擔保。

二零一七年十二月十五日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

（是項刊登費用為 \$1,937.00）

2017 até o dia 16 de Janeiro de 2018, o processo do concurso no Departamento de Actividades Promocionais do IPIM, sito na Avenida da Amizade, n.º 918, Edif. World Trade Centre, 4.º andar, Macau, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas, e das 14,30 às 17,45 horas, (2.ª a 5.ª feira) ou 17,30 (6.ª feira), podendo ainda adquirir fotocópia do processo do concurso ao preço de duzentas patacas (\$200,00), no Centro de Atendimento do IPIM, sito no 4.º andar do mesmo edifício.

A sessão de esclarecimentos destinada ao presente concurso realizar-se-á na sala de reunião do IPIM, sita no 19.º andar do Edifício China Civil Plaza, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 263, Macau, no dia 29 de Dezembro de 2017, pelas 10,00 horas.

As propostas devem ser entregues no referido Centro de Atendimento do IPIM. O prazo para a entrega das propostas terminará às 17,00 horas do dia 16 de Janeiro de 2018.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na sala de reunião do IPIM acima mencionada, no 19.º andar do Edifício China Civil Plaza, no dia 17 de Janeiro de 2018, pelas 10,00 horas. Nos termos do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou seus representantes legais devem apresentar os respectivos documentos comprovativos (vide 8.3 do programa do concurso) para efeitos de assistirem ao acto de abertura das propostas.

A caução provisória prestada ao IPIM está fixada no valor de seiscentas e sessenta mil patacas (\$660 000,00), por cheque ou garantia bancária.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 15 de Dezembro de 2017.

O Presidente do IPIM, *Jackson Chang*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

澳 門 金 融 管 理 局

通 告

第013/2017-AMCM號通告

事項：保險業務監察——保險公司及退休基金管理公司之監察費

根據六月三十日第27/97/M號法令第十五條第三款及二月八日第6/99/M號法令第四十九條的規定，由澳門金融管理局在每年的十二月份內以通告形式頒佈保險公司及退休基金管理公司從事業務所需繳交的年度監察費的金額數目。

鑑此，現訂定在澳門特別行政區獲准經營業務的保險公司及退休基金管理公司就二零一七年的監察費用為三萬澳門元。

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Avisos

Aviso n.º 013/2017-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Taxa de Fiscalização das Seguradoras e Entidades Gestoras dos Fundos de Pensões

O n.º 3 do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, e o artigo 49.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, prevêm que a Autoridade Monetária de Macau estabelecerá, por aviso a publicar no mês de Dezembro de cada ano, o valor da taxa de fiscalização a pagar pelas seguradoras e entidades gestoras dos fundos de pensões, relativamente ao exercício das respectivas actividades.

Assim, em conformidade, é fixada em trinta mil patacas a taxa de fiscalização, referente ao ano de 2017, das seguradoras e entidades gestoras dos fundos de pensões autorizadas a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau.

二零一七年十一月三十日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

會員：萬美玲

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

第014/2017-AMCM號通告

事項：保險業務監察——以綜合方法計算現存風險準備金

根據六月三十日第27/97/M號法令第五十九條第三款之規定，給予保險人對現存風險準備金進行整體計算的權能，其計算方式為對所經營之每一保險項目得以一百分率乘營業年度內所處理之保險費減退還及取消後所得之毛收入，在該條文之隨後條目中規定，有關百分率由澳門金融管理局以通告訂定。

鑑此，2018年度規定如下：

1. 若保險人選擇以總體方法計算現存風險準備金，以替代按比例計算方法，則須按保單合約持續期少於、等於或超過一年而適用不低於百分之十及百分之三十之百分率；
2. 若證實保險人在經營任何險種的業務時出現六月三十日第27/97/M號法令第二條o)項所定義之非正常損失率，澳門金融管理局可將上述百分率提高。

二零一七年十一月三十日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：萬美玲

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

第015/2017-AMCM號通告

事項：保險業務監察——二零一八年度保險中介人年度登記費

鑒於經第27/2001號行政法規第一條所修改的六月五日第38/89/M號法令第十三條第一款的規定，保險中介人每年均需

Autoridade Monetária de Macau, aos 30 de Novembro de 2017.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Chan Sau San*.

A Administradora, *Maria Luísa Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Aviso n.º 014/2017-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Cálculo das Provisões para Riscos em Curso de Forma Global

O n.º 3 do artigo 59.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, concede às seguradoras, em relação a cada um dos ramos que explorem, a faculdade de calcularem as provisões para riscos em curso de uma maneira global, com base na aplicação de uma percentagem sobre a receita bruta de prémios processados durante o exercício, líquida de estornos e anulações, estabelecendo-se no número seguinte, que a AMCM fixará por aviso no mês de Dezembro de cada ano, as percentagens a incidir sobre o montante dos prémios.

Assim, em conformidade, para o exercício de 2018, determina-se que:

1. Nos casos em que as seguradoras venham a optar pelo cálculo das provisões para riscos em curso de uma forma global, em vez da aplicação da fórmula «pro rata temporis», deverão utilizar as percentagens mínimas de 10% e 30% sobre o valor dos prémios brutos processados durante o exercício, líquidos de estornos e anulações, consoante a duração dos contratos de seguro seja inferior a um ano, ou igual ou superior a esse período.

2. A AMCM poderá elevar as percentagens referidas no número anterior relativamente às seguradoras em que se constate, na exploração de qualquer ramo de seguro, uma «sinistralidade anormal», definindo-se esta nos termos da alínea o) do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho.

Autoridade Monetária de Macau, aos 30 de Novembro de 2017.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Chan Sau San*.

A Administradora, *Maria Luísa Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Aviso n.º 015/2017-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — Taxa de registo dos mediadores de seguros para o ano 2018

Tendo em atenção o estabelecido no n.º 1 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada

要向澳門金融管理局繳納登記費，有關的金額上下限分別為 \$500.00〔五百澳門元〕及 \$15,000.00〔一萬五千澳門元〕；

另外，亦考慮到根據經上逕行政法規第一條所修改的上述第十三條第二款的規定，登記費係按照中介人的類別及其住所所在地而釐訂；

考慮到經修改後的第十三條第三款的規定，登記費是由澳門金融管理局於作出許可之日或給予許可續期之日進行結算及徵收，故此，有必要即時訂定有關登記費的金額，而有關金額按個別所發出的牌照而定〔人壽或一般保險業務〕；

澳門金融管理局行政管理委員會確定在二零一八年發出或續期的保險中介人年度許可登記費，根據附表，每一個年度牌照的金額上下限分別為 \$500.00〔五百澳門元〕及 \$1,500.00〔一千五百澳門元〕，有關附表屬於本通告的組成部份。

**在二零一八年發出或續期的
保險中介人年度許可登記費用表**

澳門元

類別	登記費〔a〕
1. 保險推銷員	500.00
2. 自然人保險代理人	600.00
3. 法人保險代理人	
3.1. 在澳門特別行政區成立	750.00
3.2. 在外地成立	
3.2.1. 在澳門特別行政區設有分公司	900.00
3.2.2. 僅在澳門特別行政區設有代理辦事處	1,200.00
4. 保險經紀人	
4.1. 在澳門特別行政區成立	1,200.00
4.2. 總部設於外地	
4.2.1. 在澳門特別行政區設有分公司	1,300.00
4.2.2. 僅在澳門特別行政區設有代理辦事處	1,500.00

〔a〕所列登記費僅為每一許可（人壽保險或一般保險業務）的費用，倘牌照涉及兩類保險業務，登記費為雙倍。

二零一七年十一月三十日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：萬美玲

（是項刊登費用為 \$2,584.00）

pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2001, pelo qual os mediadores de seguros devem pagar anualmente à AMCM uma taxa de registo, de valor a fixar entre o mínimo de MOP 500,00 e o máximo de MOP 15 000,00;

Considerando, por outro lado, que a importância da taxa de registo é função da categoria do mediador e da localização da sua sede, de acordo com o disposto no n.º 2 do supramencionado artigo 13.º, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo anteriormente referido;

Atendendo, ainda, a que a nova redacção do n.º 3 do citado artigo 13.º estabelece que a liquidação e cobrança da taxa de registo são efectuadas pela AMCM à data da autorização ou da sua renovação, torna-se indispensável fixar, desde já, qual o valor daquela taxa, a qual passa a respeitar a cada licença anual concedida (vida ou ramos gerais);

O Conselho de Administração da AMCM fixa a taxa de registo para as autorizações anuais concedidas ou renovadas, no ano 2018, aos mediadores de seguros, entre um mínimo de MOP 500,00 e um máximo de MOP 1 500,00, para cada licença anual concedida, conforme a tabela anexa que faz parte integrante deste aviso.

**Tabela da taxa de registo para as autorizações anuais
concedidas ou renovadas, no ano 2018,
aos mediadores de seguros**

(MOP)

Categoria	Taxa de registo a)
1. Angariador	500,00
2. Agente-pessoa singular	600,00
3. Agente-pessoa colectiva	
3.1. Constituída na RAEM	750,00
3.2. Sediada no exterior	
3.2.1. Com sucursal na RAEM	900,00
3.2.2. Só com escritório de representação na RAEM	1 200,00
4. Corretor	
4.1. Constituído na RAEM	1 200,00
4.2. Sediado no exterior	
4.2.1. Com escritório próprio na RAEM	1 300,00
4.2.2. Só com representação na RAEM	1 500,00

a) A taxa de registo indicada é para cada autorização (ramo vida ou ramos gerais), sendo o dobro se abranger o licenciamento para os dois ramos.

Autoridade Monetária de Macau, aos 30 de Novembro de 2017.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Chan Sau San*.

A Administradora, *Maria Luísa Man*.

（Custo desta publicação \$ 2 584,00）

澳門保安部隊事務局

公 告

為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員六個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，有關專業能力評估程序的確定名單，因備註（被除名的投考人）可提起上訴之期間不正確，茲公佈確定名單之更正。該更正已張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的資訊（網絡基礎建設）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，有關專業能力評估程序的確定名單，因備註（被除名的投考人）可提起上訴之期間不正確，茲公佈確定名單之更正。該更正已張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十二月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$2,144.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a rectificação da lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seis lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (desenvolvimento de software), indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, por terem saído com inexactidão, as notas (candidatos excluídos) referentes ao prazo de recurso.

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a rectificação da lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática (infraestruturas de redes), indicados no aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, por terem saído com inexactidão, as notas (candidatos excluídos) referentes ao prazo de recurso.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,
aos 18 de Dezembro de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

（Custo desta publicação \$ 2 144,00）

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Listas

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺，經二零一七年七月二十六日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：

排名	姓名	分
1.º	盧詩琪.....	72.43
2.º	鄭翠萍.....	71.98
3.º	趙可儀.....	71.63
4.º	陳志敏.....	71.10

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一七年十二月七日社會文化司司長的批示認可）

二零一七年十一月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：首席高級衛生技術員 金美君

正選委員：首席高級衛生技術員 林穎然

首席高級衛生技術員 吳曉玲

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）三缺，經二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 吳曉玲.....	81.17
2.º 林穎然.....	78.03
3.º 金美君.....	77.75

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 26 de Julho de 2017:

Candidatos aprovados:

N.º de ordem	Nome	valores
1.º	Lou Si Kei Felicia	72,43
2.º	Chiang Choi Peng.....	71,98
3.º	Chio Ho I.....	71,63
4.º	Chan Chi Man	71,10

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2017).

Serviços de Saúde, aos 30 de Novembro de 2017.

O Júri:

Presidente: Kam Mei Kwan Suzana, técnica superior de saúde principal.

Vogais efectivos: Lam Wing Yin, técnico superior de saúde principal; e

Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2017:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Io Leng.....	81,17
2.º Lam Wing Yin	78,03
3.º Kam Mei Kwan Suzana	77,75

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考者可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一七年十二月七日社會文化司司長的批示認可)

二零一七年十二月一日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問醫生 黃穗濤

正選委員：顧問高級衛生技術員 廖淑琼

顧問高級衛生技術員 梁平芳

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

公 告

為填補經由衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員(放射職務範疇)三缺，經二零一七年十一月一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年十二月十五日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$881.00)

第44/P/17號公開招標

根據社會文化司司長於二零一七年十二月一日作出的批示，為取得“向衛生局捐血中心借出化驗設備及供應相關試劑”進行公開招標。有意投標者可從二零一七年十二月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓衛生局物資供應暨管理處查詢有

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2017).

Serviços de Saúde, 1 de Dezembro de 2017.

O Júri:

Presidente: Wong Soi Tou, médico consultor.

Vogais efectivos: Liu Sok Keng, técnico superior de saúde assessor; e

Leong Peng Fong, técnico superior de saúde assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos do concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, da área funcional radiológica, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 1 de Novembro de 2017.

Serviços de Saúde, aos 15 de Dezembro de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Concurso Público n.º 44/P/17

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2017, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de equipamentos laboratoriais cedidos como contrapartida do fornecimento de reagentes ao Centro de Transfusões de Sangue dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 27 de Dezembro de 2017, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Apro-

關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾壹元整（\$41.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一八年一月二十六日下午五時三十分。

開標將於二零一八年一月二十九日上午十時在澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳拾肆萬貳仟元整（\$242,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一七年十二月十五日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

茲公佈，在為填補衛生局公共財政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內二個職缺及以行政任用合同制度填補的二個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將衛生局專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一七年十二月十五日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

visionamento e Económico destes Serviços, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$41,00 (quarenta e uma patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 26 de Janeiro de 2018.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 29 de Janeiro de 2018, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$242 000,00 (duzentas e quarenta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 15 de Dezembro de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.ssm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Saúde, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão financeira pública.

Serviços de Saúde, aos 15 de Dezembro de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

教 育 暨 青 年 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名 單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一七年第三季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
傳播快樂協會	24/11/2016	\$ 7,719.50	(註 Observação a)
澳門青洲青年義務工作者協會	24/11/2016	\$ 22,447.00	
澳門少林武術文化協會	13/1/2017	\$ 88,500.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
明瑛瑜伽漫畫藝術中心	7/4/2017	\$ 17,700.00	
星海音樂藝術中心	20/4/2017	\$ 3,000.00	(註Observação b)
Associação Académica Sol Matinal de Macau	24/11/2016	\$ 38,600.00	(註Observação a)
澳門演辯文化協會 Associação Cultural de Debate e Discurso de Macau	10/1/2017	\$ 34,100.00	(註Observação b)
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	23/6/2017	\$ 12,200.00	資助參加比賽。 Concessão de subsídio para participação na competição.
台山坊眾互助會 Associação de Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	24/11/2016	\$ 25,000.00	(註Observação a)
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua Bairro Fai Chi Kei de Macau	24/11/2016	\$ 14,500.00	
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência de Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi» de Macau	30/12/2016	\$ 1,630.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
澳門消防退休人員協會 Associação de Bombeiros Aposentados de Macau	21/10/2016	\$ 2,520.00	資助舉辦講座。 Concessão do subsídio para realização de palestras.
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會 Associação de Confraternização dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau	24/11/2016	\$ 65,500.00	(註Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	1/11/2016	\$ 32,600.00	資助舉辦興趣班。 Concessão de subsídio para realização de cursos de recreação.
	25/11/2016	\$ 22,800.00	(註Observação b)
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	22/11/2016	\$ 14,448.50	資助2017年“關懷青少年成長資助計劃”。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2017.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	24/11/2016	\$ 89,300.00	(註Observação a)
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	17/5/2017	\$ 25,502.90	資助舉辦“2017中國舞等級考試教師培訓班暨學生文憑考試結業禮匯演”。 Concessão do subsídio para realização do «Curso de formação para exame de qualificação de dança chinesa para formadores e espectáculo dos alunos de exame para obtenção do diploma 2017».
	17/5/2017	\$ 81,800.00	資助舉辦“2017年中國舞等級考試教師培訓暨學生文憑考試”。 Concessão do subsídio para realização do «Curso de formação para exame de qualificação de dança chinesa para formadores e exame para alunos para obtenção do diploma 2017».
中華名辯盟 Associação de Debate da Chinesa	17/5/2017	\$ 51,400.00	(註Observação b)
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	24/11/2016	\$ 13,000.00	(註Observação a)
	14/2/2017	\$ 88,800.00	資助舉辦“中國文化常識達標工程”。 Concessão do subsídio para realização do «Projecto de promoção dos níveis do conhecimento da cultura da China».
	27/2/2017	\$ 95,942.00	資助舉辦“第32屆全澳學生朗誦比賽”。 Concessão de subsídio para realização do «32.º Concurso de Declamação dos Alunos de Macau».
	2/5/2017	\$ 80,860.00	資助舉辦“2017年澳門中學生趣味科學比賽”。 Concessão do subsídio para realização do «Concurso sobre ciência interessante para os alunos do ensino secundário 2017».
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	30/3/2017	\$ 17,500.00	(註Observação b)
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	24/11/2016	\$ 35,000.00	(註Observação a)
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	24/11/2016	\$ 54,725.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	24/11/2016	\$ 3,900.00	(註Observação a)
澳門中山青年協會 Associação de Juventude de Chong San de Macau	24/11/2016	\$ 7,200.20	
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	24/11/2016	\$ 8,830.00	
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	26/8/2016	\$ 1,612,600.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017 學年第4期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (4.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	24/11/2016	\$ 43,671.50	(註Observação a)
	6/9/2017	\$ 1,770,750.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
澳門文化產業青年促進會 Associação de Juventude Promoção das Indústrias Culturais de Macau	7/4/2017	\$ 55,500.00	(註Observação b)
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Serviço Social de Pak Wai de Macau	24/11/2016	\$ 69,750.00	(註Observação a)
澳門知識產權協會 Associação de Macau de Propriedade Intelectual	1/11/2016	\$ 45,400.00	(註Observação b)
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	24/11/2016	\$ 15,000.00	(註Observação a)
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	3/7/2017	\$ 2,500.00	(註Observação b)
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau	13/2/2017	\$ 7,400.00	資助舉辦音樂活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades musicais.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	24/11/2016	\$ 58,000.00	(註Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
夢啟航協會 Associação de Zarpar o Sonho	13/2/2017	\$ 6,400.00	(註Observação b)
澳門美式足球協會 Associação do Futebol Americano de Macau	24/5/2017	\$ 21,300.00	資助舉辦“2017校際美式足球春季賽”。 Concessão do subsídio para realização do «Torneio Escolar da Primavera de Futebol Americano 2017».
澳門清華大學課程校友會 Associação dos Antigos Alunos de Macau do Programa da Universidade de Tsinghua	9/8/2017	\$ 42,100.00	(註Observação b)
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	5/4/2017	\$ 53,100.00	資助舉辦“六·一全澳兒童畫展”。 Concessão de subsídio para realização da «Exposição de pinturas das crianças de Macau do dia 1 de Junho».
澳門中山同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos Chong San de Macau	24/11/2016	\$ 51,000.00	(註Observação a)
澳門惠州同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos e Amigo de Huizhou Macau	12/6/2017	\$ 31,670.00	(註Observação b)
澳門水電工會 Associação dos Empregados da CEM e SAAM	24/11/2016	\$ 8,600.00	(註Observação a)
澳門文員會 Associação dos Empregados de Escritório de Macau	24/11/2016	\$ 24,250.00	
Associação dos Empregados Jovens do Hospital Kiang Wu de Macau	24/11/2016	\$ 7,170.00	
暨南大學生命科學技術學院澳門同學會 Associação dos Estudantes da Faculdade de Ciências da Vida e Tecnologia da Universidade Jinan de Macau	16/5/2017	\$ 57,500.00	(註Observação b)
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	3/8/2017	\$ 254,500.00	資助提供巡迴支援服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante (Ano lectivo de 2017/2018).
澳鄂大專人士協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior de Macau-Hubei	22/11/2016	\$ 12,000.00	資助2017年“關懷青少年成長資助計劃”。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2017.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	26/8/2016	\$ 4,479,275.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第4期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (4.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Ma- cau	24/11/2016	\$ 20,860.30	(註Observação a)
	6/9/2017	\$ 4,639,050.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de servi- ços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
新口岸青年義工協會 Associação dos Jovens Voluntário San Hao Ngon	22/11/2016	\$ 55,500.00	資助2017年“關懷青少年成長資助計劃”。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2017.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	24/11/2016	\$ 13,870.40	(註Observação a)
澳門青年義務特工協會 Associação dos Jovens Voluntários Especiais de Macau	4/11/2016	\$ 3,997.70	(註Observação b)
	17/5/2017	\$ 12,000.00	
澳門祐漢青年義工協會 Associação dos Jovens Voluntários dos Serviço Social de Iao Hon de Macau	24/11/2016	\$ 8,460.00	(註Observação a)
澳門青年攝影學會 Associação Fotográfica dos Jovens de Macau	24/11/2016	\$ 5,887.50	
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	30/12/2016	\$ 3,215.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
澳門劍擊總會 Associação Geral de Esgrima de Ma- cau	2/5/2017	\$ 64,500.00	資助舉辦“第6屆澳門校際劍擊比賽”。 Concessão de subsídio para organização do «6.º Campeonato Escolar de Esgrima de Macau».
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	26/8/2016	\$ 1,930,525.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017 學年第4期) Concessão de subsídio para prestação de ser- viços de aconselhamento aos alunos nas esco- las de Macau (4.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	24/11/2016	\$ 9,000.00	(註Observação a)
	6/9/2017	\$ 1,984,325.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de servi- ços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
國際青年商會中國澳門總會 Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau China	24/11/2016	\$ 95,140.00	(註Observação a)
Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	24/11/2016	\$ 11,432.50	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年音樂協會 Associação Música Jovem de Macau	24/11/2016	\$ 79,100.00	(註Observação a)
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	7/11/2016	\$ 44,900.00	(註Observação b)
	4/1/2017	\$ 536,100.00	資助舉辦2017年度活動。 Concessão do subsídio para realização de activi- dades em 2017.
戒煙保健會 Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	24/11/2016	\$ 32,000.00	(註Observação a)
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jóvens de Macau	22/11/2016	\$ 17,500.00	資助2017年“關懷青少年成長資助計劃”。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2017.
	24/11/2016	\$ 10,300.00	(註Observação a)
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecnologias de Macau	12/12/2016	\$ 28,816.30	資助舉辦生態系列活動。 Concessão de subsídio para realização da série de actividades ecológicas.
	2/6/2017	\$ 48,000.00	資助舉辦“2017高中學生暑期化學普及培訓活 動”。 Concessão do subsídio para realização da activi- dade de formação da generalização química nas férias de Verão para alunos do ensino secundário complementar 2017.
澳門無疆界青年協會 Associação sem Fronteira da Juventu- de de Macau	24/11/2016	\$ 27,500.00	(註Observação a)
澳門崇新聯合總會 Associação União Geral das Song San de Macau	22/11/2016	\$ 2,000.00	資助2017年“關懷青少年成長資助計劃”。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2017.
北京(高校)澳門學生聯合會 Beijing (College) Macau Student Asso- ciation	9/3/2017	\$ 7,400.00	(註Observação b)
澳門明愛 Cáritas de Macau	26/8/2016	\$ 4,109,175.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017 學年第4期) Concessão de subsídio para prestação de ser- viços de aconselhamento aos alunos nas esco- las de Macau (4.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	6/9/2017	\$ 4,376,550.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de servi- ços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon da União Geral das Associações dos Mo- radores de Macau	16/1/2017	\$ 27,600.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Bar- bosa da Associação Geral dos Operá- rios de Macau	24/11/2016	\$ 3,130.00	(註Observação a)
	30/12/2016	\$ 1,715.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華 家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista Macau	24/11/2016	\$ 8,604.30	(註Observação a)
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	24/11/2016	\$ 16,553.30	(註Observação a)
	30/12/2016	\$ 1,630.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	17/3/2017	\$ 22,000.00	資助舉辦延續教育活動。 Concessão do subsídio para a realização das acti- vidades de educação contínua.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	16/1/2017	\$ 5,000.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	3/3/2017	\$ 2,700.00	資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學 習。 Concessão do subsídio para o Plano de Promo- ção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
	19/6/2017	\$ 73,000.00	(註Observação c)
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	28/4/2016	\$ 400,411.90	資助舉辦“中學生戶外教育營”。(2016/2017學年 第3期) Concessão de subsídio para realização do «Cam- pismo educacional para os alunos do ensino secundário» (3.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	19/6/2017	\$ 3,146,732.00	資助舉辦“中學生戶外教育營”。(2017/2018學年 第1期) Concessão de subsídio para realização do «Cam- pismo educacional para os alunos do ensino secundário» (1.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
Centro de Juventude de Macau Helen	24/11/2016	\$ 24,400.00	(註Observação a)
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferên- cia de Tecnologia de Macau	15/8/2016	\$ 162,287.80	(註Observação b)
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/3/2017	\$ 12,600.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/12/2016	\$ 1,500.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
Clube Fringe de Macau	16/1/2017	\$ 16,572.30	資助舉辦“第5屆全澳故事講演比賽”。 Concessão de subsídio para realização do «5.º Concurso de Narração de História de Macau».
	27/4/2017	\$ 5,574.00	資助舉辦工作坊。 Concessão de subsídio para a realização de workshop.
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	9/9/2016	\$ 8,200.00	(註Observação d)
	17/11/2016	\$ 50,400.00	學費津貼。(2016/2017學年) Concessão de subsídio de propinas (Ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 40,316.00	免費教育津貼。(2016/2017學年) Subsídio de escolaridade gratuita (Ano lectivo de 2016/2017).
	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	3/3/2017	\$ 3,900.00	資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學 習。 Concessão do subsídio para o Plano de Promo- ção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
	19/6/2017	\$ 157,400.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 13,991,200.00	(註Observação f)
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
	28/8/2017	\$ 42,663,200.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 2,700.00	(註Observação h)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	19/6/2017	\$ 80,600.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 24,618,010.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 2,700.00	(註Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	9/9/2016	\$ 2,000.00	（註Observação d）
	17/11/2016	\$ 9,200.00	學費津貼。（2016/2017學年） Concessão de subsídio de propinas (Ano lectivo de 2016/2017).
	28/8/2017	\$ 6,157,700.00	（註Observação f）
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	28/8/2017	\$ 3,545,150.00	（註Observação f）
	23/12/2017	\$ 900.00	（註Observação h）
聖若瑟教區中學（第二、三校）（英文部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Secção Inglês)	28/8/2017	\$ 506,450.00	（註Observação f）
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	28/8/2017	\$ 918,200.00	
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José (5) (Secção Chinesa)	17/11/2016	\$ 107,100.00	學費津貼。（2016/2017學年） Concessão de subsídio de propinas (Ano lectivo de 2016/2017).
	3/2/2017	\$ 3,000.00	（註Observação e）
	3/3/2017	\$ 2,360.00	資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。 Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
	30/3/2017	\$ 900.00	（註Observação g）
	19/5/2017	\$ 400.00	“2017年內地大學生優秀朗誦作品澳門展演會”。 Sessão de demonstração em Macau das obras excelentes declamadas por alunos universitários do interior da China 2017.
	22/8/2017	\$ 2,000.00	補發2016/2017學校年度學費及書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio de propinas e do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2016/2017.
	22/8/2017	\$ 18,400.00	補發2016/2017學校年度學費及書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio de propinas e do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2016/2017.
	28/8/2017	\$ 31,782,198.00	（註Observação f）
	23/12/2017	\$ 900.00	（註Observação h）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José (5) (Secção Inglesa)	17/11/2016	\$ 11,400.00	學費津貼。（2016/2017學年） Concessão de subsídio de propinas (Ano lectivo de 2016/2017).
	19/6/2017	\$ 40,300.00	（註Observação c）
	28/8/2017	\$ 10,224,546.00	（註Observação f）
	23/12/2017	\$ 900.00	（註Observação h）
聖若瑟教區中學第六校（中文部） Colégio Diocesano de São José (6) (Secção Chinesa)	28/8/2017	\$ 10,023,600.00	（註Observação f）
聖若瑟教區中學第六校（英文部） Colégio Diocesano de São José (6) (Secção Inglesa)	28/8/2017	\$ 617,300.00	
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	28/8/2017	\$ 35,244,680.00	
	23/12/2017	\$ 1,800.00	（註Observação h）
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	30/3/2017	\$ 900.00	（註Observação g）
	7/6/2017	\$ 10,500.00	資助舉辦“第3屆兩岸四地學校樂團音樂節”。 Concessão do subsídio para realização do «3.º Festival Musical de Orquestras das Escolas de Quatro Lugares dos Dois Lados do Estreito».
	28/8/2017	\$ 26,863,548.00	（註Observação f）
	23/12/2017	\$ 3,600.00	（註Observação h）
鮑思高粵華小學（中文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	16/11/2016	\$ 378,000.00	資助運動場地管理及維修保養費。（2017年第2期） Concessão de subsídio para gestão e manutenção do pavilhão (2.ª prestação de 2017).
	3/2/2017	\$ 3,000.00	（註Observação e）
	28/8/2017	\$ 12,661,250.00	（註Observação f）
鮑思高粵華小學（英文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	28/8/2017	\$ 11,648,350.00	（註Observação f）
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	28/8/2017	\$ 23,179,098.00	
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	30/3/2017	\$ 900.00	（註Observação g）
	19/5/2017	\$ 400.00	“2017年內地大學生優秀朗誦作品澳門展演會”。 Sessão de demonstração em Macau das obras excelentes declamadas por alunos universitários do interior da China 2017.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	30/3/2017	\$ 4,900.00	（註Observação g）
	28/8/2017	\$ 22,152,124.00	（註Observação f）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	28/8/2017	\$ 17,685,900.00	(註Observação f)
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	28/8/2017	\$ 14,344,700.00	
澳門市民聯合會青年委員會 Conselho de Juventude da Federação dos Cidadãos de Macau	24/11/2016	\$ 57,000.00	(註Observação a)
青年參與社會服務協會 Envolvimento da Juventude Associação Serviço Comunitário	21/10/2016	\$ 10,500.00	(註Observação b)
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	27/7/2017	\$ 607,400.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。(2016/2017 學年) Concessão de subsídio para prestação de servi- ço de ensino especial a alunos (Ano lectivo de 2016/2017).
	28/8/2017	\$ 2,937,410.00	(註Observação f)
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	19/6/2017	\$ 532,000.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 32,238,536.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 2,700.00	(註Observação h)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	19/5/2017	\$ 800.00	“2017年內地大學生優秀朗誦作品澳門展演會”。 Sessão de demonstração em Macau das obras ex- celentes declamadas por alunos universitários do interior da China 2017.
	28/8/2017	\$ 40,832,500.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 3,600.00	(註Observação h)
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	9/9/2016	\$ 2,000.00	(註Observação d)
	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
	19/6/2017	\$ 259,300.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 11,633,950.00	(註Observação f)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Espe- cial	3/8/2017	\$ 254,500.00	資助提供巡迴支援服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 3,661,276.00	(註Observação f)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	3/3/2017	\$ 6,300.00	資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。 Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
	28/8/2017	\$ 14,800,300.00	(註Observação f)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	30/3/2017	\$ 4,000.00	(註Observação g)
	28/8/2017	\$ 17,616,650.00	(註Observação f)
聯合國學校 Escola das Nações	9/9/2016	\$ 5,200.00	(註Observação d)
	17/11/2016	\$ 77,800.00	學費津貼。(2016/2017學年) Concessão de subsídio de propinas (Ano lectivo de 2016/2017).
	19/6/2017	\$ 40,300.00	(註Observação c)
	19/7/2017	\$ 3,000.00	補發2015/2016學校年度學費及書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio de propinas e do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.
	19/7/2017	\$ 11,000.00	補發2015/2016學校年度學費及書簿津貼。 Concessão complementar do subsídio de propinas e do subsídio para aquisição de manuais escolares do ano lectivo de 2015/2016.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
	19/5/2017	\$ 800.00	“2017年內地大學生優秀朗誦作品澳門展演會”。 Sessão de demonstração em Macau das obras excelentes declamadas por alunos universitários do interior da China 2017.
	28/8/2017	\$ 37,855,470.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 2,700.00	(註Observação h)
聖瑪大肋納學校 Escola de Santa Madalena	19/6/2017	\$ 161,200.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 6,456,132.00	(註Observação f)
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	30/3/2017	\$ 720.00	(註Observação g)
	28/8/2017	\$ 12,613,168.00	(註Observação f)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	19/6/2017	\$ 120,900.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 1,169,282.00	(註Observação f)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
	28/8/2017	\$ 26,613,248.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 900.00	(註Observação h)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	19/6/2017	\$ 49,000.00	(註Observação c)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	19/6/2017	\$ 230,400.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 5,010,072.00	(註Observação f)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	19/6/2017	\$ 129,600.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 954,730.00	(註Observação f)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	9/9/2016	\$ 6,000.00	(註Observação d)
	3/3/2017	\$ 43,000.00	資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。 Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
	28/8/2017	\$ 43,409,600.00	(註Observação f)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
	19/6/2017	\$ 113,300.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 10,168,784.00	(註Observação f)
海星中學 Escola Estrela do Mar	19/5/2017	\$ 760.00	“2017年內地大學生優秀朗誦作品澳門展演會”。 Sessão de demonstração em Macau das obras excelentes declamadas por alunos universitários do interior da China 2017.
	19/6/2017	\$ 146,000.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 22,501,928.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 1,800.00	(註Observação h)
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	17/11/2016	\$ 19,923.00	免費教育津貼。(2016/2017學年) Subsídio de escolaridade gratuita (Ano lectivo de 2016/2017).
	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	19/5/2017	\$ 800.00	“2017年內地大學生優秀朗誦作品澳門展演會”。 Sessão de demonstração em Macau das obras excelentes declamadas por alunos universitários do interior da China 2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	19/6/2017	\$ 201,500.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 21,627,416.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 1,800.00	(註Observação h)
福建學校 Escola Fukien	9/9/2016	\$ 2,600.00	(註Observação d)
	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
	19/6/2017	\$ 270,700.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 8,832,000.00	(註Observação f)
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	28/8/2017	\$ 2,768,678.00	(註Observação f)
海暉學校 Escola Hoi Fai	28/8/2017	\$ 8,832,000.00	
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	28/8/2017	\$ 3,213,700.00	
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	28/8/2017	\$ 20,148,900.00	
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	9/9/2016	\$ 3,000.00	(註Observação d)
	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	28/8/2017	\$ 39,676,950.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 4,500.00	(註Observação h)
青洲小學 Escola Ilha Verde	30/3/2017	\$ 4,000.00	(註Observação g)
	28/8/2017	\$ 10,952,256.00	(註Observação f)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	9/9/2016	\$ 23,400.00	(註Observação d)
	17/11/2016	\$ 389,250.00	學費津貼。(2016/2017學年) Concessão de subsídio de propinas (Ano lectivo de 2016/2017).
	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	19/6/2017	\$ 120,900.00	(註Observação c)
啟智學校 Escola Kai Chi	28/8/2017	\$ 2,694,314.00	(註Observação f)
教業中學 Escola Kao Yip	9/9/2016	\$ 7,800.00	(註Observação d)
	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	19/5/2017	\$ 760.00	“2017年內地大學生優秀朗誦作品澳門展演會”。 Sessão de demonstração em Macau das obras excelentes declamadas por alunos universitários do interior da China 2017.
	28/8/2017	\$ 45,875,830.00	(註Observação f)
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校 (小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	28/8/2017	\$ 26,496,000.00	(註Observação f)
鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	28/8/2017	\$ 24,985,600.00	(註Observação f)
廣大中學 Escola Kwong Tai	3/3/2017	\$ 26,170.00	資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。 Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
	19/5/2017	\$ 760.00	“2017年內地大學生優秀朗誦作品澳門展演會”。 Sessão de demonstração em Macau das obras excelentes declamadas por alunos universitários do interior da China 2017.
	14/7/2017	\$ 600.00	資助參與畢業設計作品聯展——“Y設計展”。 Concessão de subsídio para participação na Macau art graduates joint exhibition «Y SHOW».
	28/8/2017	\$ 27,297,240.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 2,700.00	(註Observação h)
廣大中學 (分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
	19/6/2017	\$ 36,500.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 6,285,174.00	(註Observação f)
嶺南中學 Escola Ling Nam	9/9/2016	\$ 3,000.00	(註Observação d)
	28/8/2017	\$ 7,646,400.00	(註Observação f)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	9/9/2016	\$ 3,000.00	(註Observação d)
	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
	28/8/2017	\$ 32,105,200.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 2,700.00	(註Observação h)
勞工子弟學校 (幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	28/8/2017	\$ 8,263,800.00	(註Observação f)
勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	30/3/2017	\$ 4,900.00	(註Observação g)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 (小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Ope- rários (Primário)	28/8/2017	\$ 18,738,650.00	(註Observação f)
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Ope- rários (Secundário)	19/5/2017	\$ 400.00	“2017年內地大學生優秀朗誦作品澳門展演會”。 Sessão de demonstração em Macau das obras ex- celentes declamadas por alunos universitários do interior da China 2017.
	28/8/2017	\$ 25,687,800.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 5,400.00	(註Observação h)
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	26/8/2016	\$ 301,100.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017 學年第4期) Concessão de subsídio para prestação de ser- viços de aconselhamento aos alunos nas esco- las de Macau (4.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 217,650.00	學費津貼。(2016/2017學年) Concessão de subsídio de propinas (Ano lectivo de 2016/2017).
	3/3/2017	\$ 17,866.00	資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學 習。 Concessão do subsídio para o Plano de Promo- ção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
	19/6/2017	\$ 216,950.00	(註Observação c)
	6/9/2017	\$ 301,100.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de servi- ços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
培道中學 Escola Pui Tou	28/8/2017	\$ 40,599,184.00	(註Observação f)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
	19/6/2017	\$ 197,700.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 9,175,898.00	(註Observação f)
庇道學校 Escola São João de Brito	19/6/2017	\$ 147,000.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 2,763,780.00	(註Observação f)
庇道學校 (英文部) Escola São João de Brito (Secção In- glesa)	9/9/2016	\$ 5,600.00	(註Observação d)
	19/6/2017	\$ 178,600.00	(註Observação c)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 (英文部) Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	28/8/2017	\$ 3,059,056.00	(註Observação f)
聖保祿學校 Escola São Paulo	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	28/8/2017	\$ 50,864,936.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 4,500.00	(註Observação h)
創新中學 Escola Secundária Millennium	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	27/2/2017	\$ 69,300.00	資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。 Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
	3/3/2017	\$ 4,720.00	資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。 Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
	14/7/2017	\$ 720.00	資助參與畢業設計作品聯展——“Y設計展”。 Concessão de subsídio para participação na Macau art graduates joint exhibition «Y SHOW».
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	3/2/2017	\$ 3,000.00	(註Observação e)
	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
	23/12/2017	\$ 5,400.00	(註Observação h)
培華中學 Escola Secundária Pui Va	19/6/2017	\$ 49,000.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 27,291,836.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 1,800.00	(註Observação h)
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	19/6/2017	\$ 266,900.00	(註Observação c)
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	28/8/2017	\$ 1,206,110.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 1,800.00	(註Observação h)
澳門三育中學 (英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	19/6/2017	\$ 40,300.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 15,890,176.00	(註Observação f)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	28/8/2017	\$ 11,502,924.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 1,800.00	(註Observação h)
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	19/6/2017	\$ 278,300.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 2,929,424.00	(註Observação f)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
德明學校 Escola Tak Meng	9/9/2016	\$ 4,600.00	(註Observação d)
	19/6/2017	\$ 113,300.00	(註Observação c)
	28/8/2017	\$ 3,649,984.00	(註Observação f)
東南學校 Escola Tong Nam	28/8/2017	\$ 5,421,578.00	(註Observação f)
東南學校(中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
	19/5/2017	\$ 400.00	“2017年內地大學生優秀朗誦作品澳門展演會”。 Sessão de demonstração em Macau das obras excelentes declamadas por alunos universitários do interior da China 2017.
	28/8/2017	\$ 10,773,966.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 900.00	(註Observação h)
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	28/8/2017	\$ 17,208,100.00	(註Observação f)
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	3/3/2017	\$ 2,700.00	資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。 Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
	19/5/2017	\$ 360.00	“2017年內地大學生優秀朗誦作品澳門展演會”。 Sessão de demonstração em Macau das obras excelentes declamadas por alunos universitários do interior da China 2017.
	14/7/2017	\$ 800.00	資助參與畢業設計作品聯展——“Y設計展”。 Concessão de subsídio para participação na Macau art graduates joint exhibition «Y SHOW».
	23/12/2017	\$ 1,800.00	(註Observação h)
新華學校 Escola Xin Hua	9/9/2016	\$ 8,600.00	(註Observação d)
	3/3/2017	\$ 4,080.00	資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。 Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
	30/3/2017	\$ 900.00	(註Observação g)
	19/5/2017	\$ 1,520.00	“2017年內地大學生優秀朗誦作品澳門展演會”。 Sessão de demonstração em Macau das obras excelentes declamadas por alunos universitários do interior da China 2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	28/8/2017	\$ 20,069,622.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 2,700.00	(註Observação h)
四維空間 Four Dimension Spatial	23/6/2017	\$ 49,500.00	(註Observação b)
Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	26/8/2016	\$ 4,376,550.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017 學年第4期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (4.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	4/1/2017	\$ 149,436.90	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	15/2/2017	\$ 107,600.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017年3月至8月) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Março a Agosto de 2017).
	6/9/2017	\$ 4,267,325.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
澳門地理暨教育研究會 Geography and Education Research Association of Macau	15/5/2017	\$ 27,667.00	資助參加國際地理奧林匹克競賽2017。 Concessão de subsídio para participação do concurso de geografia olímpica 2017.
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	14/2/2017	\$ 4,000.00	(註Observação b)
白鴿巢浸信會 Igreja Baptista Pak Kap Chau	12/6/2017	\$ 22,000.00	
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	26/8/2016	\$ 1,293,050.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017 學年第4期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (4.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	6/9/2017	\$ 1,346,850.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
基督教金巴崙長老會澳門堂 Igreja Presbiterana Cumberland de Macau	20/6/2017	\$ 22,000.00	(註Observação b)
印跡澳門•舞蹈團 Imprint Macau Dance Association	29/5/2017	\$ 5,000.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
	3/7/2017	\$ 15,131.60	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	31/3/2017	\$ 32,000.00	資助組織學生參加“2017中國工程機器人大賽暨國際公開賽”。 Concessão do subsídio para participação dos alunos no Concurso de Robótica de Engenharia Chinesa e Concurso Aberto Internacional de 2017.
	28/8/2017	\$ 27,286,600.00	(註Observação f)
	23/12/2017	\$ 2,700.00	(註Observação h)
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	26/8/2016	\$ 301,100.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第4期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (4.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	17/11/2016	\$ 9,200.00	學費津貼。(2016/2017學年) Concessão de subsídio de propinas (Ano lectivo de 2016/2017).
	6/9/2017	\$ 301,100.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	28/8/2017	\$ 2,754,600.00	(註Observação f)
澳門十三行文化貿易促進會 Macao Association of the Thirteen Hongs for Culture and Trade Promotion	29/6/2017	\$ 4,492.80	資助組織學生參加“穗港澳青少年科技體育模型夏令營暨海陸空模型鐵人三項邀請賽”。 Concessão do subsídio para participação dos alunos no acampamento de Verão de maquetas científicas e tecnológicas e concurso por convite de maquetas marítimas, terrestres e aéreas para jovens de Guangzhou, Hong Kong, Macau.
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	24/11/2016	\$ 38,020.00	(註Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年藝能志願工作會 Macao Youth Artistic Ability Volunteer Association	24/11/2016	\$ 24,000.00	(註Observação a)
英國澳門青年聯盟 Macao Youth League of United Kingdom	18/11/2016	\$ 50,000.00	(註Observação b)
澳門少兒藝術團 Macau Children Arts Troupe	20/6/2017	\$ 20,000.00	
澳門福州十邑青年聯合會 Macau Fuzhou Shi Yi Youth Federation	1/11/2016	\$ 29,700.00	
澳門國際青少年科普學會 Macau International Youth Science Society	22/6/2017	\$ 250,700.00	資助參加“第15屆走進美妙的數學花園全國青少年展示活動”。 Concessão do subsídio para participação na 15.ª actividade nacional de demonstração de matemática para jovens.
澳門鋼琴調音師協會 Macau Piano Tuner Association	31/5/2017	\$ 54,000.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	26/8/2016	\$ 592,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第4期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (4.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	16/11/2016	\$ 28,330.00	資助舉辦“兒童身心發展支援計劃”。 Concessão de subsídio para realização do «Plano de apoio do desenvolvimento físico e psicológico das crianças».
	3/3/2017	\$ 98,942.30	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	17/3/2017	\$ 59,770.00	資助舉辦“2017兒童發展篩檢日”。 Concessão do subsídio para realização do «Dia de Rastreio do Desenvolvimento das Crianças 2017».
	3/8/2017	\$ 2,163,000.00	資助提供巡迴支援服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para o serviço de apoio itinerante (Ano lectivo de 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 592,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	2/5/2017	\$ 32,500.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
現代樂手音樂推廣協會 Modern Player Music Promotion Association	18/12/2016	\$ 11,920.00	資助舉辦及參加活動。 Concessão de subsídio para realização e participação das actividades.
Rede de Serviços Juvenis Bosco	26/8/2016	\$ 2,145,725.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017學年第4期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (4.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	24/11/2016	\$ 5,016.00	(註Observação a)
	30/12/2016	\$ 45,300.00	(註Observação b)
	6/9/2017	\$ 2,303,875.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
澳門中區扶輪青年服務團 Rotaract Club de Macau Central	24/11/2016	\$ 26,080.00	(註Observação a)
松山扶輪青年團 Rotaract Clube da Guia	24/11/2016	\$ 17,800.00	
Rotaract Clube de Macau	24/11/2016	\$ 69,709.80	
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	9/9/2016	\$ 2,600.00	(註Observação d)
聖公會(澳門)蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	2/5/2017	\$ 60,000.00	資助參加“第4屆新加坡國際合唱節比賽”決賽。 Concessão do subsídio para participação no curso final do «4.º Festival Coral Internacional de Singapura».
	28/8/2017	\$ 31,361,986.00	(註Observação f)
聖公會(澳門)蔡高中學(分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	23/12/2017	\$ 2,700.00	(註Observação h)
詩篇舞集 Stella e Artistas	12/6/2017	\$ 27,900.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	12/6/2017	\$ 62,500.00	(註Observação b)
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	24/2/2017	\$ 102,600.00	
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Mo- radores de Macau	26/8/2016	\$ 4,479,275.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2016/2017 學年第4期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (4.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	30/12/2016	\$ 1,715.00	為自修室運作發放津貼。 Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo.
	6/9/2017	\$ 4,585,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
Universidade Católica Portuguesa	6/1/2017	\$ 907,994.80	培養葡語教師及語言人才計劃——學費。 (2017/2018學年第1期) Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas-propinas (1.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).
澳門大學 Universidade de Macau	1/3/2017	\$ 54,000.00	資助第31屆葡萄牙語言及文化暑期課程學生學費。 Concessão do subsídio para as propinas dos alunos do 31.º Curso de Verão de Língua e Cultura Portuguesas.
	29/5/2017	\$ 90,000.00	資助2017年“新西蘭浸入式英語學習暨教師培訓課程”。 Concessão de subsídio para realização de «Aprendizagem de Inglês na Nova Zelândia e acção de formação para professores 2017».
願景動力青年協會 Vision Power Youth Association	4/11/2016	\$ 9,809.80	(註Observação b)
	22/11/2016	\$ 11,000.00	資助2017年“關懷青少年成長資助計劃”。 Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2017.
韶澳青年協會 Youth Association of Shaoguan Macau	24/11/2016	\$ 47,000.00	(註Observação a)
學生 Alunos	9/9/2016	\$ 13,000.00	(註Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
教學人員 Pessoal do docente	2/3/2017	\$ 210,374,029.00	教學人員專業發展津貼、教師直接津貼和年資獎金。(2016/2017學年第2、3期) Concessão do subsídio para o desenvolvimento profissional, subsídio directo e prémio de antiguidade para o pessoal docente (2.ª e 3.ª prestações do ano lectivo de 2016/2017).
參與2014-2016 “持續進修發展計劃” 的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau com idade igual ou superior a 15 anos participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016	10/3/2017	\$ 109,052.00	向2016年12月期間參與納入2014-2016 “持續進修發展計劃” 個人申請課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：25）。 Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credenciação, entre Dezembro de 2016, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (n.º de residentes financiados: 25).
	13/9/2017	\$ 6,378.00	向2016年12月期間參與納入2014-2016 “持續進修發展計劃” 個人申請課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：2）。 Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credenciação, entre Dezembro de 2016, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (n.º de residentes financiados: 2).
參與2017-2019 “持續進修發展計劃” 的15歲或以上的澳門居民 Residentes de Macau com idade igual ou superior a 15 anos participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2017 a 2019	24/5/2017	\$ 1,122,937.00	向2017年7月至2017年8月期間參與納入2017-2019 “持續進修發展計劃” 個人申請課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：245）。 Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credenciação, entre Julho de 2017 a Agosto de 2017, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2017 a 2019 (n.º de residentes financiados: 245).
	24/5/2017	\$ 54,219,256.00	向2017年4月至2017年8月期間參與納入2017-2019 “持續進修發展計劃” 本地課程或證照考試的進修資助（受資助居民人次數：32,373）。 Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Abril de 2017 a Agosto de 2017, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2017 a 2019 (n.º de residentes financiados: 32,373).
Kelly Ann Romero Adiwang	26/9/2016	\$ 2,852.00	“助人自助實習計劃” 實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
Magnus Lars Racelis Enriquez	26/9/2016	\$ 1,150.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
王曉東 Wong Hio Tong	26/9/2016	\$ 3,174.00	
林景濤 Lam Keng Tou	26/9/2016	\$ 1,610.00	
張凌鋒 Cheong Leng Fong	26/9/2016	\$ 3,588.00	
陳奕霖 Chan Iek Lam	26/9/2016	\$ 1,748.00	
黃嘉安 Wong Ka On	26/9/2016	\$ 1,288.00	
溫家俊 Van Ka Chon	26/9/2016	\$ 1,380.00	
歐峻銘 Au Tsun Ming	26/9/2016	\$ 2,484.00	
蔡可禕 Tsai Ho Yee	26/9/2016	\$ 1,242.00	
蔡俊杰 Choi Chon Kit	26/9/2016	\$ 690.00	
鄺美欣 Kuong Mei Ian	26/9/2016	\$ 1,886.00	
羅韻盈 Lo Wan Ieng	26/9/2016	\$ 2,070.00	
何再冉 Ho Choi Im	25/5/2017	\$ 12,575.00	資助為本澳高等院校學生提供實習機會。 Concessão do subsídio para fornecimento de estágio a alunos das instituições de ensino superior de Macau.
陳素慧 Chan Sou Wai	25/5/2017	\$ 12,125.00	
曾茵頤 Chang Ian I	25/5/2017	\$ 12,725.00	
尤駿傑 Iao Chon Kit	5/6/2017	\$ 11,270.00	“青年善用餘暇計劃2017”實習津貼。 Concessão do subsídio de estágio para o programa «Ocupação de Jovens em Férias 2017».
司徒俊榮 Si Tou Chon Weng	5/6/2017	\$ 11,270.00	
伍子慧 Ng Chi Wai	5/6/2017	\$ 12,098.00	
朱嘉駿 Chu Ka Chon	5/6/2017	\$ 11,270.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
何錦玲 Ho Kam Leng	5/6/2017	\$ 9,982.00	“青年善用餘暇計劃2017”實習津貼。 Concessão do subsídio de estágio para o programa «Ocupação de Jovens em Férias 2017».
吳敏欽 Wu Minqin	5/6/2017	\$ 12,719.00	
李浩霖 Lei Hou Lam	5/6/2017	\$ 10,948.00	
李祐豪 Li Iao Hou	5/6/2017	\$ 14,444.00	
阮淑虹 Un Sok Hong	5/6/2017	\$ 4,186.00	
周美寶 Chao Mei Pou	5/6/2017	\$ 12,282.00	
林倩婷 Lam Sin Teng	5/6/2017	\$ 10,534.00	
林啟諾 Lam Kai Nok	5/6/2017	\$ 11,753.00	
胡敏儀 Wu Man I	5/6/2017	\$ 10,810.00	
胡麗姿 Wu Lai Chi	5/6/2017	\$ 11,661.00	
區錦豪 Ao Kam Hou	5/6/2017	\$ 11,178.00	
曹靖雯 Chou Cheng Man	5/6/2017	\$ 10,948.00	
梁子駿 Leong Chi Chon	5/6/2017	\$ 8,809.00	
梁日康 Leong Iat Hong	5/6/2017	\$ 8,809.00	
莫詠淇 Mok Weng Kei	5/6/2017	\$ 10,948.00	
郭嘉敏 Kuok Ka Man	5/6/2017	\$ 4,853.00	
陳雪雯 Chan Sut Man	5/6/2017	\$ 8,832.00	
陳嘉傑 Chan Ka Kit	5/6/2017	\$ 10,304.00	
陳曉南 Chan Hio Nam	5/6/2017	\$ 12,512.00	
麥兆彤 Mak Sio Tong	5/6/2017	\$ 12,880.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
湯焯權 Tong Im Kun	5/6/2017	\$ 10,626.00	“青年善用餘暇計劃2017”實習津貼。 Concessão do subsídio de estágio para o programa «Ocupação de Jovens em Férias 2017».
黃玉儀 Wong Iok I	5/6/2017	\$ 11,270.00	
楊卓男 Ieong Cheok Nam	5/6/2017	\$ 10,051.00	
廖敏清 Lio Man Cheng	5/6/2017	\$ 12,006.00	
劉詠欣 Lao Weng Ian	5/6/2017	\$ 11,592.00	
歐陽文浩 Ao Ieong Man Hou	5/6/2017	\$ 14,248.50	
潘紫盈 Pun Chi Ieng	5/6/2017	\$ 10,626.00	
蔡偉真 Choi Wai Chan	5/6/2017	\$ 12,880.00	
蔡鬻翀 Choi Hok Chong	5/6/2017	\$ 10,350.00	
鄭宇航 Cheang U Hong	5/6/2017	\$ 12,052.00	
鄭錦豪 Chiang Kam Hou	5/6/2017	\$ 11,224.00	
黎潤城 Lai Ion Seng	5/6/2017	\$ 12,259.00	
盧國聰 Lou Kuok Chong	5/6/2017	\$ 10,626.00	
蕭泳珊 Sio Weng San	5/6/2017	\$ 11,799.00	
鄺方 Kuong Fong	5/6/2017	\$ 10,948.00	
魏錦濤 Ngai Kam Tou	5/6/2017	\$ 9,200.00	
譚曼婷 Tam Man Teng	5/6/2017	\$ 11,270.00	
關小偉 Kuan Sio Wai	5/6/2017	\$ 11,270.00	
關志順 Kuan Chi Son	5/6/2017	\$ 8,924.00	
關志豪 Kuan Chi Hou	5/6/2017	\$ 14,444.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes Atribuídos	目的 Finalidades
蘇啓康 So Kai Hong	5/6/2017	\$ 12,650.00	“青年善用餘暇計劃2017”實習津貼。 Concessão do subsídio de estágio para o programa «Ocupação de Jovens em Férias 2017».
龔文軒 Kong Man Hin	5/6/2017	\$ 12,144.00	
吳美婷 Ng Mei Teng	3/7/2017	\$ 6,500.00	“天生我才”青年活動資助計劃。 «Plano de subsídio para actividades juvenis — O Meu Próprio Talento».
黃敏儀 Wong Man I	14/7/2017	\$ 260.00	資助參與畢業設計作品聯展——“Y設計展”。 Concessão de subsídio para participação na Macau art graduates joint exhibition «Y SHOW».
黃嘉來 Vong Ka Loi	14/7/2017	\$ 260.00	
鄭慧蘭 Chiang Wai Lan	14/7/2017	\$ 260.00	
李玉霞 Lei Ioc Ha	22/8/2017	\$ 7,960.00	教學人員專業發展津貼和年資獎金。(2016/2017學年第1期)
卓淑儀 Cheok Sok I	22/8/2017	\$ 2,991.00	Subsídio para o desenvolvimento profissional e prémios de antiguidade dos docentes (1.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
關海亮 Kuan Hoi Leong	8/9/2017	\$ 60,500.00	資助學習及住宿費用。 Concessão do subsídio para estudo e alojamento.

註：

a. 資助2017年青年社團年度活動。(第1期)

b. 資助舉辦活動。

c. 資助2016/2017學年融合教育。

d. 書簿津貼。(2016/2017學年)

e. 校園樂繽紛。

f. 免費教育津貼。(2017/2018學年第1期)

g. “2017六一國際兒童節系列活動”之“小學生與中國人民解放軍駐澳門部隊氹仔軍營文藝表演”。

h. “學生藝術教育普及計劃——體驗戲劇·多元感受”。(2016/2017學年)

二零一七年十二月七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$59,920.00)

Observações:

a. Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2017 (1.ª prestação).

b. Concessão do subsídio para realização de actividades.

c. Concessão do subsídio para o ensino integrado no ano lectivo de 2016/2017.

d. Subsídio para aquisição de manuais escolares (Ano lectivo de 2016/2017).

e. Exibição das Bandas Escolares de Macau.

f. Subsídio de escolaridade gratuita (1.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).

g. «Série de actividades do Dia Mundial da Criança 2017» — «Espectáculos culturais e artísticos dos alunos do ensino primário e da Guarnição em Macau do Exército de Libertação do Povo Chinês no Quartel da Taipa».

h. «Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Experimentar a Arte Dramática, Compreender os Diversos Sentimentos» (ano lectivo de 2016/2017).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Dezembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 59 920,00)

公 告

茲公佈，在為填補教育暨青年局以行政任用合同任用的以下範疇的高級技術員職程第一職階二等高級技術員的職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將教育暨青年局專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsej.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

法律範疇第一職階二等高級技術員一個職缺；

英語傳意範疇第一職階二等高級技術員一個職缺；

教育行政範疇第一職階二等高級技術員一個職缺；

設施管理範疇第一職階二等高級技術員一個職缺。

二零一七年十二月十五日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, para consulta dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços (<http://www.dsej.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, das seguintes áreas, indicadas no aviso, onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017:

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica;

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua inglesa;

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração de educação;

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Dezembro de 2017.

O Director dos Serviços, substituto, *Lou Pak Sang*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

文 化 局

公 告

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（項目策劃及管理範疇）一缺，經二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de planeamento e gestão de actividades,

化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一七年十二月十五日於文化局

代局長 楊子健

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

旅 遊 局

通 告

茲公佈，在為填補旅遊局以編制內的建築範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年一月二十八日下午二時正為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點如下：

澳門鮑思高粵華小學（地址：澳門亞馬喇馬路六號）。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及《准考人須知》，將於二零一七年十二月二十七日張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心12樓旅遊局接待處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

二零一七年十二月十五日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

社 會 工 作 局

通 告

(開考編號: ING-201701)

按照社會文化司司長於二零一七年七月十三日的批示，並根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》，第

da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016.

Instituto Cultural, aos 15 de Dezembro de 2017.

O Presidente do Instituto, substituto, *leong Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Turismo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de arquitectura, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 28 de Janeiro de 2018, às 14 horas, no Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) de Macau, sito na Estrada Ferreira do Amaral, n.º 6, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita e as «Instruções para os candidatos admitidos», serão afixadas no dia 27 de Dezembro de 2017, no balcão de atendimento dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Centro Hotline», Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, podendo ser consultadas neste local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

D Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Dezembro de 2017.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Avisos

(N.º do Concurso: ING-201701)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Julho de 2017, e nos termos definidos na Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras

12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現通過考核方式進行對外開考，以錄取一名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）的實習，以便填補社會工作局行政任用合同制度高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）一缺。

1. 開考類別、有效期及負責實體

本開考為對外開考，以考核方式進行，各甄選程序由本局負責。

本開考的有效期限於實習人員名額被錄取後屆滿。

2. 報考條件

凡於報考期限屆滿前符合以下條件者，均可報考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備物理治療學士學位學歷。

3. 報名方式、期限、地點及報名時應備妥的資料及文件：

3.1 報考期限為二十日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

3.2 投考人須填妥經第264/2017號行政長官批示第一款（三）項核准、格式三的申請書《開考報名表》，並須連同下款所指的文件，於報考期限內的辦公時間（上午九時至下午六時，中午不休息），由投考人或他人親身遞交到澳門西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處。

3.3 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 有效的澳門永久性居民身份證明文件副本；

de farmacêutico e de técnico superior de saúde), no Regulamento Administrativo n.º 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde), na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) com a redacção dada pela Lei n.º 4/2017 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 se encontra aberto o concurso de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de um estagiário ao estágio para o ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, com vista ao preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social:

1. Tipo de concurso, validade e entidades responsáveis

Trata-se de concurso externo de prestação de provas, sendo o processo de selecção da responsabilidade deste Instituto.

O presente concurso é válido até ao preenchimento do lugar de estagiário para que foi aberto.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau em vigor;

2.3. Possuam, como habilitações académicas, licenciatura em fisioterapia.

3. Forma de admissão, prazo, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

3.2 A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação de requerimento devidamente preenchido, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso», modelo 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devendo a mesma ser entregue, conjuntamente com os documentos indicados no número seguinte, pessoalmente ou por terceiro, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente (das 9,00 horas até às 18,00 horas, sem intervalo), na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, em Macau;

3.3 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do bilhete de identidade de residente permanente de Macau válido;

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經第264/2017號行政長官批示第一款(四)項核准的《開考履歷表》，其內詳細列明學歷、專業資格/職業培訓、工作經驗及卓越表現，投考人須就所列提交相關證明文件(履歷表須以中文或葡文填寫，並經投考人親筆簽署，否則視為沒有遞交)。

3.4 與公職有聯繫的投考人應遞交：

a) 上述第3.3點a)、b)和c)項所指文件；

b) 任職部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾擔任的職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓；

c) 如個人資料紀錄，以及上述第3.3點a)及b)項所指文件，已存於投考人的個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

3.5 投考人應在《開考報名表》中指出考試使用語言，是中文或葡文。

3.6 如投考人所提交的上述第3.3點a)、b)及c)項的證明文件為普通副本，應根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十七條第四款(二)項規定所指的提交文件期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

3.7 上指專用格式的《開考報名表》及《開考履歷表》可於印務局購買或於該局及社會工作局網頁內下載。

4. 職務範疇的從業方式

為有肢體障礙、智力障礙、精神障礙、發育障礙或其他功能障礙者進行康復治療的工作，透過分析及評估身體的活動及姿勢並制訂適合的治療計劃，以達致預防疾病、促進健康、治療疾病、舒緩疼痛、康復及提高活動能力的目的，從而改善及加強個人自主性及職業能力。

5. 職務內容

二等高級衛生技術員的職務尤其包括：

b) Cópia da documentação comprovativa das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) «Nota curricular para concurso» de modelo aprovado pela alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, do candidato (escrita em chinês ou em português), donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, habilitação profissional/formação profissional, experiência profissional e excelente desempenho, devendo o candidato apresentar os documentos comprovativos do mencionado (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

3.4 Candidatos vinculados à função pública:

a) Os documentos indicados nas alíneas a), b) e c) do ponto 3.3;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho, formação profissional relevantes para a apresentação a concurso;

c) Os candidatos ficam dispensados da apresentação do registo biográfico e dos documentos indicados nas alíneas a) e b) do referido ponto 3.3, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na «Ficha de inscrição em concurso».

3.5 Na «Ficha de inscrição em concurso», o candidato deve indicar a língua chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas;

3.6 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do referido ponto 3.3, deve, nos termos da alínea 2) do n.º 4 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos até ao fim do prazo para a entrega dos documentos;

3.7 Os formulários próprios acima referidos «Ficha de inscrição em concurso» e «Nota curricular para concurso», podem ser adquiridos, mediante pagamento, na Imprensa Oficial ou descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial e do Instituto de Acção Social.

4. Formas de exercício da área funcional

Execução de terapia de reabilitação aos indivíduos com disfunção de natureza física, intelectual, mental, de desenvolvimento ou outra, através da análise e avaliação do movimento e da postura do corpo e da elaboração de um programa de terapia adequado, que têm por objectivo a prevenção da doença, a promoção da saúde, bem como o tratamento de doenças, o alívio da dor, a reabilitação e elevação da capacidade de movimento, para melhoria e intensificação da autonomia e capacidade profissional do indivíduo.

5. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de saúde de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

5.1 指導及協調由其管理的衛生範疇的其他專業人員執行工作；

5.2 通過促進病人的診斷、治療及康復，使其復原，從而提高公共衛生的水平；

5.3 在相關治療程序中對病人作出評估；

5.4 以合適的技術及方法確保治療程序的執行，並促進病人在其康復過程中的知情參與；

5.5 提供對促進病人及居民福祉及生活素質屬必要的醫療服務。

6. 薪俸、其他工作條件及福利

6.1 第一職階二等高級衛生技術員之薪俸點為第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表二所載的460點；

6.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及高級衛生技術員職程制度的一般及特別標準。

7. 甄選方法

7.1 甄選是採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試（筆試）——50%；

b) 甄選面試——30%；

c) 履歷分析——20%；

7.2 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

7.3 知識考試以筆試方式進行，時間為三小時，屬淘汰性質。得分低於50分者即被淘汰且不得進入下一項甄選程序；

7.4 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

8. 甄選方法的目的

知識考試：是評估投考人擔任職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

甄選面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

履歷分析：藉衡量投考人的學歷、專業資格、物理治療相關工作資歷、工作經驗、工作成果（卓越表現：已發表的康復——物

5.1. Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área da saúde que lhe forem afectos;

5.2. Contribuir para o diagnóstico, tratamento e reabilitação dos doentes, por forma a facilitar a sua recuperação e melhorar a qualidade da saúde pública;

5.3. Avaliar os doentes no decurso do respectivo processo de tratamento;

5.4. Assegurar a execução do processo de tratamento dos doentes, através de técnicas e métodos apropriados, promovendo a participação esclarecida dos doentes no processo de reabilitação;

5.5. Prestar os cuidados de saúde necessários à promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população.

6. *Vencimento e outras condições de trabalho e regalias*

6.1. O técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 460 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 2 do anexo da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde);

6.2. As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor e do regime da carreira de técnico superior de saúde.

7. *Métodos de selecção*

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos (prova escrita): 50%;

b) Entrevista de selecção: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

7.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

7.3. A prova de conhecimentos com uma duração de três horas é realizada através da prova escrita e tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores;

7.4. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

8. *Objectivos dos métodos de selecção*

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta e terá a duração de duas horas. A mesma visa avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função em causa.

A entrevista de selecção determina e avalia a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatarão, face ao respectivo perfil de exigências funcionais.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho das respectivas funções, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação profissional

理治療專業學術論文、綜述/文章等)及職業補充培訓,審核其擔任相關職務的能力。

9. 最後成績

9.1 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數;

9.2 在淘汰試或最後成績中得分低於50分者,均作被淘汰論;

9.3 如投考人得分相同,則按照經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定訂出排名的優先次序。

10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容:

10.1 法規知識:

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》;
- b) 第28/2015號行政法規《社會工作局的組織及運作》;
- c) 第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》;
- d) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》;
- e) 第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評估、登記及發證制度》;

10.2 一般知識:有關解剖學、生理學、心理學、神經科學、運動科學、創傷與疾病的一般知識;

10.3 專業知識:有關物理電療法、手法治療、運動療法、生物力學及人體工程學的專門知識;有關骨科、心肺科、神經系統科和兒科疾病的物理治療及處理的專門知識;有關預防及控制感染的基礎研究和分析的專門知識;物理治療評估、分析、設計和執行治療計劃。

在知識考試時,投考人僅可查閱上述第10.1點的紙本法例,不得查閱其他參考書籍或資料。

11. 公佈名單

11.1 知識考試的地點、日期及時間將於《澳門特別行政區公報》公佈;

relacionada com a área de fisioterapia, experiência profissional, os trabalhos realizados (desempenho distinto: monografias, comentários e outros textos publicados na área funcional de reabilitação — fisioterapia) e a formação profissional complementar.

9. Classificação final

9.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados;

9.2 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores;

9.3 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

10. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

10.1 Conhecimentos acerca dos diplomas legais:

- a) «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;
- b) Regulamento Administrativo n.º 28/2015 — «Organização e funcionamento do Instituto de Acção Social»;
- c) Lei n.º 6/2010 — «Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde»;
- d) Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro — «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau»;
- e) Regulamento Administrativo n.º 3/2011 — «Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão».

10.2 Conhecimentos gerais: sobre Anatomia, Fisiologia, Psicologia, Neurociência, Cinesiologia, traumas e doenças;

10.3 Conhecimentos específicos: sobre Electrofisioterapia, Terapia manual, Terapia de exercício, Biomecânica e Ergonomia; Fisioterapia e tratamento das doenças nas especialidades de Ortopedia, Cardiologia e Pneumologia, Neurologia e Pediatria; Pesquisa básica e análise sobre a prevenção e controlo de infecção; Avaliação, análise e *design* do tratamento fisioterapêutico, bem como execução do plano de tratamento de fisioterapia.

Durante a prestação da prova de conhecimentos, os candidatos poderão apenas consultar as legislações em suporte de papel referidas no ponto 10.1. Contudo, é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência.

11. Publicação das listas

11.1 O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.2 臨時名單、確定名單及階段性成績名單將會張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部行政及人力資源處，並上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)；

11.3 載明名單的張貼及查閱地點的公告在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.4 最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》及有關網頁。

12. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後成績的順序錄取排名第一名的合格投考人進行實習。

13. 實習制度

13.1 第25/IAS/2017號社會工作局局長批示核准，作為該批示附件之《社會工作局高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）入職實習規章》進行；

13.2 實習為期一年；

13.3 是次實習主要目的是讓實習人員將所獲得的知識應用到實踐上，以便在實際工作環境中，學習了解擬要擔任第一職階二等高級衛生技術員的職務以及與每一工作崗位相關的具體特性；

13.4 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，應按行政任用合同制度進行實習，而報酬為高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員的薪俸點減20點，即440點；

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸；

13.5 實習大綱及評核

a) 實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等，載於第25/IAS/2017號社會工作局局長批示核准，作為該批示附件之《高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）入職實習規章》；以及第26/IAS/2017號社會工作局局長批示核

11.2 As listas provisória, definitiva e classificativa das diferentes fases do concurso serão afixadas na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, em Macau, e disponibilizadas na página electrónica do Instituto de Acção Social (<http://www.ias.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>);

11.3 Os anúncios sobre os locais de afixação e de consulta das referidas listas serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.4 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e na respectiva página electrónica, após homologação.

12. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos, são ordenados em lista classificativa final por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo o primeiro classificado admitido ao estágio.

13. Regime de estágio

13.1 O estágio é efectuado em conformidade com o «Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde do Instituto de Acção Social (área funcional de reabilitação — fisioterapia)», aprovado em anexo pelo Despacho do presidente do Instituto de Acção Social n.º 25/IAS/2017;

13.2 O estágio tem a duração de um ano;

13.3 O estágio tem por principal objectivo ter em conta que o conceito de estágio implica proporcionar a aplicação à prática dos conhecimentos adquiridos e a aprendizagem em contexto real de trabalho das funções a desempenhar como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, e das especificidades concretas inerentes ao posto de trabalho a ocupar.

13.4 Regime de frequência da formação específica e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelo índice previsto para o técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, que vence pelo índice 440;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

13.5 Programa do estágio e avaliação

a) O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final, e demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidos no Despacho n.º 25/IAS/2017 do presidente do Instituto de Acção Social, que aprovou em anexo o «Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde do Instituto de Acção Social (área funcional de reabilitação — fisioterapia)» e no Despacho n.º 26/IAS/2017 que aprovou em anexo o «Programa de formação para estagi-

准，作為該批示附件之《高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）實習人員培訓計劃》。

b) 投考者可登入社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 查閱有關規章及計劃。

13.6 自實習成績名單公佈日起計，實習成績有效期為兩年。

14. 實習成績名單

14.1 實習結束後，實習人員的成績名單由社會文化司司長批示認可，並張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部行政及人力資源處，公佈於《澳門特別行政區公報》，以及上載到社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>)。

14.2 可根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對實習成績名單提出上訴。

15. 合格實習人員的任用

15.1 合格實習人員的任用按照成績名單次序為之。第一名合格實習人員將以行政任用合同制度第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）聘用；

15.2 未獲任用的實習人員將因應情況被解除行政任用合同或終止定期委任。

16. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

17. 個人資料保護

報考人提供之個人資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。所有個人資料會絕對保密及確保安全。

18. 典試委員會的組成：

主席：首席高級衛生技術員 金美君（衛生局）

正選委員：顧問高級技術員 謝佩珊（社會工作局中心主任）

首席高級衛生技術員 吳曉玲（衛生局）

ários da carreira de técnico superior de saúde do Instituto de Acção Social (área funcional de reabilitação — fisioterapia);

b) Os candidatos podem aceder ao referido regulamento e programa através da consulta na página electrónica do Instituto de Acção Social (<http://www.ias.gov.mo>).

13.6 O aproveitamento no estágio é válido pelo período de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.

14. A lista classificativa do estágio

14.1 Concluído o estágio, a lista classificativa dos estagiários será homologada por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, afixada na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, em Macau, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada na página electrónica do Instituto de Acção Social (<http://www.ias.gov.mo>);

14.2 Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos no artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

15. Provedimento de estagiário aprovado

15.1. O estagiário aprovado será provido em regime de contrato administrativo de provedimento, na categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão (área funcional de reabilitação — fisioterapia);

15.2. Aos estagiários que não forem providos será dado por caducado o contrato administrativo de provedimento ou por terminada a comissão de serviço, consoante os casos.

16. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), do Regulamento Administrativo n.º 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) com a redacção dada pela Lei n.º 4/2017 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

17. Protecção de dados pessoais

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos do presente recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

18. Composição do Júri

Presidente: Kam Mei Kwan Suzana, técnica superior de saúde principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Tse Pui San, técnico superior assessor (chefia funcional do centro do Instituto de Acção Social); e

Ng Io Leng, técnico superior de saúde principal dos Serviços de Saúde.

候補委員：首席高級衛生技術員 劉志顯（衛生局）

顧問高級衛生技術員 梁平芳（衛生局）

二零一七年十一月二十八日於社會工作局

局長 黃艷梅

（是項刊登費用為 \$13,623.00）

第25/IAS/2017號批示

按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第四款所賦予的職權，並按照第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第二條第二款及第十二條第二款的規定，作出本批示：

一、核准附於本批示並作為其組成部份的《社會工作局高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）入職實習規章》。

二、本批示須於投考人報考時告知投考人。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一七年十一月二十八日於社會工作局

局長 黃艷梅

附件

社會工作局高級衛生技術員職程 （康復職務範疇——物理治療） 入職實習規章

第一條

範圍

本規章規範社會工作局高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）入職實習的實習期、評核方案及制度、最後評核，以及有關的其他運作條件及規則。

第二條

實習的定義及目的

一、社會工作局高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）的入職取決於及格完成實習。

二、實習是一段以實踐為主的訓練階段。

Vogais suplentes: Lau Chi Hin, técnico superior de saúde principal dos Serviços de Saúde; e

Leong Peng Fong, técnico superior de saúde assessor dos Serviços de Saúde.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Novembro de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 13 623,00)

Despacho n.º 25/IAS/2017

Usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e nos termos do n.º 2 do artigo 2.º e do n.º 2 do artigo 12.º da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), determino:

1. O presente despacho aprova o «Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde do Instituto de Acção Social (área funcional de reabilitação — fisioterapia)», em anexo e que dele faz parte integrante.

2. O presente despacho é dado a conhecer aos candidatos no acto de apresentação das candidaturas.

3. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Novembro de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

ANEXO

Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde do Instituto de Acção Social (Área funcional de reabilitação — fisioterapia)

Artigo 1.º

Âmbito

O presente regulamento regula a duração, o programa e sistema de avaliação, a classificação final, bem como as demais condições e regras de funcionamento do estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde (área funcional de reabilitação — fisioterapia) do Instituto de Acção Social, adiante designado por IAS.

Artigo 2.º

Definição e objectivos do estágio

1. O ingresso na carreira de técnico superior de saúde (área funcional de reabilitação — fisioterapia) do IAS depende da conclusão com aproveitamento do estágio.

2. O estágio é um período de treino, de natureza essencialmente prática.

三、實習旨在深化在學術培訓中獲得的知識及為實習人員作好準備，以便其可獨立及盡責地從事其專業活動。

四、實習期為一年。

五、實習在社會工作局指定的衛生場所進行。

第三條 實習人員的培訓

一、實習人員的培訓屬社會工作局的責任，透過社會工作局指定的衛生場所執行。

二、由社會工作局局長指定的人員，在與培訓導師合作下，因應社會工作局高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）入職的不同實習培訓計劃，對組成每一實習的培訓活動進行詳細規劃。

第四條 實習人員

一、實習人員必須參加所有培訓活動以及培訓計劃載有的活動。

二、實習人員不享有技術和學術自主權，應執行被分配的工作，並由培訓導師對其負責、領導和指導。

第五條 培訓導師

一、每名實習人員於每階段均有一名培訓導師，培訓導師具職權按照社會工作局高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）入職的實習培訓進行培訓指導，以及協助實習人員融入工作小組。

二、培訓導師是由社會工作局局長指定，且具有適當技術資格的專業人員。

第六條 培訓計劃

一、社會工作局高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）實習人員培訓計劃由社會工作局局長以批示核准及修改。

二、培訓計劃按各培訓範圍而設計，並應載有：

- （一）各個實習階段的次序；
- （二）每個實習階段的時間；

3. No estágio visa-se aprofundar os conhecimentos adquiridos pelo estagiário durante a sua formação académica e prepará-lo para o exercício autónomo e responsável da respectiva actividade profissional.

4. O estágio tem a duração de um ano.

5. O estágio decorre nas instalações de saúde designadas pelo IAS.

Artigo 3.º

Formação dos estagiários

1. A formação dos estagiários é da responsabilidade do IAS, e é realizada nas instalações de saúde designadas pelo IAS.

2. O planeamento detalhado das actividades de formação integradas em cada estágio compete ao pessoal designado pelo presidente do IAS, em colaboração com o orientador de formação, tendo por base os diferentes programas de formação de estagiários para o ingresso na carreira de técnico superior de saúde (área funcional de reabilitação — fisioterapia) do IAS.

Artigo 4.º

Estagiário

1. O estagiário está obrigado a participar em todas as acções de formação e actividades que constarem do respectivo programa de formação.

2. O estagiário não goza de autonomia técnica e científica, devendo executar as tarefas de que for incumbido sob a responsabilidade, direcção e orientação do respectivo orientador de formação.

Artigo 5.º

Orientador de formação

1. Cada estagiário tem um orientador de formação em cada fase do mesmo, a quem compete a orientação da formação e a sua integração nas equipas de trabalho, de acordo com os programas de formação de estagiários para o ingresso na carreira de técnico superior de saúde (área funcional de reabilitação — fisioterapia) do IAS.

2. O orientador de formação é um profissional com adequada qualificação técnica a designar pelo presidente do IAS.

Artigo 6.º

Programas de formação

1. Os programas de formação de estagiários para o ingresso na carreira de técnico superior de saúde (área funcional de reabilitação — fisioterapia) do IAS são aprovados e alterados por despacho do presidente do IAS.

2. Os programas de formação são estruturados por áreas de formação e devem conter:

- 1) A sequência das diversas fases do estágio;
- 2) A duração de cada fase do estágio;

(三) 每個實習階段的培訓地點；

(四) 為工作表現及知識學習設定的目標；

(五) 對工作表現的說明；

(六) 工作表現及知識的評核，尤其指出評核的類別及時間、須評核的參數、加權系數、以及評核的輔助文件。

三、第一款規定的培訓計劃應定期檢討及更新。

第七條

實習期的展開

獲錄取進入社會工作局高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）所需實習的開考的最後成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈後，由社會工作局局長以批示訂定實習的開始日期。

第八條

實習制度

一、實習按下列任一種制度進行：

(一) 如不屬公務員，應按行政任用合同制度進行實習，而報酬為高級衛生技術員職程第一職階二高級衛生技術員的薪俸點減二十點；

(二) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸，薪俸由社會工作局承擔。

二、實習人員擔任職務須遵守專職性原則。

三、在本規章的規定無抵觸的情況下，公共行政工作人員的權利和義務適用於實習人員。

第九條

工作時間

實習人員須每周工作三十六小時。

第十條

缺勤

一、實習人員必須以勤謹及守時的態度進行實習，並對缺席或遲到作出解釋。

二、不論屬上午或下午之工作時段，每日遲到十五分鐘或每周遲到三十分鐘，須作不合理缺勤紀錄。

3) O local de formação para cada fase do estágio;

4) Os objectivos de desempenho e aquisição de conhecimentos;

5) Descrição do desempenho;

6) A avaliação do desempenho e de conhecimentos, nomeadamente no que se refere aos tipos e momentos da avaliação, parâmetros a avaliar, factores de ponderação e documentos auxiliares de avaliação.

3. Os programas de formação referidos no n.º 1 devem ser periodicamente revistos e actualizados.

Artigo 7.º

Início do estágio

O estágio tem início em data a determinar por despacho do presidente do IAS, após a publicação em *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* da lista classificativa final de admissão ao concurso de ingresso na carreira de técnico superior de saúde (área funcional de reabilitação — fisioterapia) do IAS.

Artigo 8.º

Regime do estágio

1. A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

1) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários públicos, sendo remunerados pelo índice correspondente ao previsto para o técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da respectiva carreira, diminuído em 20 pontos da tabela indicária;

2) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários públicos, que mantêm o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior, sendo os encargos suportados pelo IAS.

2. O estagiário exerce as suas funções em obediência ao princípio da exclusividade.

3. Em tudo o que não for incompatível com o disposto no presente regulamento aos estagiários aplicam-se os direitos e deveres dos trabalhadores da Administração Pública.

Artigo 9.º

Horário de trabalho

O estagiário deve prestar 36 horas de trabalho semanais.

Artigo 10.º

Faltas

1. O estagiário deve frequentar o estágio com assiduidade e pontualidade e justificar as suas ausências e atrasos.

2. Os atrasos relativamente à hora de entrada, no período da manhã ou da tarde, superiores a 15 minutos diários ou 30 minutos semanais dão origem a marcação de falta injustificada.

三、根據實習人員具說明理由之請求，社會工作局局長得視上款所指缺勤為合理缺勤。

四、不合理缺勤達到實習時間百分之十或以上，則導致因缺勤不及格，實習人員在超出容許的缺勤限度時確定為不及格。

第十一條 年假權

實習人員享受其有權享有的年假，應編排在每一個實習階段結束後連續或間斷地享受。

第十二條 提前終止實習

一、當實習人員表現出明顯無心學習或行為舉止與職務尊嚴不相稱，經培訓導師及社會工作局局長指定的人員共同提出附具理由的建議，由社會工作局局長決定終止其實習。

二、在作出終止實習的決定前，必須對實習人員進行聽證。

三、對終止實習的決定得提起必要訴願。

第十三條 評核制度

一、於培訓計劃期間，對實習人員的評核屬持續評核，並在每一實習階段結束及在培訓計劃結束時整體進行。

二、實習人員的評核是以0分至100分表示，目的為評定以下要素：

(一) 知識水平；

(二) 實習表現。

三、知識水平評核以考試方式進行，尤其可包括報告或書面作業的評審及討論。

四、實習表現的評核是以實習人員的個人檔案所載的資料為基礎，並考慮以下因素：

(一) 資料的收集及評估能力；

(二) 問題分析及設定治療目標；

(三) 治療技巧及知識應用；

(四) 溝通技巧及團隊合作；

3. A falta referida no número anterior pode ser justificada pelo presidente do IAS, mediante pedido fundamentado do estagiário.

4. As faltas injustificadas em número igual ou superior a 10% da duração do período de estágio determina a falta de aproveitamento por faltas, que ocorre no momento em que o estagiário exceder o número permitido de faltas.

Artigo 11.º

Direito a férias

O estagiário tem direito a férias, as quais devem ser marcadas e gozadas, seguida ou interpoladamente, depois da conclusão de cada fase do estágio.

Artigo 12.º

Cessação antecipada do estágio

1. Se o estagiário manifestar desinteresse evidente ou uma conduta incompatível com a dignidade das funções, o presidente do IAS toma a decisão de fazer cessar o estágio, mediante proposta conjunta fundamentada do orientador de formação e do pessoal designado pelo presidente do IAS.

2. A decisão de fazer cessar o estágio é obrigatoriamente precedida da audiência do estagiário em causa.

3. Da decisão de fazer cessar o estágio cabe recurso hierárquico necessário.

Artigo 13.º

Sistema de avaliação

1. A avaliação dos estagiários decorre de modo contínuo durante o programa de formação, sendo realizada globalmente no final de cada fase do estágio e no final do programa de formação.

2. Os resultados obtidos na avaliação dos estagiários são expressos, na escala de 0 a 100 pontos, aferindo-se as seguintes componentes:

1) Nível de conhecimentos;

2) Desempenho do estágio.

3. A avaliação do nível de conhecimentos é efectuada através da realização de uma prova que pode consistir, designadamente, na apreciação e discussão de relatório ou de trabalho escrito.

4. O desempenho do estágio é avaliado de acordo com os elementos constantes do processo individual do estagiário e deve considerar os seguintes parâmetros:

1) Recolha de dados e capacidade de avaliação;

2) Análise de problemas e definição dos objectivos terapêuticos;

3) Técnicas terapêuticas e aplicação de conhecimentos;

4) Técnica de comunicação e cooperação em equipa;

(五) 專業特質及操守。

第十四條

培訓計劃的評核程序

一、為評核知識水平，實習人員應在每個實習階段結束後五個工作日內，將所編寫的報告或書面作業一式兩份遞交予培訓導師。

二、未在上款所定期限內遞交報告或書面作業，導致有關實習階段的知識評核不及格。

三、培訓導師須在收到報告或書面作業後，十五個工作日內完成知識評核。

四、當完成每個階段之實習培訓，培訓導師須在十五個工作日內為實習人員進行實習表現評核。

第十五條

培訓計劃的評核

一、在培訓計劃期間，作出評核屬培訓導師的職權。

二、培訓計劃的各實習階段評核是以0分至100分表示。

三、分數達50分或以上之成績視為及格，分數低於50分之成績視為不及格。

四、每個實習階段的評分，是知識評核得分和實習表現評核得分的簡單算術平均數，成績及格，方可進行下一個實習階段。

五、實習階段得分的平均值，視為培訓計劃成績。

六、在評核結束後，培訓導師須在十五個工作日內，把實習人員在每個實習階段的評分，附同一份知識評核之文件副本及實習表現評核的理由說明，送交實習典試委員會。

第十六條

實習的最後評核

一、已完成培訓計劃各個實習階段且成績及格的實習人員，獲接納參加最後評核。

二、最後評核的成績構成實習的最後成績，並載於由社會文

5) Carácter e deontologia profissional.

Artigo 14.º

Procedimentos de avaliação do programa de formação

1. Para efeitos de classificação do nível de conhecimentos, e no prazo de 5 dias úteis após o termo de cada fase do estágio, o estagiário deve entregar ao orientador de formação, dois exemplares do relatório de actividades ou do trabalho escrito que elaborou.

2. A não apresentação do relatório ou do trabalho escrito no prazo estabelecido no número anterior implica a falta de aproveitamento nessa fase do estágio.

3. O orientador de formação avalia o relatório ou o trabalho escrito no prazo de 15 dias úteis, a contar do dia em que foi entregue pelo estagiário.

4. O orientador de formação avalia, no prazo de 15 dias úteis, o desempenho da formação do estagiário depois deste concluir cada uma das fases do estágio.

Artigo 15.º

Classificações do programa de formação

1. Ao orientador de formação compete atribuir as classificações durante o programa de formação.

2. Cada uma das fases do estágio do programa de formação é avaliado numa escala de 0 a 100 pontos.

3. A conclusão do programa de formação com uma classificação igual ou superior a 50 pontos determina a conclusão com aproveitamento do programa de formação, caso contrário, ou seja, com uma classificação inferior a 50 pontos, determina a falta de aproveitamento no respectivo programa.

4. A classificação de cada fase do estágio resulta da média aritmética simples das classificações obtidas na avaliação de conhecimentos e na avaliação do desempenho. É apenas permitido o ingresso na fase seguinte do estágio a quem concluir com aproveitamento a fase anterior.

5. É considerada classificação do programa de formação, a média das classificações obtidas nas diferentes fases do estágio.

6. Concluída a avaliação, o orientador de formação deve, no prazo de 15 dias úteis, fazer acompanhar a classificação obtida pelo estagiário em cada uma das fases do estágio, de uma cópia da avaliação de conhecimentos, bem como da fundamentação da avaliação relativa ao desempenho, e entregá-la ao júri do estágio.

Artigo 16.º

Avaliação final do estágio

1. São submetidos à avaliação final os estagiários que concluíram e obtiveram aproveitamento em cada uma das fases do estágio que integram o programa de formação.

2. A classificação obtida na avaliação final constitui a classificação final do estágio constando de lista homologada pelo

化司司長確認的評核名單中，該名單須公佈於《澳門特別行政區公報》。

三、最後評核以知識筆試的形式進行，並可同時或單獨輔以：

(一) 履歷審閱及討論；

(二) 專業面試。

四、上述所指考試的成績以0分至100分表示。

五、最後評核的成績按照培訓計劃的規定，在第三款所指考試得分的加權算術平均數，得分為50分或以上的實習人員，視為及格。

第十七條

實習典試委員會的組成及運作

一、實習的最後評核須由一名主席、兩名正選委員及兩名候補委員組成的實習典試委員會負責，而委員會的成員由社會工作局局長指定，並由社會文化司司長以批示形式委任。

二、實習典試委員會主席及委員為相關職務範疇的高級衛生技術員，但經適當說明理由的情況除外。

三、實習典試委員會的決議取決於全體成員的多數票。

四、實習典試委員會的決議應具理由說明，並載有詳細列明下列事項的會議紀錄：

(一) 給予每項考試的評分及有關依據；

(二) 總評分。

第十八條

實習的終止

一、實習人員的行政任用合同及定期委任在下列任一情況下終止：

(一) 因缺勤不及格；

(二) 提前終止實習；

(三) 知識水平評核不及格；

(四) 實習表現評核不及格；

(五) 培訓計劃不及格；

(六) 實習的最後評核不及格；

(七) 實習的完結。

Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A avaliação final é efectuada através da realização de uma prova escrita de conhecimentos que pode ser complementada, conjunta ou isoladamente, com:

1) A apreciação e discussão do *curriculum vitae*;

2) A entrevista profissional.

4. A classificação na prova referida no número anterior é expressa na escala de 0 a 100 pontos.

5. A classificação da avaliação final resulta da média aritmética ponderada, nos termos do previsto no programa de formação, das classificações obtidas nas provas referidas no n.º 3, considerando-se aprovado o estagiário que obtenha uma classificação igual ou superior a 50 pontos.

Artigo 17.º

Constituição e funcionamento do júri do estágio

1. A avaliação final do estágio é prestada perante um júri constituído por um presidente, dois vogais efectivos e igual número de suplentes. Os membros do júri são indicados pelo presidente do IAS e designados por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. O presidente e os vogais do júri são técnicos superiores de saúde da respectiva área funcional, salvo situações devidamente justificadas.

3. O júri do estágio delibera por maioria de votos de todos os seus membros.

4. As deliberações do júri do estágio devem ser fundamentadas e constam de actas onde se especificam, designadamente:

1) As classificações atribuídas e respectiva fundamentação relativamente a cada uma das provas;

2) A classificação final.

Artigo 18.º

Cessação do estágio

1. O contrato administrativo de provimento ou a comissão de serviço do estagiário cessa quando se verificar uma das seguintes situações:

1) Falta de aproveitamento por faltas;

2) Cessação antecipada do estágio;

3) Falta de aproveitamento na avaliação de conhecimentos;

4) Falta de aproveitamento na avaliação do desempenho no estágio;

5) Falta de aproveitamento do programa de formação;

6) Falta de aproveitamento na avaliação final do estágio;

7) Conclusão do estágio.

第十九條

評核不及格

任何評核不及格，將導致終止行政任用合同或定期委任。

第二十條

適用的法律

一、經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

二、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；

三、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

四、第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》；

五、第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》。

第二十一條

解釋或填補漏洞

本實習規章的解釋或填補其漏洞，屬社會工作局局長的職權。

(是項刊登費用為 \$13,764.00)

第26/IAS/2017號批示

按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第四款所賦予的職權，並按照第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條第二款及第25/IAS/2017號批示核准的《社會工作局高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）入職實習規章》第六條第一款的規定，作出本批示：

一、核准附於本批示並作為其組成部份的《高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）實習人員培訓計劃》。

二、本批示須於投考人報名時告知投考人。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一七年十一月二十八日於社會工作局

局長 黃艷梅

Artigo 19.º

Falta de aproveitamento na avaliação

A falta de aproveitamento em qualquer avaliação determina a cessação do contrato administrativo de provimento ou da comissão de serviço.

Artigo 20.º

Legislação aplicável

1) Código do Procedimento Administrativo aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

2) «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

3) Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) com alteração dada pela Lei n.º 4/2017;

4) Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde);

5) Regulamento Administrativo n.º 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde).

Artigo 21.º

Interpretação e integração de lacunas

Ao presidente do IAS compete interpretar o presente regulamento e integrar eventuais lacunas.

(Custo desta publicação \$ 13 764,00)

Despacho n.º 26/IAS/2017

Usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e nos termos do n.º 2 do artigo 12.º da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e do n.º 1 do artigo 6.º do Despacho n.º 25/IAS/2016 que aprova o Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde (área funcional de reabilitação – fisioterapia) do Instituto de Acção Social, determino:

1. O presente despacho aprova o «Programa de formação para estagiários da carreira de técnico superior de saúde (área funcional de reabilitação — fisioterapia)», em anexo e que dele faz parte integrante.

2. O presente despacho é dado a conhecer aos candidatos no acto de apresentação das candidaturas.

3. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Novembro de 2017.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

附件

Anexo

**社會工作局高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）
實習人員培訓計劃**

一、實習大綱

(一) 法律及法規：

1. 第28/2015號行政法規《社會工作局的組織及運作》；
2. 第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》；
3. 第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》；
4. 第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評估、登記及發證制度》；
5. 第8/2005號法律《個人資料保護法》。

(二) 康復範疇——物理治療服務相關的運作程序：

實習人員需要直接參與臨床的實際工作，運用物理治療知識，作出評估、設立治療目標、訂立治療計劃及進行治療，在每一階段對實習人員的臨床治療能力及專業知識、態度、操守等作出評核。

二、實習階段的次序、時間及培訓地點

實習為期一年，實習人員將被安排於衛生局物理治療康復科分四個階段進行實習，內容如下：

第一階段	骨科物理治療	三個月
第二階段	神經科物理治療	三個月
第三階段	胸肺科物理治療	三個月
第四階段	小兒科物理治療	三個月

實習地點在衛生局物理治療及康復科門診，胸肺科物理治療部分時間需要在病房進行。

三、實習目標

(一) 工作表現

1. 能夠進行資料的收集及物理治療評估；
2. 分析病人的問題及設定物理治療目標；
3. 物理治療技巧及知識應用；

**Programa de formação para estagiários da carreira
de técnico superior de saúde (área funcional de reabilitação
— fisioterapia) do Instituto de Acção Social**

I. Programa do estágio

(1) Leis e regulamentos:

1. Regulamento Administrativo n.º 28/2015 (Organização e funcionamento do Instituto de Acção Social);
2. Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde);
3. Regulamento Administrativo n.º 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde);
4. Regulamento Administrativo n.º 3/2011 (Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão);
5. Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção dos Dados Pessoais).

(2) Procedimentos operacionais relativos à área funcional de reabilitação — fisioterapia:

Os estagiários necessitam de participar directamente nos trabalhos concretos na clínica, aplicando os conhecimentos de fisioterapia para proceder a avaliação, estabelecer os objectivos terapêuticos, definir o plano de terapia e executar a mesma. Em cada fase do estágio, serão avaliadas as capacidades terapêuticas na clínica dos estagiários, bem como os seus conhecimentos profissionais, a sua atitude e a sua deontologia.

II. Sequência, duração e local de cada fase do estágio

O estágio terá a duração de um ano e o estagiário é colocado no Serviço de Medicina Física e Reabilitação dos Serviços de Saúde, sendo o seu estágio exercido em quatro fases, cujo teor a seguir se descreve:

1.ª fase	Fisioterapia Ortopédica	3 meses
2.ª fase	Fisioterapia Neurológica	3 meses
3.ª fase	Fisioterapia Respiratória	3 meses
4.ª fase	Fisioterapia Pediátrica	3 meses

O estágio terá lugar na Consulta Externa do Serviço de Medicina Física e Reabilitação dos Serviços de Saúde, e parte do estágio em fisioterapia respiratória será realizada na enfermaria.

III. Objectivos do estágio

(1) Desempenho

1. Capacidade de recolha de dados e de avaliação em fisioterapia;
2. Análise de problemas dos doentes e definição dos objectivos terapêuticos;
3. Técnicas terapêuticas em fisioterapia e aplicação de conhecimentos;

4. 溝通技巧及團隊合作能力；

5. 專業特質及操守。

(二) 知識學習

在每一階段完結前實習人員完成相關領域的口頭及書面的作業報告。

四、對工作表現的說明

實習人員需要於衛生局物理治療及康復科在指導物理治療師安排下進行臨床物理治療工作，並達成以下的實習目標：

(一) 資料的收集及物理治療評估

了解不同類型病人的病史，收集相關資料，運用不同的評估技巧及測量方法為病人作出完整的物理治療評估。

(二) 分析病人的問題及設定物理治療目標

按評估所得的資料為病人設定物理治療目標和計劃，完整而清楚地書寫記錄。

(三) 物理治療技巧及知識應用

執行物理治療計劃時能適當地運用不同的治療儀器和治療技巧，對治療期間所發生的狀況以及病人不同的反應作出應對，適時調整治療方法和技巧，將理論知識應用在臨床上，使治療得到最大的效果。

(四) 溝通技巧及團隊合作

與康復團隊中不同專業合作，主動溝通協調，在團隊中提供物理治療資訊，亦能尊重及配合其他專業意見。

(五) 專業特質及操守

用專業的態度為病人提供完善的物理治療服務。

五、實習階段的評核

(一) 實習人員於各實習階段的表現及知識方面均按以下標準進行評核，由合資格的物理治療師對實習人員進行指導及評分，總評分以各階段所佔實習期間的比例計算之。

(二) 評核在每一個實習階段結束及在整個培訓計劃結束時進行，成績以0分至100分表示，50分或以上視為及格。每個實

4. Técnica de comunicação e capacidade de trabalho em equipa;

5. Carácter e deontologia profissional.

(2) Aquisição de conhecimentos

Ao terminar uma fase do estágio, os estagiários devem concluir o relatório oral e escrito da respectiva fase do estágio.

IV. Descrição do desempenho

Os estagiários deverão participar no serviço clínico de fisioterapia e reabilitação dos Serviços de Saúde sob a orientação de um fisioterapeuta, procurando atingir os seguintes objectivos:

(1) Recolha de dados e avaliação em fisioterapia

Compreender a história dos diferentes tipos de doentes, recolher os respectivos dados, aplicar diferentes técnicas de avaliação e formas de medição no sentido de efectuar uma avaliação completa em fisioterapia.

(2) Análise de problemas dos doentes e definição dos objectivos terapêuticos

De acordo com as informações obtidas na avaliação, definir os objectivos e o plano de terapia para o doente, bem como proceder a um registo completo e claro.

(3) Técnicas terapêuticas em fisioterapia e aplicação de conhecimentos

Ao executar o plano de fisioterapia ser capaz de aplicar, de forma adequada, diferentes aparelhos e técnicas de terapia, dar resposta às situações ocorridas durante o período de terapia e às diversas reacções dos doentes, e proceder atempadamente ao ajustamento quanto às formas e às técnicas de terapia, aplicando os conhecimentos teóricos na clínica, permitindo que a terapia possa obter o seu maior efeito.

(4) Técnica de comunicação e colaboração em equipa

Colaborar, comunicar e coordenar activamente com elementos de outras especialidades no âmbito da equipa de reabilitação, fornecer à equipa informações relativas à área da fisioterapia, bem como respeitar as ideias e opiniões de outros profissionais.

(5) Carácter e deontologia profissional

Adoptar uma atitude profissional para prestar bons serviços de fisioterapia aos doentes.

V. Avaliação das fases de estágio

(1) O desempenho e os conhecimentos do estagiário em cada fase do estágio serão avaliados pelos critérios abaixo descritos. O fisioterapeuta qualificado procederá à orientação e avaliação do estagiário, sendo a classificação final calculada de acordo com as classificações de cada fase do estágio.

(2) A avaliação será efectuada no final de cada fase do estágio, bem como no final de todo o programa de formação, numa escala de 0 a 100 pontos, sendo aprovado o estagiário com uma classificação igual ou superior a 50 pontos. A classificação de

習階段的評分是知識評核及實習表現評核得分的算術平均數，及格者方能進行下一個實習階段。

1. 實習表現 (100%)

	評核因素	比重
1	資料的收集及評估能力	20%
2	問題分析及設定治療目標	20%
3	治療技巧及知識應用	20%
4	溝通技巧及團隊合作	20%
5	專業特質及操守	20%

2. 知識學習 (作業報告) (100%)

	評核因素	比重
1	書面報告內容	40%
2	口頭報告表現	20%
3	答問	30%
4	其他專業評分	10%

六、解釋或填補漏洞

本培訓計劃的解釋或填補其漏洞，屬社會工作局局長的職權。

(是項刊登費用為 \$6,385.00)

cada fase de estágio é a média aritmética das classificações obtidas na avaliação dos conhecimentos e na avaliação do desempenho profissional, podendo o estagiário aprovado passar à fase do estágio seguinte.

1. Avaliação do desempenho (100%)

	Componentes da avaliação	Percentagem
1.	Capacidade de recolha de dados e de avaliação	20%
2.	Análise de problemas e definição dos objectivos terapêuticos	20%
3.	Aplicação das técnicas e conhecimentos de terapia	20%
4.	Técnicas de comunicação e colaboração em equipa	20%
5.	Carácter e deontologia profissional	20%

2. Aquisição de conhecimentos (relatórios) (100%)

	Componentes da avaliação	Percentagem
1.	Conteúdo do relatório escrito	40%
2.	Desempenho na apresentação do relatório oral	20%
3.	Perguntas e respostas	30%
4.	Outras avaliações especializadas	10%

VI. Interpretação e integração de lacunas

Ao presidente do Instituto de Acção Social compete interpretar o presente programa de formação e integrar eventuais lacunas.

(Custo desta publicação \$ 6 385,00)

旅 遊 學 院

公 告

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的以下範疇的高級技術員職程第一職階二等高級技術員職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將旅遊學院專業能力評估程序的投考人確定名單張貼於望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財政輔助部告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於本院網頁（<http://>

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, das seguintes áreas, indicadas no

www.ift.edu.mo/) 及行政公職局網頁 (http://www.safp.gov.mo/)。

資訊範疇第一職階二等高級技術員四個職缺；

設施管理範疇第一職階二等高級技術員一個職缺。

二零一七年十二月十五日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

通 告

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的統計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺。因確定名單內的上訴日期有不正確之處，茲更正如下：

原文為：

“根據第14/2016號行政法規第二十八條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內（二零一七年十二月十四日至二零一八年一月三日），就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。”

應改為：

“根據第14/2016號行政法規第二十八條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內（二零一七年十二月十四日至二零一八年一月二日），就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。”。

二零一七年十二月十五日於旅遊學院

典試委員會：

主席：院長 黃竹君

正選委員：講師 盧振邦

候補委員：首席高級技術員 鄧小麗

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

aviso onde constam os serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017:

Quatro lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações.

Instituto de Formação Turística, aos 15 de Dezembro de 2017.

A Vice-presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Aviso

Rectificação da lista definitiva dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de estatística, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017. Por ter saído inexacto no prazo para interposição de recurso na lista definitiva, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «Nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos excluídos, na presente lista, podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, 14 de Dezembro de 2017 até 3 de Janeiro de 2018, contados do dia seguinte à data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da RAEM*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.»

deve ler-se: «Nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos excluídos, na presente lista, podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, 14 de Dezembro de 2017 até 2 de Janeiro de 2018, contados do dia seguinte à data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da RAEM*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.»

Instituto de Formação Turística, aos 15 de Dezembro de 2017.

O Júri:

Presidente: Vong Chuk Kwan, presidente.

Vogal efectivo: Lo Chun Pong Patrick, assistente.

Vogal suplente: Tang Sio Lai, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

文化產業基金

通告

茲公佈，在為填補文化產業基金以行政任用合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本基金定於二零一八年一月二十八日上午九時三十分為參加專業能力評估程序的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門嘉諾撒聖心中學。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零一七年十二月二十七日張貼於澳門新口岸冼星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本基金網頁（<http://www.fic.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一七年十二月十八日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

海事及水務局福利會

通告

第01/2017號行政委員會決議

海事及水務局福利會行政委員會於二零一七年十一月九日的會議上，作出決議如下：

一、根據第5/2005號行政法規第十二條第二款的規定，行政委員會對第01/2015號行政委員會授權決議第一款（一）項修訂如下：

“（一）批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於海事及水務局福利會的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Fundo das Indústrias Culturais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Fundo, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 28 de Janeiro de 2018, às 9,30 horas, no Colégio Sagrado Coração de Jesus de Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, será afixada no dia 27 de Dezembro de 2017, no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Fundo — <http://www.fic.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAF — <http://www.safp.gov.mo/>.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 18 de Dezembro de 2017.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

OBRA SOCIAL DA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE
ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Aviso

Acta da decisão n.º 01/2017 do Conselho Administrativo

Na reunião de 9 de Novembro de 2017, o Conselho Administrativo da Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água teve a seguinte decisão:

1. De acordo com o estipulado no n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2005, o Conselho Administrativo introduz a seguinte alteração na alínea I) do n.º 1 da acta da decisão de Procuração n.º 01/2015 do Conselho Administrativo:

«(1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por forças das dotações ins-

工程及取得財貨和勞務的開支，但以該年度福利會之預算總金額的百分之一為限；”

二、本決議自二零一八年一月一日起產生效力。

行政委員會：

主席：黃穗文

副主席：曹賜德

秘書：鄧應銓

委員：Maria Helena Azevedo Correia de Paiva

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

critas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, até a 1% do montante global do orçamento da Obra Social para o ano a que se reporta;»

2. Esta decisão entra em vigor a partir de 1 de Janeiro de 2018.

O Conselho Administrativo:

Presidente: Wong Soi Man.

Vice-Presidente: Chou Chi Tak.

Secretário: Tang Ieng Chun.

Vogal: Maria Helena Azevedo Correia de Paiva.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

郵 電 局

公 告

“澳門2018第35屆亞洲國際集郵展覽——場地承辦服務”

公開招標

郵電局宣佈，根據運輸工務司司長於二零一七年八月三日作出的批示，現進行“澳門2018第35屆亞洲國際集郵展覽——場地承辦服務”之公開招標。在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門議事亭前地郵電總部大樓二樓210室郵電局工程、設施管理及總務處查閱有關招標宗卷。

評標標準及其所佔之比重：

• 價格：50%；

• 區域設計：20%（以郵電局攤位、郵資機區域及開幕舞台設計評分）；

• 整體展場規劃：15%（以場地的整體設計及流暢安排評分）；

• 承辦會展經驗：15%（按投標公司及其全職項目執行主管曾承辦或擔任具類似性質的會展經驗評分）。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Concurso público

«35.^a Exposição Internacional Asiática de Filatelia, Macau
2018 — Prestação de serviços chave na mão
para o local da exposição»

A Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, doravante CTT, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Agosto de 2017, se encontra aberto o concurso público para a «35.^a Exposição Internacional Asiática de Filatelia, Macau 2018 — Prestação de serviços chave na mão para o local da exposição». O processo do concurso encontra-se disponível, para efeito de consulta, dentro do horário normal de expediente, na Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais, sita no Edifício Sede dos CTT, Largo do Senado, 2.º andar, sala 210, Macau, a partir da data da publicação deste anúncio.

Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

• Preço: 50%;

• *Design* de áreas: 20% (ponderado pelo *design do stand* dos CTT, da área de instalação das máquinas de venda de selos e do palco da cerimónia de inauguração);

• Planeamento geral do local da exposição: 15% (ponderado pelo *design* geral do local e pela facilidade de circulação);

• Experiência em organização de exposições: 15% (será ponderado pela experiência da empresa concorrente e do supervisor executivo, a tempo inteiro, na execução, na realização ou no desempenho em projectos semelhantes).

交標日期、時間及地點：

- 投標人須在二零一八年一月二十二日下午五時截標日期前，將投標書交予位於澳門議事亭前地郵電總部大樓二樓209室之公共關係及總檔案處。

臨時保證金：

- 須向郵電局繳交\$60,000.00（澳門幣陸萬圓正）的臨時保證金。臨時保證金可通過以下方式提供：1）銀行擔保書；或2）透過以現金或銀行本票方式向郵政儲金局遞交。

開標日期、時間及地點：

- 開標儀式將於二零一八年一月二十三日上午九時三十分在位於澳門議事亭前地郵電總部大樓二樓小禮堂內舉行。

二零一七年十二月十八日於郵電局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$2,457.00）

Dia, hora e local para entrega das propostas:

- Os concorrentes devem entregar as suas propostas na Divisão de Relações Públicas e Arquivo Geral, sita no Edifício-Sede dos CTT, Largo do Senado, 2.º andar, sala 209, Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 17,00 horas do dia 22 de Janeiro de 2018.

Caução provisória:

- Devem ainda os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$60 000,00 (sessenta mil patacas) aos CTT. A caução pode ser prestada: 1) mediante garantia bancária; ou 2) mediante pagamento em numerário ou em ordem de caixa na Caixa Económica Postal.

Dia, hora e local para abertura das propostas:

- O acto público de abertura das propostas do concurso realizar-se-á no Auditório dos CTT, sito no Edifício-Sede dos CTT, Largo do Senado, 2.º andar, Macau, pelas 9,30 horas do dia 23 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 18 de Dezembro de 2017.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$2 457,00)

建設發展辦公室

公 告

「友誼橋大馬路排污管建造工程——第二階段」

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：友誼橋大馬路。
4. 承攬工程目的：建造排污管。
5. 最長施工期：360（三百六十）工作天（由競投者訂定；須參照招標方案前序第7條及第8條之說明）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$1,100,000.00（澳門幣壹佰壹拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público para

«Empreitada de construção da ligação de drenagem residual na Avenida da Ponte da Amizade — 2.ª Fase»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: na Avenida da Ponte da Amizade.
4. Objecto da empreitada: construção da ligação de drenagem residual.
5. Prazo máximo de execução: 360 (trezentos e sessenta) dias de trabalho (indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 7 e 8 do preâmbulo do programa do concurso).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$1 100 000,00 (um milhão e cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一八年一月二十四日（星期三）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一八年一月二十五日（星期四）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價50%

——施工期10%

——工作計劃18%

——施工經驗及質量22%

16. 附加的說明文件：

由二零一八年一月十五日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一七年十二月十五日於建設發展辦公室

主任 周惠民

（是項刊登費用為 \$3,334.00）

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido ou renovado a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido ou da renovação de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 24 de Janeiro de 2018, quarta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 25 de Janeiro de 2018, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e consulta do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$2 000,00 (duas mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectiva proporção:

— Preço da obra: 50%;

— Prazo de execução: 10%;

— Plano de trabalhos: 18%;

— Experiência e qualidade em obras: 22%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 15 de Janeiro de 2018, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 15 de Dezembro de 2017.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

交通事務局

通告

第03/DIR/2017號批示

本人根據第3/2008號行政法規第五條第(五)項、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，以及行使第6/2017號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予稽查處處長毛光海在該附屬單位範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書；

(二) 批准有關人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准有關人員的缺勤解釋；

(三) 批准有關人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(四) 批閱工程狀況筆錄和付款單據，以及驗證有關取得財貨及勞務案卷之單據是否符合付款條件。

二、有關簽署公文之轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外機關及實體的信件。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使本批示所轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、獲轉授權人自二零一七年十一月十三日起在現轉授予的權限範圍內所作的行為，予以追認。

六、本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長二零一七年十二月十三日批示認可)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Avisos

Despacho n.º 03/DIR/2017

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 6/2017, determino:

1. São subdelegadas no chefe da Divisão de Fiscalização, Mou Kuong Hoi, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da respectiva subunidade:

1) Assinar ofícios ou expedientes necessários à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do respectivo pessoal;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

4) Visar os autos de situação de obras e as folhas de pagamento das obras, bem como verificar se as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços estão em condições de pagamento.

2. A subdelegação de assinatura não abrangem expedientes endereçados aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e aos Organismos ou Entidades Públicos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício da subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 13 de Novembro de 2017.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologada a subdelegação de competências, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Dezembro de 2017).

第04/DIR/2017號批示

Despacho n.º 04/DIR/2017

本人根據第3/2008號行政法規第五條第（五）項、第15/2009號法律第十條以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予稽查處處長毛光海，根據第15/2016號行政法規《車用無鉛汽油及輕柴油標準》的規定，安排人員到燃料產品的儲存、工業處理、供應和銷售的場所執行監察工作，以及在稽查處範疇下作出下列行為的權限：

（一）批准有關人員參加及退出在澳門特別行政區舉辦的培訓課程及其他同類活動，以及簽署缺席有關活動的合理解釋聲明；

（二）根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第五十三條的規定，批准職務主管的代任。

二、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使本批示所授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲授權人自二零一七年十一月十三日起在現授予的權限範圍內所作的行為，予以追認。

五、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年十二月十四日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$3,706.00）

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no chefe da Divisão de Fiscalização, Mou Kuong Hoi, a competência para designar pessoal para o exercício das funções de fiscalização nos estabelecimentos de armazenagem, tratamento industrial, abastecimento e venda de produtos combustíveis, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 15/2016 (Normas relativas à gasolina sem chumbo e ao gasóleo leve para veículos), bem como as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento da Divisão de Fiscalização:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em cursos de formação e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau e desde que não impliquem despesas e encargos por parte dos serviços, bem como assinar as declarações para justificação de faltas às actividades;

2) Autorizar a substituição de chefias funcionais nos termos do artigo 53.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da delegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo delegado, no âmbito das competências ora delegadas, desde 13 de Novembro de 2017.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Dezembro de 2017.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門青年創新發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一七年十二月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組4號177/2017號。

澳門青年創新發展協會

第一條 名稱

中文名：澳門青年創新發展協會；

葡文名：Associação de Inovação e Desenvolvimento de Juventude de Macau。

第二條 會址

會址設於澳門友誼大馬路271號金華閣16樓B座，經會員大會決議會址得遷往澳門任何地方。

第三條 宗旨

(1) 本會為非牟利組織；

(2) 宗旨為秉承愛國愛澳的精神，致力培養及提升澳門青年創新的思維，為澳門的繁榮穩定及可持續發展作出貢獻。

第四條 會員

凡年滿十八歲並認同本章程人士，可申請入會，經理事會批准後即成為會員。

第五條 本會設以下組織

- (1) 會員大會；
- (2) 理事會；
- (3) 監事會。

第六條 會員大會

會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長、秘書若干人，任期三年，

連選得連任。會長對內領導會務、主持會員大會會議，對外代表本會。會長出缺時由其中一名副會長代之。

第七條 會員大會會議

會員大會至少每年召開一次，由理事會召集，須最少提前八日以掛號信方式或透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會議包括選舉和通過本會的一切重要決議、審議通過每年的工作報告、財務報告、來年度預算等。

第八條 會員大會決議

(1) 決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用；

(2) 修改章程之決議，須獲出席會員者四分之三之贊同票；

(3) 解散法人之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第九條 理事會

理事會設理事長一人，副理事長若干人，秘書長一人，秘書及理事若干人，任期三年，由會員大會選舉產生，連選得連任，成員數目須為單數。當理事長出缺時，須由全體副理事長選出一名理事長代之。理事會會議每季至少召開一次。

第十條 監事會

監事會設監事長一人，副監事長及監事若干人，任期三年，由會員大會選舉產生，連選得連任，成員數目須為單數。監事會負責監督本會會務及財務等事務。監事會會議每年至少召開一次。

第十一條 經費

本會的收入包括會員之會費、來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益，及得接受澳門特別行政區政府、其他機構、實體或個人的捐獻及資助。

第十二條 授予名銜

本會可設榮譽會長及其他名銜，名銜的授予得經會員大會會議通過。

第十三條 附則

理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定得由會員大會追認。

二零一七年十二月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,615.00)
(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

第一公證署

證明

澳門廣州市天河區同鄉聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一七年十二月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組4號174/2017。

澳門廣州市天河區同鄉聯誼會 修改章程

第一條——名稱：

中文名稱：澳門廣州天河聯誼會。

葡文名稱：Associação de Amizade Macau Guangzhou Tian He。

英文名稱：Macau Guangzhou Tian He Friendship Association。

第二條——地址：澳門北京街244-246號澳門金融中心14樓H座，會員大會批准，會址可遷到本澳任何地方。

第十條——會員大會：

A. 會員大會每年舉行一次，由理事會召集；不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。首次召集之大會需有半數會員出席才得作決議，

決議取決於出席會員之絕對多數票，但法律另有規定除外。

B·大會之召集需最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十二條——本會章之解釋權屬會員大會，修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票，解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票，本章程所有未規範事項，概由會員大會內予以規範及解決。

署
二零一七年十二月十四日於第一公證

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$676.00)
(Custo desta publicação \$ 676,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$134.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 134,00